



Communication

BT HS 112

1 021 204 122



Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim  
5 101 040 006

[www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com)

05/12

450 220 - de, gb, fr, es, pt, it, nl, sf, pl, hu, ro, bg



 **BLAUPUNKT**



<b>DEUTSCH</b> .....	<b>3</b>
<b>ENGLISH</b> .....	<b>15</b>
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>27</b>
<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>39</b>
<b>PORTUGUÊS</b> .....	<b>51</b>
<b>ITALIANO</b> .....	<b>63</b>
<b>NEDERLANDS</b> .....	<b>75</b>
<b>SUOMI</b> .....	<b>87</b>
<b>POLSKI</b> .....	<b>99</b>
<b>MAGYAR</b> .....	<b>111</b>
<b>ROMÂNĂ</b> .....	<b>123</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b> .....	<b>135</b>

## Inhalt

Bluetooth-Headset BT HS 112.....	3
Sicherheits- und allgemeine Informationen.....	4
Entsorgungshinweise.....	4
Lieferumfang.....	4
BT HS 112 anpassen und tragen.....	5
Akku-Informationen.....	5
Akku aufladen.....	6
Übersicht.....	7
BT HS 112 ein-/ausschalten.....	7
Koppeln (Pairing) und Verbinden mit dem Mobiltelefon.....	8
Verbindung mit zwei Mobiltelefonen herstellen.....	9
BT HS 112 bedienen.....	10
BT HS 112 zurücksetzen.....	12
LED-Anzeigen und Signaltöne.....	12
Fehlerbehebung.....	13
Konformitätserklärung.....	13
Garantie.....	13
Technische Daten.....	14

DEUTSCH

## Bluetooth-Headset BT HS 112

Das Bluetooth-Headset BT HS 112 ermöglicht Ihnen eine kabellose Verbindung mit bluetoothfähigen Mobiltelefonen für freihändige Telefongespräche in ausgezeichneter Klangqualität. Sie können das Headset mit zwei Mobiltelefonen gleichzeitig verbinden. Individuelle Tragevarianten und ein Gewicht von nur 6 Gramm bieten einen optimalen Tragekomfort. Um die beste Klangqualität zu erzielen, sollten Sie das Headset und das Mobiltelefon auf derselben Körperseite tragen.





## Sicherheits- und allgemeine Informationen

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Headset benutzen.
- Wenn Sie das Headset während der Fahrt verwenden, beachten Sie alle vor Ort gültigen Gesetze.
- Benutzen Sie das Headset nicht in Situationen, die eine besondere Aufmerksamkeit erfordern, wie z. B. im Straßenverkehr.
- Bewahren Sie das Headset und das Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren auf.
- Stellen Sie eine niedrige Lautstärke ein, bevor Sie das Headset aufsetzen. Hören Sie stets in mäßiger Lautstärke, um Ihr Gehör zu schützen.
- Um Beschädigungen und Fehlfunktionen zu vermeiden, lassen Sie das Headset nicht fallen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Headset eindringt. Sie kann die Elektronik des Headsets zerstören und evtl. einen Kurzschluss verursachen.
- Setzen Sie das Headset nicht extremen Temperaturen aus. Die ideale Betriebstemperatur liegt zwischen 10 °C und 40 °C.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Headset vor und versuchen Sie nicht es auseinander zu bauen. Dies führt zum sofortigen Erlöschen der Garantie.

## Entsorgungshinweise



Nutzen Sie zur Entsorgung des Altgerätes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

## Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten sind:

- Bluetooth-Headset BT HS 112
- Ohrbügel
- Ohrstöpsel (Größen S, M, L), Größe M ist aufgesteckt
- USB-Ladekabel
- Bedienungsanleitung



## BT HS 112 anpassen und tragen

Sie können das Headset am linken oder rechten Ohr tragen. Der Ohrstöpsel wird in drei Größen mitgeliefert. Tauschen Sie den aufgesetzten Ohrstöpsel aus, wenn er nicht richtig passt.

- Setzen Sie das Headset so auf Ihr Ohr, dass es sicher und bequem sitzt. Für zusätzlichen Halt beim Tragen können Sie den Ohrbügel benutzen.
- Stecken Sie den Ohrbügel wie in der Abbildung gezeigt an das Headset.
- Legen Sie den Ohrbügel hinter das Ohr und richten Sie das Headset so aus, dass es bequem sitzt.



Links

Rechts

**Hinweis:** Um eine optimale Sprachqualität zu erzielen, sollte das Mikrofon auf Ihren Mundwinkel zeigen.

## Akku-Informationen

Das Headset ist mit einem integrierten Lithium-Polymer-Akku ausgestattet. Der Akku ist nicht austauschbar. Die volle Leistung eines neuen Akkus wird erst nach zwei oder drei vollständigen Lade-/Entladezyklen erreicht. Der Akku kann einige Hundert Mal geladen und wieder entladen werden, verliert aber im Laufe der Zeit an Kapazität.

Trennen Sie das BT HS 112 von der Stromversorgung, sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, da ein Überladen zur Verkürzung der Lebensdauer des Akkus führt. Ein geladener Akku verliert an Kapazität, wenn er nicht benutzt wird.

**Wichtig:** Achten Sie darauf, dass der Akku vollständig aufgeladen ist, wenn Sie das Headset längere Zeit nicht benutzen. Um eine Tiefentladung des Akkus zu vermeiden, sollten Sie das BT HS 112 mindestens alle 2 Monate aufladen.



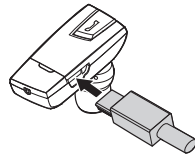


## Akku aufladen

Das BT HS 112 wird mit einem wiederaufladbaren Akku betrieben. Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf. Der Ladevorgang des Akkus dauert ca. 1 Stunde. Lesen Sie den Abschnitt „Akku-Informationen“, bevor Sie den Ladevorgang starten.

**Verletzungsgefahr!** Während des Ladevorgangs darf das Headset nicht getragen werden.

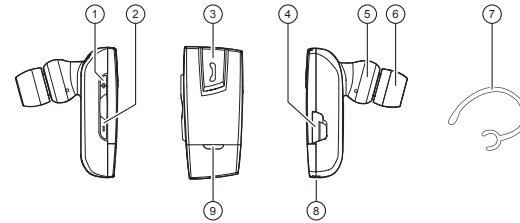
- Öffnen Sie die Schutzkappe der USB-Buchse des BT HS 112, und klappen Sie sie zur Seite.
- Stecken Sie den Micro-USB-Stecker des Ladekabels in die USB-Buchse des BT HS 112.
- Verbinden Sie das andere Ende des Ladekabels mit dem USB-Anschluss eines Computers oder eines Kfz-Adapters (nicht im Lieferumfang) oder eines USB-Netzadapters (nicht im Lieferumfang).



Der Akku wird geladen und alle Verbindungen werden getrennt. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED-Anzeige rot. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige blau. Trennen Sie das BT HS 112 nach dem Aufladen vom Ladegerät.

Ein vollständig geladener Akku unterstützt eine Gesprächszeit von bis zu 4 Stunden und eine Stand-by-Zeit von bis zu 100 Stunden. Wenn der Ladezustand des Akkus schwach wird, blinkt die LED-Anzeige alle 3 Sekunden rot und Sie hören im Abstand von 20 Sekunden 5 Signaltöne.

## Übersicht



- 1 Lautstärketaste +
- 2 Lautstärketaste –
- 3 MF-Taste (Multifunktionstaste)
- 4 USB-Ladebuchse
- 5 Lautsprecher
- 6 Ohrstöpsel
- 7 Ohrbügel
- 8 Mikrophon
- 9 LED-Anzeige

## BT HS 112 ein-/ausschalten

### Einschalten

Halten Sie die MF-Taste 3 Sekunden gedrückt, bis Sie einen hohen Signalton hören und die LED-Anzeige blau aufleuchtet. Das Headset schaltet sich ein.

**Hinweis:** Nach dem Einschalten versucht das BT HS 112 automatisch mit den beiden zuletzt verbundenen Mobiltelefonen eine Verbindung herzustellen.

### Ausschalten

Halten Sie die MF-Taste 3 Sekunden gedrückt, bis Sie einen tiefen Signalton hören und die LED-Anzeige rot aufleuchtet. Das Headset schaltet sich aus.

**Hinweis:** Wenn keine Verbindung zu einem Mobiltelefon besteht, schaltet sich das BT HS 112 nach einer Stunde automatisch aus.

DEUTSCH



## Koppeln (Pairing) und Verbinden mit dem Mobiltelefon

Bevor Sie das BT HS 112 verwenden können, müssen Sie es mit einem bluetoothfähigen Mobiltelefon koppeln und verbinden. Das Koppeln ist ein einmaliger Vorgang und nur bei der ersten Verbindung mit dem Mobiltelefon erforderlich. Das BT HS 112 kann mit bis zu acht Mobiltelefonen gekoppelt werden und mit zwei Mobiltelefonen gleichzeitig verbunden sein.

- Halten Sie das BT HS 112 in Reichweite eines bluetoothfähigen Mobiltelefons; der Abstand darf maximal einen Meter betragen.
- Das BT HS 112 muss ausgeschaltet sein.
- Drücken Sie die MF-Taste ca. 5 Sekunden, bis Sie einen tiefen Signalton hören und die LED-Anzeige abwechselnd rot und blau blinkt. Das Headset befindet sich im Kopplungsmodus.
- Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion des Mobiltelefons und starten Sie die Suche nach Bluetooth-Geräten. (Lesen Sie hierzu in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons).
- Wählen Sie aus der Liste der gefundenen Geräte „BT HS 112“ aus.
- Geben Sie ggf. den PIN-Code „0000“ ein und bestätigen Sie die Eingabe. Wenn der Kopplungsvorgang erfolgreich war, hören Sie einen Signalton und die LED-Anzeige blinkt 3-mal blau. (Anmerkung: Der PIN-Code ist vorprogrammiert und kann nicht geändert werden. Wenn das Mobiltelefon die Funktion Secure Simple Pairing (SSP) unterstützt, müssen Sie für die Kopplung keinen PIN-Code eingeben.)
- Nach dem Koppeln verbindet sich das BT HS 112 automatisch mit dem Mobiltelefon. Bei einigen Mobiltelefonen müssen Sie die Verbindung manuell bestätigen. Anschließend wechselt das BT HS 112 in den Stand-by-Modus und die LED-Anzeige leuchtet alle 3 Sekunden blau auf.

**Hinweis:** Kann das Koppeln nicht innerhalb von 2 Minuten abgeschlossen werden, schaltet sich das BT HS 112 aus. Wiederholen Sie in diesem Fall das Koppeln.

## Verbindung mit zwei Mobiltelefonen herstellen

Sie können das BT HS 112 mit zwei Mobiltelefonen gleichzeitig verbinden.

- **Automatische Verbindung**  
Beim Einschalten des BT HS 112 wird automatisch eine Verbindung mit den beiden zuletzt verbundenen Mobiltelefonen hergestellt.
- **Verbindung über das BT HS 112 herstellen**  
Um zwischen dem BT HS 112 und den zwei zuletzt verbundenen Mobiltelefonen manuell eine Verbindung herzustellen, drücken Sie kurz die MF-Taste. Das BT HS 112 verbindet sich zuerst mit dem zuletzt verbundenen Mobiltelefon. Danach verbindet es sich mit dem vorletzten verbundenen Mobiltelefon.
- **Verbindung über das Mobiltelefon herstellen**  
Wenn das Mobiltelefon nicht das letzte oder vorletzte mit dem BT HS 112 verbundene Mobiltelefon ist, müssen Sie die Verbindung über das Bluetooth-Menü des Mobiltelefons herstellen. Nach erfolgreicher Verbindung können Sie eine weitere Verbindung mit einem zweiten Mobiltelefon herstellen. Auf diese Weise können Sie die Reihenfolge der Verbindungen bestimmen.

Sind zwei Mobiltelefone mit dem BT HS 112 verbunden, ist das zuerst verbundene Mobiltelefon das erste Gerät und das andere das zweite Gerät. Eine weitere Verbindung kann erst hergestellt werden, wenn die Verbindung zu einem der beiden Mobiltelefone getrennt wird. Das Mobiltelefon, das dann noch verbunden ist, wird in der Reihenfolge das erste Gerät.

Beachten Sie, dass die Sprachwahl nur für das erste Gerät verfügbar ist und die Bedienung für die Wahlwiederholung der letzten Nummer für das erste und zweite Gerät unterschiedlich ist. Die anderen Funktionen werden genauso über das BT HS 112 ausgeführt, wie bei einer Verbindung mit nur einem Mobiltelefon.



## BT HS 112 bedienen

### Anruf tätigen

#### – Sprachwahl\*

Um die Sprachwahl zu aktivieren, drücken Sie kurz die MF-Taste. Sie hören mehrere Signaltöne. Sprechen Sie nach den Signaltönen den Sprachbefehl. Wenn der Sprachbefehl erkannt wird, wählt das Mobiltelefon die damit verbundene Nummer.

**Hinweis:** Sind zwei Mobiltelefone mit dem BT HS 112 verbunden, werden die Sprachbefehle nur auf das zuerst verbundene Mobiltelefon geleitet.

#### – Wahlwiederholung der letzten Nummer\*

Drücken Sie zweimal die MF-Taste. Sie hören einen Signalton und die zuletzt gewählte Nummer wird erneut gewählt.

**Hinweis:** Sind zwei Mobiltelefone mit dem BT HS 112 verbunden, halten Sie die Lautstärketaste „-“ 2 Sekunden gedrückt, um die letzte Nummer des zuletzt verbundenen Mobiltelefons zu wählen.

#### – Anrufaufbau über das Mobiltelefon

Wählen Sie die gewünschte Nummer wie gewohnt über das Mobiltelefon. Der Anruf wird automatisch zum BT HS 112 übertragen.

### Anruf annehmen

Drücken Sie zum Annehmen eines eingehenden Anrufs kurz die MF-Taste.

### Anruf beenden

Drücken Sie kurz die MF-Taste, um einen Anruf zu beenden.

### Anruf abweisen\*

Halten Sie zum Abweisen eines Anrufs die MF-Taste gedrückt, bis Sie einen Signalton hören.

### Lautstärke einstellen

Stellen Sie Gesprächslautstärke mit den Tasten „+“ und „-“ ein. Wenn die minimale bzw. maximale Lautstärke erreicht ist, hören Sie einen Signalton.

**Warnung:** Hören Sie stets in mäßiger Lautstärke, um Ihr Gehör zu schützen.

### Mikrofon stumm schalten (Mute)

Um während eines Gesprächs das Mikrofon stumm zu schalten, halten Sie die Lautstärketaste „-“ 3 Sekunden gedrückt. Die LED-Anzeige blinkt alle 10 Sekunden rot und Sie hören zwei Signaltöne. Drücken Sie die Lautstärketaste „-“ erneut 3 Sekunden, um die Stummschaltung aufzuheben.

## Gespräch übertragen

Um ein Gespräch vom Headset auf das Mobiltelefon zu übertragen, drücken Sie gleichzeitig die Lautstärketasten „+“ und „-“. Wiederholen Sie den Bedienschritt, um das Gespräch wieder auf das Headset zu übertragen.

**Hinweis:** Bei einigen Mobiltelefonen wird die Verbindung getrennt, wenn Sie das Gespräch auf das Mobiltelefon übertragen. Um das Gespräch wieder auf das Headset zu übertragen, müssen Sie anstatt der Lautstärketasten „+“ und „-“ die MF-Taste drücken.

### Anrufe verwalten\*

Sie können zwei Anrufe auf einem der verbundenen Mobiltelefone über das BT HS 112 annehmen und verwalten.

**Hinweis:** Sie haben keine Möglichkeit mehrere Anrufe von zwei verbundenen Mobiltelefonen gleichzeitig zu verwalten. Wenn Sie einen Anruf auf einem Mobiltelefon erhalten, während auf dem anderen Mobiltelefon ein Gespräch aktiv ist, wird das aktive Gespräch beendet, wenn Sie den eingehenden Anruf durch kurzes Drücken der MF-Taste annehmen.

### Während eines aktiven Gesprächs erhalten Sie einen Anruf

Aktives Gespräch halten und den eingehenden Anruf annehmen.	Drücken Sie die MF-Taste 2 Sekunden.
Aktives Gespräch beenden und den eingehenden Anruf annehmen.	Drücken Sie kurz die MF-Taste.
Aktives Gespräch fortführen und den eingehenden Anruf abweisen.	Drücken Sie zweimal die MF-Taste.
<b>Sie führen zwei Gespräche, ein aktives und ein gehaltenes</b>	
Zwischen dem aktiven und dem gehaltenen Gespräch wechseln.	Drücken Sie die MF-Taste 2 Sekunden.
Aktives Gespräch beenden und den gehaltenen Anruf aufnehmen.	Drücken Sie kurz die MF-Taste.
Aktives Gespräch fortführen und den gehaltenen Anruf beenden.	Drücken Sie zweimal die MF-Taste.
Aktives Gespräch fortführen und den gehaltenen Anruf aufnehmen.	Drücken Sie kurz die Taste „+“.

\* Das Mobiltelefon muss diese Funktion unterstützen. Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.



## BT HS 112 zurücksetzen

Das BT HS 112 kann mit bis zu acht Mobiltelefonen gekoppelt werden. Sie können die Liste der gekoppelten Telefone löschen und das Headset auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.

- Das BT HS 112 muss eingeschaltet sein und es darf keine Verbindung zu einem Mobiltelefon bestehen.
- Halten Sie gleichzeitig die Lautstärketasten „+“ und „-“ ca. 10 Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige abwechselnd rot und blau blinkt.
- Wenn die Werkseinstellungen wiederhergestellt wurden, hört die LED-Anzeige auf im Wechsel zu blinken.
- Nach dem nächsten Einschalten befindet sich das BT HS 112 im Kopplungsmodus.

## LED-Anzeigen und Signaltöne

Gerätstatus	LED-Anzeigen	Signaltöne
Einschalten	Leuchtet 3 Sekunden blau	1 hoher Ton
Ausschalten	Leuchtet 3 Sekunden rot	1 tiefer Ton
Kopplungsmodus	Blinkt abwechselnd rot und blau	
Stand-by-Modus ohne Verbindung	Blinkt alle 3 Sekunden 1-mal blau	
Stand-by-Modus mit Verbindung	Leuchtet alle 3 Sekunden blau auf	
Eingehender Anruf	Blinkt blau	
Aktives Gespräch	Blinkt alle 2 Sekunden 1-mal blau	
Mute	Blinkt alle 10 Sekunden 1-mal rot	2 Töne alle 10 Sekunden
Akku schwach	Blinkt alle 3 Sekunden 1-mal rot	5 Töne alle 20 Sekunden
Akku wird geladen	Leuchtet rot. Leuchtet blau, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.	

## Fehlerbehebung

Sollte eine Verbindung zwischen dem BT HS 112 und einem Mobiltelefon nicht zustande kommen, beachten Sie Folgendes:

- Vergewissern Sie sich, dass der Akku aufgeladen ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth-Funktion des Mobiltelefons aktiviert ist. Genauere Informationen hierzu erhalten Sie in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.
- Überprüfen Sie, ob das BT HS 112 mit dem Mobiltelefon verbunden ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Entfernung zwischen dem BT HS 112 und einem verbundenen Mobiltelefon weniger als 10 Meter beträgt und sich keine Hindernisse zwischen den Geräten befinden. Hindernisse können die Übertragung stören oder die Reichweite verkürzen.
- Sollte keine dieser Maßnahmen zum Erfolg führen, setzen Sie sich mit der Servicestelle Ihres Händlers in Verbindung.
- Das BT HS 112 entspricht der Bluetooth-Spezifikation Version 3.0 + EDR. Die einwandfreie Funktion zwischen dem BT HS 112 und bluetoothfähigen Mobiltelefonen verschiedener Hersteller und Typen kann nicht garantiert werden, da diese von der Kompatibilität abhängt.

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Garantie

Für innerhalb der Europäischen Union gekaufte Produkte geben wir eine Herstellergarantie. Für außerhalb der Europäischen Union gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Die Garantiebedingungen können Sie unter [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com) abrufen.



## Technische Daten

Bluetooth-Spezifikation	Version 3.0 + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Unterstützte Bluetooth-Profile	Headset- und Freisprechprofile
Frequenzbereich	2,4 bis 2,48 GHz ISM-Band
Bluetooth-Reichweite	Bis zu 10 Meter (Klasse 2)
Abmessungen (LxBxH)	36 x 16 x 27 mm
Gewicht	ca. 6 g
Akku-Ladedauer	ca. 1 Stunde
Gesprächszeit	Bis zu 4 Stunden
Stand-by-Zeit	Bis zu 100 Stunden
Akku-Typ	Lithium-Polymer, 3,7 V, 50 mAh, aufladbar, nicht austauschbar
Stromversorgung	5 V DC, 200 mA

\* Ermöglicht die Kopplung von Headset und Mobiltelefon ohne PIN-Eingabe, wenn das Telefon die Bluetooth-Version 2.1 oder eine aktuellere Version unterstützt.

## Contents

Bluetooth Headset BT HS 112.....	15
Safety and general information .....	16
Disposal notes .....	16
Scope of delivery .....	16
Adjusting and wearing BT HS 112.....	17
Battery information .....	17
Charging the battery.....	18
Overview .....	19
Switching BT HS 112 on/off.....	19
Registering (pairing) and connecting with the cell phone .....	20
Establishing a connection with two cell phones .....	21
Operating the BT HS 112 .....	22
Resetting the BT HS 112.....	24
LED displays and signal tones.....	24
Fault removal .....	25
Declaration of conformity .....	25
Warranty .....	25
Technical data.....	26

ENGLISH

## Bluetooth Headset BT HS 112

The Bluetooth Headset BT HS 112 allows a wireless connection with Bluetooth-ready cell phones for hands-free telephone calls with excellent sound quality. The headset can be connected with two cell phones at the same time. Individual design variants and a weight of only 6 grams offer optimal user convenience. To obtain the best sound quality, the headset and the cell phone should be used on the same side of the body.

Änderungen vorbehalten!





## Safety and general information

- Read these operating instructions carefully and completely before using the headset.
- If you are using the headset while driving, observe all local laws.
- Do not use the headset in situations that require special attention, such as road traffic.
- Keep the headset and accessories out of reach of children under 3 years of age.
- Set the volume to low before putting on the headset. Always listen at a moderate volume to protect your hearing.
- To avoid damages and malfunctions, do not drop the headset.
- Ensure that no liquid enters the headset. It can destroy the electronics of the headset and possibly cause a short circuit.
- Do not expose the headset to extreme temperatures. The ideal operating temperature is between 10 °C and 40 °C.
- Do not make any changes to the headset and do not attempt to disassemble it. It will immediately void the warranty.

## Disposal notes



Use the return and collection systems available to dispose of the old device.

## Scope of delivery

The scope of delivery includes:

- Bluetooth Headset BT HS 112
- Ear hook
- Ear plug (sizes S, M, L), size M is attached
- USB charger cable
- Operating instructions



## Adjusting and wearing BT HS 112

The headset can be worn on the left or right ear. The ear plug is supplied in three different sizes. Replace the ear plug if it does not fit correctly.

- Position the headset on your ear so that it fits secure and convenient. To provide additional support, you can use the ear hook while wearing the headset.
- Attach the ear hook onto the headset as shown in the figure.
- Place the ear hook behind the ear and align the headset so that it fits conveniently.



**Note:** To obtain an optimal voice quality, the microphone should point to the corner of your mouth.

## Battery information

The headset is equipped with an integrated lithium-polymer battery. The battery cannot be replaced. The full performance of a new battery is not achieved until after two or three complete charging-discharging cycles. The battery can be charged and discharged several hundred times, but it loses its capacity over time.

Disconnect the BT HS 112 from the power supply as soon as the battery is fully charged, since overcharging would reduce the service life of the battery. A charged battery loses its capacity if it is not used.

**Important:** Ensure that the battery is fully charged if you do not use the headset for a longer period of time. To avoid a complete discharge of the battery, the BT HS 112 should be charged at least every 2 months.



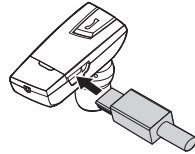


## Charging the battery

The BT HS 112 is operated with a rechargeable battery. Charge the battery completely before its first use. The charging process of the battery lasts approx. 1 hour. Read the section "Battery information" before starting the charging process.

**Risk of injuries!** The headset may not be used during the charging process.

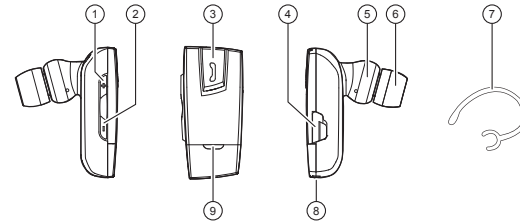
- Open the protective cap of the USB socket of the BT HS 112, and fold it to the side.
- Insert the micro USB plug of the charger cable into the USB socket of the BT HS 112.
- Connect the other end of the charger cable with the USB port of a computer or a vehicle adapter (not part of the scope of delivery) or a USB power adapter (not part of the scope of delivery).



The battery is being charged and all connections are disconnected. During the charging process, the LED display lights red. After the battery is fully charged, the LED display lights blue. Disconnect the BT HS 112 from the charger after it has been charged.

A completely charged battery supports a talk time of up to 4 hours and a standby time of up to 100 hours. If the charge state of the battery becomes low, the LED display flashes red every 3 seconds and you hear 5 warning beeps every 20 seconds.

## Overview



- 1 Volume button +
- 2 Volume button -
- 3 MF button (multifunction button)
- 4 USB charging socket
- 5 Loudspeaker
- 6 Ear plug
- 7 Ear hook
- 8 Microphone
- 9 LED display

## Switching BT HS 112 on/off

### Switching on

Press the MF button for approx. 3 seconds until you hear a high-pitched signal tone and the LED display lights blue. The headset is switching on.

**Note:** After switch-on, the BT HS 112 automatically attempts to establish a connection with the two most recently connected cell phones.

### Switching off

Press the MF button for approx. 3 seconds until you hear a low-pitched signal tone and the LED display lights red. The headset is switching off.

**Note:** If no connection exists to a cell phone, the BT HS 112 automatically switches off after one hour.

ENGLISH



## Registering (pairing) and connecting with the cell phone

Before you can use the BT HS 112, you must register and connect it with a Bluetooth-ready cell phone. Registering is a one-time process and required only for the first connection with the cell phone. The BT HS 112 can be registered with up to eight cell phones and be connected simultaneously with two cell phones.

- Hold the BT HS 112 within range of a Bluetooth-ready cell phone; the distance should not exceed a metre.
- The BT HS 112 must be switched off.
- Press the MF button for approx. 5 seconds until you hear a low-pitched signal tone and the LED display intermittently flashes red and blue. The headset is in registration mode.
- Activate the Bluetooth function of the cell phone and start the search for Bluetooth devices. (For further details, please read the operating instructions of your cell phone.)
- From the list of devices found, select "BT HS 112".
- If required, enter the PIN code "0000" and confirm the entry. If the pairing process was successful, you hear a signal tone and the LED display flashes blue 3 times. (Note: The PIN code is preprogrammed and cannot be changed. If the cell phone supports the Secure Simple Pairing (SSP) function, you do not have to enter a PIN code for the pairing.)
- After registering, the BT HS 112 automatically connects with the cell phone. For some cell phones, you have to manually confirm the connection. Next, the BT HS 112 changes to standby mode and the LED display flashes blue every 3 seconds.

**Note:** If the registering is not completed within 2 minutes, the BT HS 112 switches off again. In this case, repeat the registering.

## Establishing a connection with two cell phones

The BT HS 112 can be connected with two cell phones at the same time.

- **Automatic connection**  
When switching on the BT HS 112, a connection is automatically established with the two most recently connected cell phones.
- **Establishing a connection via the BT HS 112**  
To manually establish a connection between the BT HS 112 and the two most recently connected cell phones, briefly press the MF button. The BT HS 112 first connects itself with the most recently connected cell phone. Then it connects itself with the next most recently connected one.
- **Establishing a connection via the cell phone**  
If the cell phone is not one of the two most recently connected cell phones with the BT HS 112, you have to establish the connection via the Bluetooth menu of the cell phone. After successful connection, you can establish another connection with a second cell phone. This allows you to determine the sequence of connections.

If two cell phones are connected with the BT HS 112, the cell phone connected first is the first device and the other one the second device. Another connection can be established only after first disconnecting one of the two cell phones. The cell phone which is still connected afterwards becomes the first device in the sequence.

Note that voice dialling is available only for the first device and the operation for redialling the last number differs for the first and the second device. The other functions are executed the same way using the BT HS 112 as a connection with only one cell phone.





## Operating the BT HS 112

### Making a call

#### – Voice dialling\*

To activate voice dialling, briefly press the MF button. You hear several signal tones. After the signal tone, speak the voice command. After the voice command has been recognized, the cell phone dials the number associated with it.

**Note:** If two cell phones are connected with the BT HS 112, the voice commands are directed only to the cell phone connected first.

#### – Redialling the last number\*

Press the MF button twice. You hear a signal tone and the number dialled last is being redialled.

**Note:** If two cell phones are connected with the BT HS 112, hold the "-" volume button pressed for 2 seconds to dial the last number of the cell phone connected last.

#### – Call origination via cell phone

Select the desired number as usual via the cell phone. The call is automatically transferred to the BT HS 112.

### Answering a call

To answer an incoming call, briefly press the MF button.

### Ending a call

Briefly press the MF button to end a call.

### Rejecting a call\*

To reject a call, hold the MF button pressed until you hear a signal tone.

### Adjusting the volume

Adjust the call volume with the buttons "+" and "-". You hear a signal tone once the minimum or maximum volume has been reached.

**Warning:** Always listen at a moderate volume to protect your hearing.

### Muting the microphone

To mute the microphone during a call, press the "-" volume button for 3 seconds. The LED display flashes red every 10 seconds and you hear two signal tones. Press the "-" volume button again for 3 seconds to cancel mute.

### Transferring a call

To transfer a call from the headset to the cell phone, press the volume buttons "+" and "-" at the same time. Repeat the step to transfer the call back to the headset.

**Note:** With some cell phones, the connection is disconnected if you transfer the call to the cell phone. To transfer the call back to the headset, you have to press the MF button instead of the volume buttons "+" and "-".

### Managing calls\*

You can answer and manage two calls on one of the connected cell phones via the BT HS 112.

**Note:** You do not have the option of managing several calls from two connected cell phones at the same time. When you receive a call on one cell phone while a call is active on the other cell phone, the active call is being ended when you answer the incoming call by briefly pressing the MF button.

You receive a call during an active call	
Hold the active call and answer the incoming call.	Press the MF button for 2 seconds.
End the active call and answer the incoming call.	Briefly press the MF button.
Continue the active call and reject the incoming call.	Press the MF button twice.
You are conducting two calls, an active one and one on hold	
Change between the active call and the one on hold.	Press the MF button for 2 seconds.
End the active call and answer the call on hold.	Briefly press the MF button.
Continue the active call and end the call on hold.	Press the MF button twice.
Continue the active call and answer the call on hold.	Briefly press the "+" button.

\* The cell phone must support this function. You find the pertinent information in the operating instructions of the cell phone.



## Resetting the BT HS 112

The BT HS 112 can be registered with up to eight cell phones. You can delete the list of registered phones and reset the headset to the factory settings.

- The BT HS 112 must be switched on and no connection may exist to a cell phone.
- Press and hold down the "+" and "-" volume buttons simultaneously for approx. 10 seconds until the LED display intermittently flashes lights red and blue.
- After the factory settings have been restored, the LED display stops flashing intermittently.
- After the next switch-on, the BT HS 112 is in registration mode.

## LED displays and signal tones

Device status	LED displays	Signal tones
Switching on	Lights blue for 3 seconds	1 high-pitched sound
Switching off	Lights red for 3 seconds	1 low-pitched sound
Registration mode	Flashes red and blue alternately	
Standby mode without connection	Flashes blue once every 3 seconds	
Standby mode with connection	Lights blue every 3 seconds	
Incoming call	Flashes blue	
Active call	Flashes blue once every 2 seconds	
Mute	Flashes red once every 10 seconds	2 tones every 10 seconds
Low battery	Flashes red once every 3 seconds	5 tones every 20 seconds
Battery is charging	Lights red. Lights blue after the battery is fully charged.	

## Fault removal

If a connection between the BT HS 112 and a cell phone cannot be established, observe the following:

- Ensure that the battery is charged.
- Ensure that the Bluetooth function of the cell phone is activated. You find more detailed information in the operating instructions of the cell phone.
- Check whether the BT HS 112 is connected with the cell phone.
- Ensure that the distance between the BT HS 112 and a connected cell phone is less than 10 metres and that no obstacles are between the two devices. Obstacles can interfere with the transmission or reduce the range.
- If none of these measures is successful, please contact the service department of your distributor.
- The BT HS 112 meets the Bluetooth specification 3.0 + EDR. The flawless function between the BT HS 112 and Bluetooth-ready cell phones from different manufacturers and of different types cannot be guaranteed since it depends on the compatibility.

## Declaration of conformity

The Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG declares that this product complies with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1999/5/EC. The declaration of conformity can be found on the Internet under [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Warranty

We provide a manufacturer's warranty for products bought within the European Union. For devices purchased outside the European Union, the warranty terms issued by our respective responsible domestic agency are valid. The warranty terms can be called up from [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).



## Technical data

Bluetooth specification	Version 3.0 + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Supported Bluetooth profiles	Headset and hands-free profiles
Frequency range	2.4 to 2.48 GHz ISM band
Bluetooth range	Up to 10 metres (Class 2)
Dimensions (LxWxH)	36 x 16 x 27 mm
Weight	Approx. 6 g
Battery charging time	Approx. 1 hour
Talk time	Up to 4 hours
Standby time	Up to 100 hours
Battery type	Lithium-polymer, 3.7 V, 50 mAh, rechargeable, non-replaceable
Power supply	5 V DC, 200 mA

\* Allows registering headset and cell phone without PIN entry if the telephone supports Bluetooth version 2.1 or a more current version.

## Table des matières

Casque Bluetooth BT HS 112.....	27
Consignes de sécurité et informations générales.....	28
Instructions pour l'élimination.....	28
Composition de la fourniture.....	28
Adaptation et port du BT HS 112.....	29
Informations sur la batterie.....	29
Charge de la batterie.....	30
Vue d'ensemble.....	31
Mise en marche et arrêt du BT HS 112.....	31
Couplage (Pairage) et connexion avec le téléphone portable.....	32
Établissement d'une liaison avec deux téléphones portables.....	33
Utilisation du BT HS 112.....	34
Réinitialisation du BT HS 112.....	36
États de la LED témoin et bips sonores.....	36
Dépannage.....	37
Déclaration de conformité.....	37
Garantie.....	37
Caractéristiques techniques.....	38

FRANÇAIS

## Casque Bluetooth BT HS 112

Le casque Bluetooth BT HS 112 vous permet d'assurer une liaison sans fil avec deux téléphones portables compatibles Bluetooth pour des entretiens téléphoniques mains libres d'une excellente qualité sonore. Vous pouvez connecter le casque simultanément à deux téléphones portables. Des variantes de port individuelles et un poids de seulement 6 grammes vous offrent un confort de port optimal. Pour obtenir la meilleure qualité sonore, vous devriez porter le téléphone portable et le casque du même côté du corps.

Subject to change!

26

27



## Consignes de sécurité et informations générales

- Lisez attentivement et entièrement cette notice d'utilisation avant d'utiliser le casque.
- Si vous utilisez le casque en cours de conduite, observez toutes les lois en vigueur sur place.
- N'utilisez pas le casque dans des situations nécessitant une attention particulière comme p. ex. en plein trafic routier.
- Conservez le casque et ses accessoires hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- Réglez le volume sur un niveau bas avant d'enfiler le casque. Écoutez toujours à un volume modéré pour protéger votre ouïe.
- Ne faites pas tomber le casque afin d'éviter tout dommage et dysfonctionnement.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le casque. Cela peut détruire les circuits électroniques du casque et même provoquer un court-circuit.
- N'exposez pas le casque à des températures extrêmes. La température de fonctionnement idéale est comprise entre 10 °C et 40 °C.
- Ne procédez à aucune modification ou réparation sur le casque et n'essayez pas de le démonter. Cela entraîne l'extinction immédiate de la garantie.

## Instructions pour l'élimination



Utilisez les systèmes de retour ou de collecte des anciens appareils en vue de leur élimination.

## Composition de la fourniture

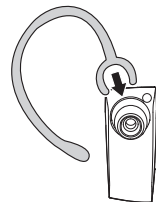
La fourniture comprend les articles suivants :

- Casque Bluetooth BT HS 112
- Contour d'oreille
- Oreillette (tailles S, M, L), la taille M est enfichée
- Câble de charge USB
- Notice d'utilisation

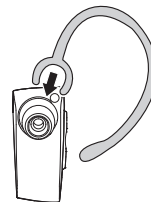
## Adaptation et port du BT HS 112

Vous pouvez porter le casque à l'oreille gauche ou droite. L'oreillette est fournie en trois tailles. Remplacez l'oreillette enfichée si elle ne vous convient pas.

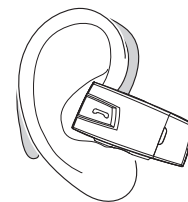
- Placez le casque sur l'oreille de manière sûre et confortable.
- Pour un maintien supplémentaire, vous pouvez utiliser le contour d'oreille.
- Enfichez le contour d'oreille sur le casque comme illustré sur la figurez.
  - Placez le contour d'oreille derrière l'oreille et réglez le casque pour assurer un port confortable.



Gauche



Droite



FRANÇAIS

**Remarque :** pour obtenir une qualité sonore optimale, le microphone devrait être orienté vers le coin de votre bouche.

## Informations sur la batterie

Le casque est équipé d'une batterie lithium-polymère intégrée. La batterie ne peut pas être remplacée. La pleine puissance d'une batterie neuve n'est atteinte qu'au bout de deux ou trois cycles de charge/décharge complets. La batterie peut être rechargée et déchargée plusieurs centaines de fois mais sa capacité se dégrade avec le temps.

Débranchez le BT HS 112 de l'alimentation électrique dès que la batterie est entièrement chargée, car une surcharge réduit la durée de vie de la batterie. Une batterie chargée perd de sa capacité en cas de non utilisation.

**Important :** veillez à ce que la batterie soit entièrement chargée en cas de non utilisation prolongée du casque. Afin d'éviter une décharge profonde de la batterie, il faut recharger le BT HS 112 au moins tous les 2 mois.

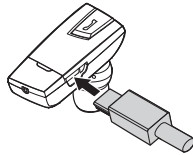


## Charge de la batterie

Le BT HS 112 fonctionne grâce à une batterie rechargeable. Chargez totalement la batterie avant la première utilisation. L'opération de charge de la batterie dure env. 1 heure. Lisez le paragraphe « Informations sur la batterie » avant de commencer l'opération de charge.

**Risque de blessure !** Il n'est pas possible de porter le casque pendant l'opération de charge.

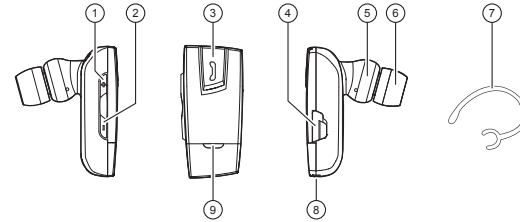
- Ouvrez le capuchon de protection de la douille USB du BT HS 112 et rabattez-le sur le côté.
- Enfichez le connecteur Micro-USB du câble de charge dans la douille USB du BT HS 112.
- Branchez la prise USB de l'autre extrémité du câble de charge sur un ordinateur ou un adaptateur automobile (non fourni) ou à un bloc d'alimentation USB (non fourni).



La batterie est chargée et toutes les connexions sont coupées. La LED témoin s'allume en rouge pendant l'opération de charge. Lorsque la batterie est totalement chargée, la LED témoin vire au bleu. Débranchez le BT HS 112 du chargeur après la charge.

Une batterie complètement chargée permet un temps de communication de jusqu'à 4 heures et une autonomie en veille de jusqu'à 100 heures. Lorsque l'état de charge de la batterie s'affaiblit, la LED témoin clignote en rouge toutes les 3 secondes et 5 bips sonores retentissent en l'espace de 20 secondes.

## Vue d'ensemble



- ① Touche de volume +
- ② Touche de volume –
- ③ Touche MF (touche multi-fonctions)
- ④ Douille USB de charge
- ⑤ Haut-parleur
- ⑥ Oreillette
- ⑦ Contour d'oreille
- ⑧ Microphone
- ⑨ LED témoin

## Mise en marche et arrêt du BT HS 112

### Mise en marche

Maintenez la touche MF enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore aigu et que la LED témoin s'allume en bleu. Le casque se met en marche.

**Remarque :** après la mise en marche, le BT HS 112 tente automatiquement d'établir une liaison avec les deux téléphones portables dernièrement connectés.

### Arrêt

Maintenez la touche MF enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore grave et que la LED témoin s'allume en rouge. Le casque s'éteint.

**Remarque :** si aucune liaison n'existe avec un téléphone portable, le BT HS 112 s'éteint automatiquement au bout d'une heure.





## Couplage (Pairage) et connexion avec le téléphone portable

Avant de pouvoir utiliser le BT HS 112, vous devez le coupler et le relier avec un téléphone portable compatible Bluetooth. Le couplage s'effectue une bonne fois pour toute et ne s'avère nécessaire que lors de la première liaison avec le téléphone portable. Le BT HS 112 peut être couplé avec jusqu'à huit téléphones portables et être relié simultanément avec deux téléphones portables.

- Maintenez le BT HS 112 à portée d'un téléphone portable compatible Bluetooth ; la distance doit être au maximum d'un mètre.
- Le BT HS 112 doit être éteint.
- Appuyez sur la touche MF pendant env. 5 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore grave et que la LED témoin clignote en alternance en rouge et en bleu. Le casque se trouve en mode couplage.
- Activez la fonction Bluetooth du téléphone portable et lancez la recherche d'appareils Bluetooth. (Pour ce faire, consultez la notice d'utilisation du téléphone portable.)
- Sélectionnez « BT HS 112 » sur la liste des appareils détectés.
- Tapez éventuellement le code PIN « 0000 » et confirmez la saisie. Si l'opération de couplage s'est effectuée correctement, vous entendez un bip sonore et la LED témoin clignote 3 fois en bleu. (Remarque : le code PIN est préprogrammé et ne peut pas être modifié. Si le téléphone portable prend en charge la fonction Secure Simple Pairing (SSP), vous n'avez pas besoin d'entrer de code PIN pour le couplage.)
- Après le couplage, le BT HS 112 se connecte automatiquement avec le téléphone portable. Sur certains téléphones portables, vous devez confirmer manuellement la liaison. Ensuite, le BT HS 112 passe en mode veille et la LED témoin clignote toutes les 3 secondes en bleu.

**Remarque :** si le couplage n'est pas terminé au bout de 2 minutes, le BT HS 112 s'éteint de lui-même. Dans ce cas, répétez la procédure de couplage.

## Établissement d'une liaison avec deux téléphones portables

Vous pouvez connecter le BT HS 112 simultanément à deux téléphones portables.

- **Liaison automatique**  
Lors de la mise en marche du BT HS 112, une liaison est automatiquement établie avec les deux téléphones portables dernièrement connectés.
- **Établissement d'une liaison via le BT HS 112**  
Afin d'établir manuellement une liaison entre le BT HS 112 et les deux téléphones portables dernièrement connectés, appuyez brièvement sur la touche MF. Le BT HS 112 se connecte tout d'abord avec le téléphone portable dernièrement connecté. Ensuite, il se connecte avec l'avant-dernier téléphone portable connecté.
- **Établissement d'une liaison via le téléphone portable**  
Si le téléphone portable n'est pas le dernier ni l'avant-dernier téléphone portable connecté avec le BT HS 112, vous devez établir la liaison via le menu Bluetooth du téléphone portable. Une fois la liaison établie, vous pouvez établir une autre liaison avec un deuxième téléphone portable. De cette manière vous pouvez déterminer l'ordre des liaisons.

Si deux téléphones portables sont reliés avec le BT HS 112, le téléphone portable relié en premier est le premier appareil et l'autre est le second. Une autre liaison ne peut être établie que lorsque la liaison avec l'un des deux téléphones portables a été coupée. Le téléphone portable alors encore connecté devient le premier appareil.

Veillez noter que la numérotation vocale n'est disponible que pour le premier appareil et que la commande pour la recomposition automatique du dernier numéro diffère pour le premier et le deuxième appareil. Les autres fonctions sont exécutées de la même manière via le BT HS 112 que pour une liaison avec un seul téléphone portable.



## Utilisation du BT HS 112

### Lancer un appel

#### – Numérotation vocale\*

Pour activer la numérotation vocale, appuyez brièvement sur la touche MF. Vous entendez alors plusieurs bips sonores. Prononcez la commande vocale après les bips sonores. Lorsque la commande vocale est reconnue, le téléphone portable compose le numéro associé.

**Remarque :** si deux téléphones portables sont reliés au BT HS 112, les commandes vocales ne concernent que le téléphone portable connecté en premier.

#### – Répétition de l'appel du dernier numéro\*

Appuyez deux fois sur la touche MF. Vous entendez un bip sonore et le numéro composé en dernier est recomposé.

**Remarque :** si deux téléphones portables sont reliés au BT HS 112, maintenez la touche de volume « - » enfoncée pendant 2 secondes pour composer le dernier numéro du téléphone portable relié en dernier.

#### – Établissement de la communication via le téléphone portable

Composez le numéro comme d'habitude sur le téléphone portable. L'appel est automatiquement transféré au BT HS 112.

### Accepter un appel

Pour accepter un appel entrant, veuillez appuyer brièvement sur la touche MF.

#### Fin d'un appel

Appuyez brièvement sur la touche MF pour mettre fin à un appel.

#### Refuser un appel\*

Pour refuser un appel, maintenez la touche MF enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore.

#### Régler le volume sonore

Réglez le volume sonore de la conversation avec les touches « + » et « - ». Vous entendez un bip sonore lorsque le volume sonore minimal ou maximal est atteint.

**Avertissement :** écoutez toujours à un volume sonore modéré pour protéger votre ouïe.

#### Désactiver le microphone (Mute)

Pour désactiver le microphone en cours de conversation, maintenez la touche de volume « - » pendant 3 secondes. La LED témoin clignote en rouge toutes les 10 secondes et deux bips sonores retentissent. Appuyez de nouveau sur la touche de volume « - » pendant 3 secondes pour annuler la coupure du son.

### Transférer un appel

Pour transférer un appel du casque vers le téléphone portable, appuyez simultanément sur les touches de volume « + » et « - ». Répétez cette étape pour réacheminer l'appel vers le casque.

**Remarque :** sur certains téléphones portables, la liaison est coupée lorsque vous transférez l'appel vers le téléphone portable. Pour réacheminer l'appel vers le casque, au lieu d'appuyer sur les touches de volume « + » et « - », vous devez appuyer sur la touche MF.

### Gérer les appels\*

Vous pouvez accepter et gérer deux appels sur l'un des téléphones portables reliés via le BT HS 112.

**Remarque :** vous n'avez aucune possibilité de gérer simultanément plusieurs appels de deux téléphones portables reliés. Si vous recevez un appel sur un téléphone portable pendant qu'une communication est active sur l'autre téléphone portable, la communication active est coupée si vous acceptez l'appel entrant en appuyant brièvement sur la touche MF.

#### En cours de conversation, vous recevez un appel

Garder l'appel actif et accepter l'appel entrant.	Appuyez sur la touche MF pendant 2 secondes.
Mettre fin à l'appel actif et accepter l'appel entrant.	Appuyez brièvement sur la touche MF.
Poursuivre l'appel actif et refuser l'appel entrant.	Appuyez deux fois sur la touche MF.

#### Vous gérez deux appels, un appel actif et un en attente

Basculer entre l'appel actif et l'appel en attente.	Appuyez sur la touche MF pendant 2 secondes.
Mettre fin à l'appel actif et prendre l'appel en attente.	Appuyez brièvement sur la touche MF.
Poursuivre l'appel actif et mettre fin à l'appel en attente.	Appuyez deux fois sur la touche MF.
Poursuivre l'appel actif et prendre l'appel en attente.	Appuyez brièvement sur la touche « + ».

\* Le téléphone portable doit prendre en charge cette fonction. Vous trouverez des informations sur ce point dans la notice d'utilisation du téléphone portable.





## Réinitialisation du BT HS 112

Le BT HS 112 peut être couplé avec jusqu'à huit téléphones portables. Vous pouvez effacer la liste des téléphones couplés et restaurer les réglages d'usine du casque.

- Le BT HS 112 doit être activé et aucune liaison ne doit être établie avec un téléphone portable.
- Maintenez simultanément les touches de volume « + » et « - » enfoncées pendant env. 10 secondes jusqu'à ce que la LED témoin clignote en alternance en rouge et en bleu.
- Une fois que les réglages d'usine ont été restaurés, la LED témoin cesse de clignoter.
- Après la mise en marche suivante, le BT HS 112 se trouve en mode couplage.

## États de la LED témoin et bips sonores

État de l'appareil	États de la LED témoin	Bips sonores
Mise en marche	S'allume 3 secondes en bleu	1 son aigu
Arrêt	S'allume 3 secondes en rouge	1 son grave
Mode couplage	Clignote en alternance en rouge et bleu	
Mode veille sans liaison	Clignote toutes les 3 secondes 1 fois en bleu	
Mode veille avec liaison	S'allume 3 secondes en bleu	
Appel entrant	Clignote en bleu	
Communication active	Clignote toutes les 2 secondes 1 fois en bleu	
Mute	Clignote toutes les 10 secondes 1 fois en rouge	2 bips toutes les 10 secondes
Batterie faible	Clignote toutes les 3 secondes 1 fois en rouge	5 bips toutes les 20 secondes
La batterie est en cours de charge	Allumée en rouge. Allumée en bleu lorsque la batterie est entièrement chargée.	

## Dépannage

Si vous n'arrivez pas à établir la liaison entre le BT HS 112 et un téléphone portable, vérifiez les points suivants :

- Assurez-vous que la batterie est chargée.
- Assurez-vous que la fonction Bluetooth du téléphone portable est bien activée. Vous trouverez des informations plus détaillées sur ce point dans la notice d'utilisation du téléphone portable.
- Vérifiez si le BT HS 112 est relié au téléphone portable.
- Assurez-vous que la distance entre le BT HS 112 et un téléphone portable couplé fait moins de 10 mètres et qu'aucun obstacle ne se trouve entre les appareils. Les obstacles peuvent perturber la transmission ou raccourcir la portée.
- Si aucune de ces mesures ne donne de résultat, prenez contact avec le point de service de votre revendeur.
- Le BT HS 112 est conforme à la spécification Bluetooth, version 3.0 + EDR. Le fonctionnement impeccable entre le BT HS 112 et des téléphones portables compatibles Bluetooth de différents fabricants et types ne peut pas être garanti car cela dépend de la compatibilité.

## Déclaration de conformité

Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG, déclare par la présente que ce produit est en conformité avec les exigences de base et les autres dispositions applicables de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité sur le site Internet [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Garantie

Notre garantie constructeur s'étend à tous nos produits achetés au sein de l'Union Européenne. Pour les appareils vendus en dehors de l'Union européenne, les conditions de garantie applicables sont celles définies par notre représentant agréé dans le pays. Vous pouvez consulter les conditions de garantie sur le site [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).



## Caractéristiques techniques

Spécification Bluetooth	Version 3.0 + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Profils Bluetooth pris en charge	Profils casque et mains-libres
Gamme de fréquences	2,4 à 2,48 GHz sur la bande ISM
Portée Bluetooth	Jusqu'à 10 mètres (classe 2)
Dimensions (L x l x H)	36 x 16 x 27 mm
Poids	Env. 6 g
Durée de charge de la batterie	Env. 1 heure
Autonomie en communication	Jusqu'à 4 heures
Autonomie en veille	Jusqu'à 100 heures
Type de batterie	Lithium-Polymère, 3,7 V, 50 mAh, rechargeable, ne peut pas être remplacée
Alimentation électrique	5 V CC, 200 mA

\* Permet le couplage sans code PIN du casque et du téléphone portable, si le téléphone prend en charge la version 2.1 de Bluetooth ou une version plus récente.

## Contenido

Auricular Bluetooth BT HS 112 .....	39
Indicaciones de seguridad e información general .....	40
Indicaciones de eliminación de residuos .....	40
Volumen de suministro .....	40
Cómo adaptar y llevar el BT HS 112 .....	41
Información sobre los acumuladores .....	41
Cómo cargar el acumulador .....	42
Vista de conjunto .....	43
Cómo conectar y desconectar el BT HS 112 .....	43
Acoplamiento (Pairing) y conexión con el teléfono móvil .....	44
Cómo establecer una conexión con dos teléfonos móviles .....	45
Cómo utilizar el BT HS 112 .....	46
Cómo restablecer el BT HS 112 .....	48
Indicaciones LED y señales acústicas .....	48
Subsanación de errores .....	49
Declaración de conformidad .....	49
Garantía .....	49
Datos técnicos .....	50

## Auricular Bluetooth BT HS 112

El auricular Bluetooth BT HS 112 puede conectarse inalámbricamente a teléfonos móviles con Bluetooth para conversar telefónicamente con una calidad de sonido excelente y sin necesidad de utilizar las manos. El auricular puede conectarse a la vez con dos teléfonos móviles. Las diferentes variantes individuales de sujeción y un peso de solo 6 gramos proporcionan un óptimo confort de sujeción. Para conseguir la mejor calidad de sonido, el auricular y el teléfono móvil deberán llevarse en el mismo lado del cuerpo.

ESPAÑOL

Sous réserve de modifications !



## Indicaciones de seguridad e información general

- Lea detenidamente y por completo este manual de instrucciones, antes de utilizar el auricular.
- Cuando utilice el auricular durante la conducción, tenga en cuenta el reglamento vigente del lugar.
- No utilice el auricular en situaciones en que se requiera una atención especial, como por ejemplo, al circular por vías públicas.
- Mantenga el auricular y sus accesorios fuera del alcance de niños menores de 3 años.
- Antes de colocarse el auricular, ajuste el volumen a un nivel bajo. Ajuste siempre un volumen moderado para proteger los oídos.
- Para evitar daños y fallos de funcionamiento, no deje caer el auricular.
- Evite la penetración de líquidos en el auricular. Esto puede dañar los componentes electrónicos del auricular y provocar un cortocircuito.
- No exponga el auricular a temperaturas extremas. La temperatura de servicio ideal se encuentra entre los 10 °C y 40 °C.
- No efectúe ninguna modificación en el auricular ni intente desmontarlo. Esto provocaría la pérdida inmediata de la garantía.

## Indicaciones de eliminación de residuos



Para desechar equipos antiguos, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

## Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye:

- Auricular Bluetooth BT HS 112
- Patilla
- Pinganillo (talla S, M, L), el pinganillo instalado es talla M
- Cable de carga USB
- Manual de instrucciones

## Cómo adaptar y llevar el BT HS 112

Puede llevar el auricular tanto en la oreja izquierda como en la derecha. El pinganillo se suministra en tres tamaños distintos. Sustituya el pinganillo instalado si este no se ajusta bien al oído.

- Coloque el auricular en la oreja de manera que se ajuste de manera cómoda y segura.

Como apoyo adicional puede utilizarse la patilla.

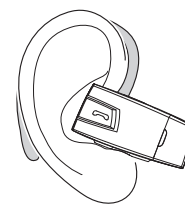
- Inserte la patilla en el auricular tal como se indica en la figura.
- Coloque la patilla detrás de la oreja y ajuste el auricular de manera que se asiente cómodamente.



Izquierda



Derecha



**Nota:** Para conseguir una calidad de conversación óptima, el micrófono debe estar colocado en dirección a la boca.

## Información sobre los acumuladores

El auricular funciona con un acumulador de polímero de litio integrado. El acumulador no puede intercambiarse. Un acumulador nuevo alcanza su pleno rendimiento solo después de dos o tres ciclos completos de carga/descarga. El acumulador puede recargarse y descargarse algunos cientos de veces; no obstante, va perdiendo capacidad con el tiempo. Desconecte el BT HS 112 del suministro eléctrico cuando haya terminado de cargarse completamente; sobrecargar el acumulador reduce su vida útil. Un acumulador cargado pierde capacidad si no se utiliza.

**Importante:** Si no va a utilizar el auricular durante un período prolongado, asegúrese de que el acumulador esté completamente cargado. Para evitar una descarga total del acumulador, debería cargar el BT HS 112 cada 2 meses como mínimo.

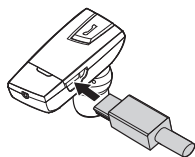


## Cómo cargar el acumulador

El BT HS 112 cuenta con un acumulador recargable. Cargue el acumulador completamente antes de usarlo por primera vez. El proceso de carga del acumulador dura aprox.1 hora. Lea el apartado "Información sobre los acumuladores" antes de iniciar el proceso de carga.

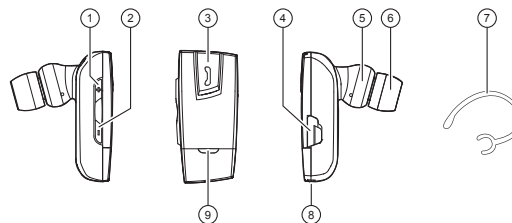
**¡Peligro de lesiones!** Durante el proceso de carga no puede utilizarse el auricular.

- Abra la tapa protectora de la clavija de USB del BT HS 112, y desplácela hacia un lado.
- Inserte el microconector USB del cable del cargador en la clavija USB del BT HS 112.
- Conecte el final del cable con la conexión USB de un ordenador o un adaptador de coche (no incluido en el suministro) o un adaptador de red USB (no incluido en el suministro).



El acumulador se carga y se desconectan todas las conexiones. Durante el proceso de carga, la indicación LED se ilumina en color rojo. Cuando el acumulador se ha cargado por completo, la indicación LED se ilumina en color azul. Desenchufe el BT HS 112 del cargador una vez terminada la carga. Un acumulador completamente cargado permite hasta 4 horas de conversación y hasta 100 horas de tiempo en espera. Cuando el estado de carga del acumulador se debilita, la indicación LED parpadea cada 3 segundos en rojo y se emiten 5 señales acústicas en intervalos de 20 segundos.

## Vista de conjunto



- 1 Tecla de volumen +
- 2 Tecla de volumen -
- 3 Tecla MF (tecla multifunción)
- 4 Clavija de carga USB
- 5 Altavoces
- 6 Pinganillo
- 7 Patilla
- 8 Micrófono
- 9 Indicación LED

## Cómo conectar y desconectar el BT HS 112

### Conexión

Mantenga pulsada durante 3 segundos la tecla MF hasta que oiga una señal acústica aguda y la indicación LED se ilumine en azul. El auricular se conecta.

**Nota:** Tras el encendido, el BT HS 112 intenta establecer automáticamente una conexión con los dos últimos teléfonos móviles conectados.

### Desconexión

Mantenga pulsada durante 3 segundos la tecla MF hasta que oiga una señal acústica grave y la indicación LED se ilumine en rojo. El auricular se desconecta.

**Nota:** Si no se establece ninguna conexión con un teléfono móvil, el BT HS 112 se desconecta automáticamente tras 1 hora.



## Acoplamiento (Pairing) y conexión con el teléfono móvil

Antes de poder utilizar el BT HS 112, debe acoplarlo y conectarlo a un teléfono móvil compatible con Bluetooth. El acoplamiento se lleva a cabo en una sola operación y solamente se requiere en la primera conexión con el teléfono móvil. El BT HS 112 puede acoplarse con hasta ocho teléfonos móviles y conectarse simultáneamente a dos teléfonos móviles.

- Mantenga el BT HS 112 dentro del alcance de un teléfono móvil con Bluetooth, a una distancia máxima de un metro.
- El BT HS 112 debe estar desconectado.
- Pulse la tecla MF aprox. 5 segundos hasta que oiga una señal acústica grave y la indicación LED parpadee alternadamente en color rojo y azul. El auricular se encuentra ahora en el modo de acoplamiento.
- Active ahora la función Bluetooth del teléfono móvil e inicie la búsqueda de dispositivos Bluetooth. (Para ello, consulte el manual de instrucciones de su móvil.)
- Seleccione "BT HS 112" de la lista de equipos encontrados.
- Introduzca en caso necesario el código PIN "0000" y confirme la entrada. Si el proceso de acoplamiento se ha realizado con éxito, se oirá una señal acústica y la indicación LED parpadeará 3 veces en azul. (Observación: El código PIN está preprogramado y no se puede modificar. Si el teléfono móvil es compatible con la función Secure Simple Pairing (SSP), no será necesario introducir ningún código PIN para el acoplamiento.)
- Una vez acoplado, el BT HS 112 se conecta automáticamente con el teléfono móvil. En algunos teléfonos móviles, la conexión debe confirmarse manualmente. A continuación, el BT HS 112 cambia al modo en espera y la indicación LED se ilumina en azul cada 3 segundos.

**Nota:** Si el acoplamiento no puede completarse en un intervalo de 2 minutos, el BT HS 112 se desconecta. En tal caso, repita el acoplamiento.

## Cómo establecer una conexión con dos teléfonos móviles

El BT HS 112 puede conectarse a la vez con dos teléfonos móviles.

- **Conexión automática**  
Al conectar el BT HS 112, se establece automáticamente una conexión con los dos últimos teléfonos móviles conectados.
- **Cómo establecer la conexión mediante el BT HS 112**  
Para establecer una conexión manual entre el BT HS 112 y los dos últimos teléfonos móviles conectados, pulse brevemente la tecla MF. El BT HS 112 se conecta primero con el último teléfono móvil conectado. A continuación se conecta con el penúltimo teléfono móvil conectado.
- **Cómo establecer la conexión mediante el teléfono móvil**  
Si el teléfono móvil no es el último o el antepenúltimo teléfono móvil conectado con el BT HS 112, deberá establecer la conexión a través del menú de Bluetooth del teléfono móvil. Una vez establecida la conexión con éxito, puede establecer una conexión adicional con un segundo teléfono móvil. De esta manera puede determinar el orden de las conexiones.

Si hay dos teléfonos móviles conectados con el BT HS 112, el último teléfono móvil conectado es el primer equipo y el otro el segundo equipo. Para poder establecer otra conexión, debe desacoplarse antes uno de los dos teléfonos conectados. El teléfono móvil que todavía sigue conectado pasa a ser el primer equipo en el orden de conexión.

Tenga en cuenta que la marcación por voz solo está disponible para el primer equipo y el manejo para la repetición de marcación del último número es distinto para el primer y el segundo equipo. Las otras funciones se ejecutan a través del BT HS 112 de igual manera que en una conexión con solo un teléfono móvil.



## Cómo utilizar el BT HS 112

### Realizar una llamada

#### – Marcarción por voz\*

Para activar la marcación por voz, pulse brevemente la tecla MF. Oirá varias señales acústicas. Tras las señales acústicas, diga en voz alta el comando de voz deseado. Si el teléfono móvil reconoce el comando de voz, marcará el número asociado.

**Nota:** Si hay dos teléfonos móviles conectados con el BT HS 112, los comandos de voz solo se aplican al primer teléfono móvil conectado.

#### – Repetición de marcación del último número marcado\*

Pulse dos veces la tecla MF. Oirá una señal acústica y se volverá a marcar el último número marcado.

**Nota:** Si hay dos teléfonos móviles conectados con el BT HS 112, mantenga pulsada durante 2 segundos la tecla de volumen "-" para marcar el último número del último teléfono móvil conectado.

#### – Establecer una llamada mediante el teléfono móvil

Marque el número deseado como suele hacer a través del teléfono móvil. La llamada se transfiere automáticamente al BT HS 112.

### Aceptar la llamada

Para aceptar una llamada entrante, pulse brevemente la tecla MF.

### Finalizar la llamada

Pulse brevemente la tecla MF para finalizar la llamada en curso.

### Rechazar la llamada\*

Para rechazar una llamada, mantenga pulsada la tecla MF hasta que oiga una señal acústica.

### Ajustar el volumen

Ajuste el volumen de la conversación con las teclas "+" y "-". Cuando se haya alcanzado el nivel máximo o mínimo de volumen, oirá una señal acústica.

**Advertencia:** Ajuste siempre un volumen moderado para proteger los oídos.

### Suprimir el sonido en el micrófono (Mute)

Para suprimir el sonido del micrófono durante una conversación, mantenga pulsada durante 3 segundos la tecla de volumen "-". La indicación LED parpadea cada 10 segundos en rojo y se oyen dos señales acústicas. Vuelva a pulsar la tecla de volumen "-" durante 3 segundos para anular la supresión del sonido.

### Transferir la llamada

Para transferir una conversación del auricular al teléfono móvil, pulse simultáneamente las teclas de volumen "+" y "-". Repita el paso para volver a transferir la conversación al auricular.

**Nota:** En algunos teléfonos móviles la conexión se pierde si se transfiere la conversación al teléfono móvil. Para transferir una conversación de nuevo al auricular debe pulsar la tecla MF en lugar de las teclas de volumen "+" y "-".

### Gestionar llamadas\*

Puede aceptar y gestionar dos llamadas a uno de los teléfonos móviles conectados a través del BT HS 112.

**Nota:** No tiene posibilidad de gestionar simultáneamente varias llamadas de dos teléfonos móviles conectados. Si recibe una llamada en un teléfono móvil mientras que en el otro teléfono móvil está activa una conversación, la conversación activa se finaliza al aceptar la llamada entrante pulsando brevemente la tecla MF.

Durante una conversación activa recibe una llamada	
Retener la conversación activa y aceptar la llamada entrante.	Pulse la tecla MF durante 2 segundos.
Finalizar la conversación activa y aceptar la llamada entrante.	Pulse brevemente la tecla MF.
Continuar con la conversación activa y rechazar la llamada entrante.	Pulse dos veces la tecla MF.
Vd. participa en dos conversaciones, una activa y una retenida	
Cambiar entre la conversación activa y la conversación retenida.	Pulse la tecla MF durante 2 segundos.
Finalizar la conversación activa y aceptar la llamada retenida.	Pulse brevemente la tecla MF.
Continuar con la conversación activa y finalizar la llamada retenida.	Pulse dos veces la tecla MF.
Continuar con la conversación activa y aceptar la llamada retenida.	Pulse brevemente la tecla "+".

\* El teléfono móvil debe ser compatible con esta función. Para más información, consulte el manual de instrucciones de su móvil.







## Cómo restablecer el BT HS 112

El BT HS 112 puede acoplarse con hasta ocho teléfonos móviles. Puede borrar la lista de teléfonos acoplados y restablecer el auricular a los ajustes de fábrica.

- El BT HS 112 debe estar conectado y no debe haber ninguna conexión con un teléfono móvil.
- Mantenga pulsadas simultáneamente durante aprox. 10 segundos las teclas de volumen "+" y "-" hasta que la indicación LED parpadee alternadamente en color rojo y azul.
- Cuando se restablecen los ajustes de fábrica, la indicación LED cesa de parpadear de forma alterna.
- Tras la siguiente conexión, el BT HS 112 se encuentra en modo de acoplamiento.

## Indicaciones LED y señales acústicas

Estado del equipo	Indicaciones LED	Señales acústicas
Conexión	Se ilumina durante 3 segundos en azul	1 tono agudo
Desconexión	Se ilumina durante 3 segundos en rojo	1 tono grave
Modo de acoplamiento	Parpadea cambiando entre rojo y azul	
Modo en espera sin conexión	Parpadea cada 3 segundos, 1 vez en azul	
Modo en espera con conexión	Se ilumina cada 3 segundos en azul	
Llamada entrante	Parpadea en azul	
Conversación activa	Parpadea cada 2 segundos, 1 vez en azul	
Supresión del sonido (Mute)	Parpadea cada 10 segundos, 1 vez en rojo	2 tonos cada 10 segundos
Acumulador con poca carga	Parpadea cada 3 segundos, 1 vez en rojo	5 tonos cada 20 segundos
Se carga el acumulador	Se ilumina en rojo. Se ilumina en azul cuando el acumulador está totalmente cargado.	

## Subsanación de errores

Si no se establece una conexión entre el BT HS 112 y un teléfono móvil:

- Compruebe que el acumulador está cargado.
- Asegúrese de que la función Bluetooth del teléfono móvil está activada. Para una información más detallada, consulte el manual de instrucciones de su teléfono móvil.
- Compruebe si el BT HS 112 está conectado al teléfono móvil.
- Asegúrese de que la distancia entre el BT HS 112 y el teléfono móvil conectado es inferior a 10 metros y de que no hay obstáculos entre los equipos. Los obstáculos pueden interferir la transferencia o reducir el alcance.
- Si ninguna de estas medidas diera resultado, póngase en contacto con el punto de servicio de su distribuidor.
- El BT HS 112 cumple las especificaciones para Bluetooth versión 3.0 + EDR. No se puede garantizar el perfecto funcionamiento entre el BT HS 112 y teléfonos móviles compatibles con Bluetooth de distintos fabricantes y modelos, ya que dicho funcionamiento depende de la compatibilidad.

## Declaración de conformidad

Por la presente, Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG declara que este producto cumple los requisitos básicos y otras prescripciones relevantes de la Directiva 1999/5/CE. La Declaración de conformidad se encuentra en Internet, en [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Garantía

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Para los productos adquiridos en un país extracomunitario se aplicarán las condiciones de garantía estipuladas por nuestro representante en el país en cuestión. Puede consultar las condiciones de garantía en [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).



## Datos técnicos

Especificaciones para Bluetooth	Versión 3.0 + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Perfiles Bluetooth compatibles	Perfiles de auriculares y manos libres
Gama de frecuencias	2,4 a 2,48 GHz banda ISM
Alcance Bluetooth	Hasta 10 metros (clase 2)
Dimensiones (LxAnxAI)	36 x 16 x 27 mm
Peso	Aprox. 6 g
Duración de la carga del acumulador	Aprox. 1 hora
Tiempo de conversación	Hasta 4 horas
Tiempo en modo de espera	Hasta 100 horas
Tipo de acumulador	Polímero de litio, 3,7 V, 50 mAh, recargable, no intercambiable
Suministro eléctrico	5 V CC, 200 mA

\* Permite el acoplamiento del auricular y el teléfono móvil sin necesidad de introducir un código PIN, si el teléfono es compatible con la versión 2.1 o una versión más actual de Bluetooth.

## Índice

Headset Bluetooth BT HS 112.....	51
Informações de segurança e gerais .....	52
Indicações para a remoção .....	52
Fornecimento .....	52
Adaptar e usar o BT HS 112.....	53
Informações do acumulador .....	53
Carregar o acumulador .....	54
Visão geral.....	55
Ligar/desligar o BT HS 112 .....	55
Acoplar (Pairing) e conectar com o telemóvel.....	56
Estabelecer a ligação com dois telemóveis .....	57
Operar o BT HS 112.....	58
Repor as configurações do BT HS 112 .....	60
Indicações por LED e sons de aviso .....	60
Eliminação de falhas.....	61
Declaração de conformidade.....	61
Garantia .....	61
Dados técnicos.....	62

## Headset Bluetooth BT HS 112

O Headset Bluetooth BT HS 112 permite-lhe estabelecer uma ligação sem fios com telemóveis com Bluetooth, para efectuar chamadas telefónicas através do sistema mãos-livres com uma excepcional qualidade de som. Pode conectar o Headset com dois telemóveis ao mesmo tempo. Opções de utilização individuais e um peso de apenas 6 gramas proporcionam um conforto de utilização perfeito. Para obter a melhor qualidade de som, deverá utilizar o Headset e o telemóvel do mesmo lado do corpo.

PORTUGUÊS

Sujeto a modificaciones.



## Informações de segurança e gerais

- Leia cuidadosa e totalmente estas instruções de serviço antes de utilizar o Headset.
- Quando utilizar a Headset durante a condução, observe todas as leis locais em vigor.
- Não utilize o Headset em situações que exijam uma atenção especial, como, p. ex., no trânsito rodoviário.
- Guarde o Headset e os acessórios fora do alcance das crianças com idade inferior a 3 anos.
- Regule um volume de som baixo, antes de colocar o Headset. Regule sempre um volume de som médio, para proteger a sua audição.
- Para evitar danos e falhas de funcionamento, não deixe cair o Headset.
- Tenha atenção para que não penetrem quaisquer líquidos no Headset. Tal pode danificar a electrónica do Headset e, eventualmente, causar um curto-circuito.
- Não exponha o Headset a temperaturas extremas. A temperatura de funcionamento perfeita situa-se entre os 10 °C e os 40 °C.
- Não efectue alterações no Headset, nem tente desmontá-lo. Isso origina o anulamento imediato da garantia.

## Indicações para a remoção



Para a remoção do aparelho usado, recorra por favor aos sistemas de devolução e recolha que estão à sua disposição.

## Fornecimento

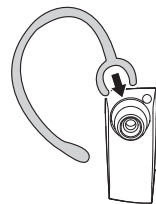
Estão incluídos no fornecimento:

- Headset Bluetooth BT HS 112
- Contorno de orelha
- Tampão de ouvido (tamanhos S, M, L), tamanho M está encaixado
- Cabo de carga USB
- Instruções de serviço

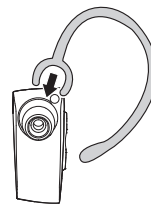
## Adaptar e usar o BT HS 112

Podem utilizar o Headset na orelha esquerda ou direita. O tampão de ouvido é fornecido em três tamanhos. Troque o tampão de ouvido colocado se este não se adaptar correctamente.

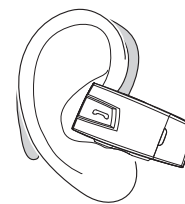
- Coloque o Headset na sua orelha de modo que fique seguro e confortável. Como apoio adicional durante a utilização, pode utilizar o contorno de orelha.
- Encaixe o contorno de orelha no Headset, como apresentado na imagem.
- Coloque o contorno de orelha por trás da orelha e ajuste o Headset de modo a assentar confortavelmente.



Esquerda



Direita



**Nota:** para obter uma qualidade de voz ideal, o microfone deve estar apontado para o canto da sua boca.

## Informações do acumulador

O Headset está equipado com um acumulador de polímeros de lítio integrado. O acumulador não pode ser trocado. A potência total de um acumulador novo só é alcançada após dois ou três ciclos de carga/descarga completos. O acumulador pode ser carregado e novamente descarregado algumas centenas de vezes, no entanto, a sua capacidade vai diminuindo ao longo do tempo. Separe o BT HS 112 da alimentação eléctrica logo que o acumulador esteja totalmente carregado, visto que um carregamento em excesso leva a uma redução da vida útil do acumulador. Um acumulador carregado perde capacidade se não for utilizado.

**Importante:** certifique-se que o acumulador está totalmente carregado caso não utilize o Headset durante um longo período de tempo. Para evitar uma descarga total do acumulador, deverá carregar o BT HS 112, no mínimo, de 2 em 2 meses.

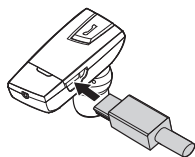


## Carregar o acumulador

O BT HS 112 utiliza um acumulador recarregável. Antes da primeira utilização carregue o acumulador completamente. O processo de carregamento do acumulador demora aprox. 1 hora. Leia o capítulo "Informações do acumulador", antes de iniciar o processo de carga.

**Perigo de ferimentos!** Durante o processo de carregamento, o Headset não pode ser utilizado.

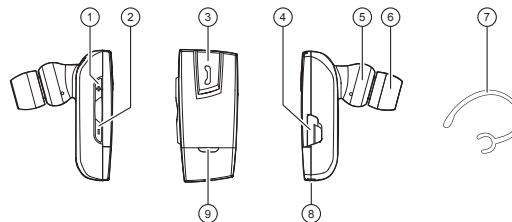
- Abra a capa de protecção da tomada USB do BT HS 112 e rebata-a para o lado.
- Encaixe a microficha USB do cabo de carga na tomada USB do BT HS 112.
- Conecte a outra extremidade do cabo de carga à ligação USB de um computador, de um adaptador de isqueiro para automóveis (não incluído no fornecimento) ou de um adaptador de rede USB (não incluído no fornecimento).



O acumulador é carregado e todas as ligações são separadas. Durante o processo de carregamento, a indicação por LED acende a vermelho. Quando o acumulador está completamente carregado, a indicação por LED acende a azul. Separe o BT HS 112 do carregador após o carregamento.

Um acumulador completamente carregado tem uma autonomia de até 4 horas de conversação e um tempo de standby até 100 horas. Se o estado de carga do acumulador se tornar fraco, a indicação por LED pisca a cada 3 segundos e ouve 5 sinais de aviso no intervalo de 20 segundos.

## Visão geral



- 1 Tecla do volume +
- 2 Tecla do volume -
- 3 Tecla MF (tecla multifunções)
- 4 Tomada de carregamento USB
- 5 Altifalante
- 6 Tampão de ouvido
- 7 Contorno de orelha
- 8 Microfone
- 9 Indicação por LED

## Ligar/desligar o BT HS 112

### Ligar

Mantenha a tecla MF premida durante 3 segundos, até ouvir um som de aviso agudo e a indicação por LED acender a azul. O Headset liga-se.

**Nota:** depois de ligar, o BT HS 112 tenta estabelecer automaticamente uma ligação aos dois últimos telemóveis conectados.

### Desligar

Mantenha a tecla MF premida durante 3 segundos, até ouvir um som de aviso grave e a indicação por LED acender a vermelho. O Headset desliga-se.

**Nota:** se não existir nenhuma ligação com um telemóvel, o BT HS 112 desliga-se automaticamente após uma hora.



## Acoplar (Pairing) e conectar com o telemóvel

Antes de poder utilizar o BT HS 112, terá de o acoplar e conectar a um telemóvel com Bluetooth. O acoplamento é um processo único e, só é necessário, na primeira ligação com o telemóvel. O BT HS 112 pode ser acoplado com oito telemóveis e estar conectado com dois telemóveis ao mesmo tempo.

- Mantenha o BT HS 112 ao alcance de um telemóvel com Bluetooth; a distância deve ser, no máximo, de um metro.
- O BT HS 112 tem de estar desligado.
- Prima a tecla MF durante aprox. 5 segundos, até ouvir um som de aviso grave e a indicação por LED piscar alternadamente a vermelho e azul. O Headset encontra-se no modo de acoplamento.
- Active a função Bluetooth do telemóvel e inicie a procura por aparelhos Bluetooth. (Para o efeito, leia nas instruções de serviço do seu telemóvel.)
- Da lista de aparelhos encontrados, seleccione "BT HS 112".
- Eventualmente, introduza o código "0000" e confirme a introdução. Se o processo de acoplamento tiver sido bem sucedido, ouve um som de aviso e a indicação por LED pisca 3 vezes a azul. (Nota: o código PIN está pré-programado e não pode ser alterado. Se o telemóvel suportar a função Secure Simple Pairing (SSP), não precisa introduzir o código PIN para efectuar o acoplamento.)
- Depois do acoplamento, o BT HS 112 conecta-se automaticamente ao telemóvel. Em alguns telemóveis, a ligação tem de ser confirmada manualmente. A seguir, o BT HS 112 muda para o modo de stand-by e a indicação por LED acende a cada 3 segundos a azul.

**Nota:** se não for possível concluir o acoplamento no intervalo de 2 minutos, o BT HS 112 desliga-se. Neste caso, repita acoplamento.

## Estabelecer a ligação com dois telemóveis

Podem conectar o BT HS 112 com dois telemóveis ao mesmo tempo.

- **Ligação automática**  
Ao ligar o BT HS 112, é automaticamente estabelecida uma ligação aos dois últimos telemóveis conectados.
- **Estabelecer a ligação através do BT HS 112**  
Para estabelecer manualmente uma ligação entre o BT HS 112 e os dois últimos telemóveis conectados, prima brevemente a tecla MF. Primeiro, o BT HS 112 conecta-se ao último telemóvel conectado. Em seguida, conecta-se ao penúltimo telemóvel conectado.
- **Estabelecer a ligação através do telemóvel**  
Se o telemóvel não for o último ou penúltimo telemóvel conectado ao BT HS 112, terá de estabelecer a ligação através do menu Bluetooth do telemóvel. Após uma ligação bem sucedida, pode estabelecer uma nova ligação com um segundo telemóvel. Desta forma, pode determinar a sequência das ligações.

Se estiverem dois telemóveis conectados com o BT HS 112, o primeiro telemóvel conectado é o primeiro aparelho e o outro, o segundo aparelho. Só é possível estabelecer uma outra ligação quando a ligação a um dos dois telemóveis for separada. O telemóvel que ainda estiver conectado, será o primeiro aparelho na sequência.

Tenha em atenção que a selecção por voz só está disponível para o primeiro aparelho e que a utilização da repetição da marcação do último número seja diferente para o primeiro e segundo aparelho. As outras funções são executadas da mesma forma através do BT HS 112, como numa ligação com apenas um telemóvel.



## Operar o BT HS 112

### Efectuar uma chamada

#### – Selecção por voz\*

Para activar a selecção por voz, prima brevemente a tecla MF. Ouve vários sons de aviso. Dê, após os sons de aviso, a instrução por voz. Se a instrução por voz for identificada, o telemóvel selecciona o número relacionado.

**Nota:** se estiverem conectados dois telemóveis ao BT HS 112, as instruções por voz só são transmitidas para o primeiro telemóvel conectado.

#### – Repetição da marcação do último número\*

Prima duas vezes a tecla MF. Ouve um som de aviso e volta a ser marcado o último número marcado.

**Nota:** se estiverem conectados dois telemóveis ao BT HS 112, mantenha premida a tecla do volume "-" durante 2 segundos, para marcar o último número do último telemóvel conectado.

#### – Estabelecimento da chamada através do telemóvel

Marque o número pretendido, como habitualmente, através do telemóvel. A chamada é automaticamente transmitida para o BT HS 112.

### Atender uma chamada

Para atender uma chamada, prima brevemente a tecla MF.

### Terminar a chamada

Prima brevemente a tecla MF, para terminar uma chamada.

### Rejeitar uma chamada\*

Para rejeitar uma chamada, mantenha a tecla MF premida até ouvir um som de aviso.

### Ajustar o volume

Regule o volume da chamada com as teclas "+" e "-". Quando alcança o volume mínimo ou máximo, ouve um som de aviso.

**Aviso:** regule sempre um volume de som médio, para proteger a sua audição.

### Silenciar o microfone (Mute)

Para silenciar o microfone durante uma chamada, mantenha a tecla do volume "-" premida durante 3 segundos. A indicação por LED pisca a vermelho a cada 10 segundos e ouve dois sons de aviso. Prima novamente a tecla do volume "-" durante 3 segundos para anular o silenciador.

### Transferir a chamada

Para transferir uma chamada do Headset para o telemóvel, prima simultaneamente as teclas do volume "+" e "-". Repita o passo de comando para voltar a transferir a chamada para o Headset.

**Nota:** em alguns telemóveis, a ligação é desligada caso transfira a conversação para o telemóvel. Para transferir novamente a chamada para o Headset, terá de premir a tecla MF em vez das teclas do volume "+" e "-".

### Gerir chamadas\*

Pode atender e gerir duas chamadas num dos telemóveis conectados através do BT HS 112.

**Nota:** não tem qualquer possibilidade de gerir simultaneamente várias chamadas de dois telemóveis conectados. Se recebe uma chamada num telemóvel, enquanto está activa uma conversação no outro telemóvel, a chamada activa é terminada se aceitar a chamada a dar entrada premindo brevemente a tecla MF.

Durante uma conversação activa recebe uma chamada	
Manter conversação activa e aceitar a chamada a dar entrada.	Prima a tecla MF durante 2 segundos.
Terminar conversação activa e aceitar a chamada a dar entrada.	Prima brevemente a tecla MF.
Prosseguir conversação activa e rejeitar a chamada a dar entrada.	Prima duas vezes a tecla MF.
Mantém duas conversações, uma activa e uma em espera	
Mudar entre a conversação activa e a em espera.	Prima a tecla MF durante 2 segundos.
Terminar conversação activa e aceitar a chamada em espera.	Prima brevemente a tecla MF.
Prosseguir conversação activa e terminar a chamada em espera.	Prima duas vezes a tecla MF.
Prosseguir conversação activa e aceitar a chamada em espera.	Prima brevemente a tecla "+".

\* O telemóvel tem de suportar esta função. Para encontrar informações sobre o assunto, consulte as instruções de serviço do telemóvel.





## Repor as configurações do BT HS 112

O BT HS 112 pode ser acoplado com oito telemóveis. Pode apagar a lista de telemóveis acoplados e repor os ajustes de fábrica do Headset.

- O BT HS 112 tem de estar ligado e não pode existir nenhuma ligação a um telemóvel.
- Mantenha as teclas do volume "+" e "-" premidas em simultâneo durante aprox. 10 segundos, até a indicação por LED piscar alternadamente a vermelho e a azul.
- Quando os ajustes de fábrica estiverem repostos, a indicação por LED deixa de piscar alternadamente.
- Na próxima vez que o ligar, o BT HS 112 estará no modo de acoplamento.

## Indicações por LED e sons de aviso

Estado do aparelho	Indicações por LED	Sons de aviso
Ligar	Acendem durante 3 segundos a azul	1 som agudo
Desligar	Acendem durante 3 segundos a vermelho	1 som grave
Modo de acoplamento	Piscam alternadamente a vermelho e azul	
Modo de stand-by sem ligação	Piscam a cada 3 segundos 1 vez a azul	
Modo de stand-by com ligação	Acendem a cada 3 segundos a azul	
Chamada a dar entrada	Piscam a azul	
Conversação activa	Piscam a cada 2 segundos 1 vez a azul	
Mute	Piscam a cada 10 segundos 1 vez a vermelho	2 sons a cada 10 segundos
Acumulador fraco	Piscam a cada 3 segundos 1 vez a vermelho	5 sons a cada 20 segundos
Acumulador é carregado	Acendem a vermelho. Acendem a azul quando o acumulador está totalmente carregado.	

## Eliminação de falhas

Se não for estabelecida uma ligação entre o BT HS 112 e um telemóvel, tenha em atenção o seguinte:

- Certifique-se de que o acumulador está carregado.
- Certifique-se de que a função Bluetooth do telemóvel está activa. Para obter informações mais precisas sobre o assunto, consulte as instruções de serviço do telemóvel.
- Verifique se o BT HS 112 está conectado ao telemóvel.
- Certifique-se de que a distância entre o BT HS 112 e um telemóvel conectada é inferior a 10 metros e de que não existem quaisquer obstáculos entre eles. Os obstáculos podem perturbar a transferência ou encurtar o alcance.
- Se nenhuma destas medidas for bem sucedida, contacte o ponto de assistência do seu agente comercial.
- O BT HS 112 corresponde à especificação Bluetooth versão 3.0 + EDR. Não é possível garantir o funcionamento perfeito entre o BT HS 112 e telemóveis com Bluetooth de diferentes fabricantes e modelos, visto que isso depende da compatibilidade.

## Declaração de conformidade

A Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG confirma por este meio que este produto está em conformidade com as exigências básicas e outras disposições relevantes da directiva 1999/5/CE. Poderá encontrar a declaração de conformidade na Internet, em [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Garantia

Concedemos uma garantia relativamente a todos os produtos comprados na União Europeia. Para aparelhos comprados fora da União Europeia, são válidas as condições de garantia apresentadas pelos nossos representantes no respectivo país. Poderá consultar as condições de garantia em [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).



## Dados técnicos

Especificação Bluetooth	Versão 3.0 + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Perfis Bluetooth suportados	Perfis de Headset e mãos-livres
Gama de frequência	2,4 até 2,48 GHz, banda ISM
Alcance do Bluetooth	Até 10 metros (classe 2)
Dimensões (CxLxA)	36 x 16 x 27 mm
Peso	Aprox. 6 g
Duração de carregamento do acumulador	Aprox. 1 hora
Tempo de conversação	Até 4 horas
Tempo de standby	Até 100 horas
Tipo de acumulador	Polímeros de lítio, 3,7 V, 50 mAh, recarregável, não pode ser trocado
Alimentação eléctrica	5 V DC, 200 mA

\* Permite o acoplamento do Headset e do telemóvel sem introdução do PIN, se o telefone suportar a versão Bluetooth 2.1 ou uma versão mais actual.

## Sommario

Bluetooth Headset BT HS 112.....	63
Informazioni sulla sicurezza e di carattere generale.....	64
Avvertenze per lo smaltimento.....	64
Fornitura.....	64
Come adattare e indossare BT HS 112.....	65
Informazioni sulla batteria.....	65
Caricamento della batteria.....	66
Panoramica.....	67
Accensione e spegnimento di BT HS 112.....	67
Accoppiamento (Pairing) e connessione al telefono cellulare.....	68
Stabilire la connessione con due telefoni cellulari.....	69
Utilizzo di BT HS 112.....	70
Resettaggio del BT HS 112.....	72
Visualizzazioni LED e segnali acustici.....	72
Eliminazione dei guasti.....	73
Dichiarazione di conformità.....	73
Garanzia.....	73
Dati tecnici.....	74

## Bluetooth Headset BT HS 112

Il Bluetooth Headset BT HS 112 consente di effettuare una connessione senza fili con i telefoni cellulari dotati di funzione Bluetooth, garantendo telefonate senza l'utilizzo delle mani con un'eccellente qualità del suono. È possibile connettere il sistema auricolare contemporaneamente a due telefoni cellulari, mentre le varianti personalizzate per indossarlo e il peso di appena 6 grammi sono garanzia di un comfort ottimale. Per ottenere la migliore qualità del suono è opportuno indossare l'auricolare e il telefono cellulare sullo stesso lato del corpo.

ITALIANO

Reservado o direito a alterações!





## Informazioni sulla sicurezza e di carattere generale

- Prima di utilizzare l'auricolare, leggere attentamente tutte le istruzioni d'uso.
- In caso di utilizzo dell'auricolare durante la guida, si prega di osservare tutte le disposizioni locali.
- Non utilizzare l'auricolare in situazioni che richiedono particolare attenzione, ad esempio nel traffico stradale.
- Tenere l'auricolare e i suoi accessori fuori dalla portata dei bambini al di sotto dei tre anni.
- Prima di mettere l'auricolare impostare un volume basso. Ascoltare sempre a un volume moderato onde proteggere il proprio udito.
- Per evitare danneggiamenti o difetti di funzionamento non far cadere l'auricolare.
- Fare attenzione che non entri alcun liquido nell'auricolare: potrebbe distruggere il sistema elettronico dell'auricolare causando un eventuale cortocircuito.
- Non esporre l'auricolare a temperature eccessive. La temperatura di esercizio ideale si colloca tra i 10 °C e i 40 °C.
- Non apportare modifiche all'auricolare, né tentare di disassemblarlo. Interventi di questo tipo comportano l'immediata cessazione della garanzia.

## Avvertenze per lo smaltimento



Per lo smaltimento del vecchio apparecchio, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.

## Fornitura

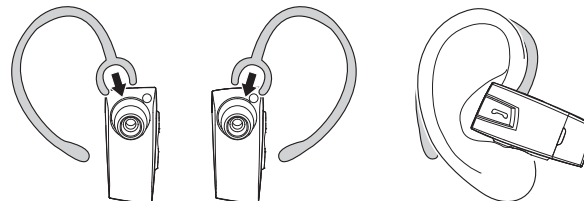
Sono compresi nella fornitura:

- Bluetooth Headset BT HS 112
- Staffa di fissaggio
- Auricolare (misure: S, M, L); è in dotazione la misura M
- Cavo di carica USB
- Istruzioni d'uso

## Come adattare e indossare BT HS 112

Il sistema auricolare può essere indossato sia all'orecchio destro che a quello sinistro. L'auricolare è disponibile in tre misure. Sostituire l'auricolare in dotazione se non della misura giusta.

- Posizionare l'auricolare sull'orecchio in modo che non dia fastidio e non cada. Per un maggiore supporto quando indossato è possibile utilizzare anche la staffa di fissaggio.
- Applicare la staffa di fissaggio al sistema auricolare, come indicato nella figura.
- Posizionare la staffa di fissaggio dietro all'orecchio regolando la posizione dell'auricolare in modo che non dia fastidio.



Sinistra

Destra

**Nota:** per ottenere una qualità vocale ottimale il microfono dovrebbe essere rivolto verso l'angolo della bocca.

## Informazioni sulla batteria

Il sistema auricolare è dotato di una batteria litio-polimero integrata. La batteria non è sostituibile. La piena capacità di una batteria nuova è raggiunta solo dopo due o tre cicli di carica e scarica completi. La batteria può essere caricata e scaricata alcune centinaia di volte, tuttavia la sua capacità si riduce nel corso del tempo.

Scollegare il BT HS 112 dall'alimentazione di corrente non appena la batteria è completamente carica, poiché un sovraccarico potrebbe ridurre la durata della batteria. Una batteria carica, se non usata, perde di capacità.

**Importante:** accertarsi che la batteria sia completamente carica se si prevede di non utilizzare il sistema auricolare per lungo tempo. Per evitare uno scaricamento eccessivo della batteria, il BT HS 112 dovrebbe essere caricato almeno ogni 2 mesi.

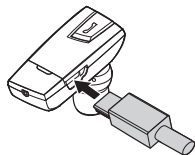


## Caricamento della batteria

Il BT HS 112 funziona con una batteria ricaricabile. Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. Il procedimento di carica della batteria dura all'incirca 1 ora. Prima di caricare le batteria, leggere il capitolo "Informazioni sulla batteria".

**Pericolo di lesione!** Non è possibile utilizzare l'auricolare durante il procedimento di carica.

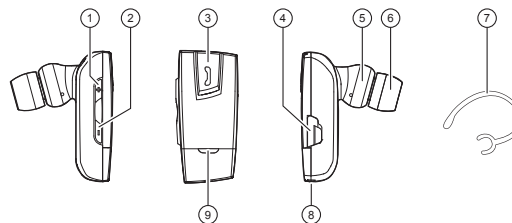
- Aprire la protezione della presa USB del BT HS 112 e fissarla a lato.
- Inserire il microconnettore USB del cavo di carica nella presa USB del BT HS 112.
- Collegare l'altro terminale del cavo di carica alla porta USB di un computer o di un trasformatore per auto (non compreso nella fornitura) oppure di un trasformatore di rete USB (non compreso nella fornitura).



La batteria si carica e tutte le connessioni sono scollegate. Durante la carica, la visualizzazione LED si illumina di rosso. Quando la batteria è completamente ricaricata, la visualizzazione LED diventa di colore blu. Terminata la ricarica, scollegare il BT HS 112 dal caricatore.

Una batteria completamente carica fornisce l'alimentazione necessaria per 4 ore di conversazione e 100 ore di stand-by. Quando il livello di carica della batteria è basso, la visualizzazione LED lampeggia in rosso ogni 3 secondi e vengono emessi 5 segnali acustici ogni 20 secondi.

## Panoramica



- 1 Tasto del volume +
- 2 Tasto del volume -
- 3 Tasto MF (tasto multifunzione)
- 4 Presa di ricarica USB
- 5 Altoparlante
- 6 Auricolare
- 7 Staffa di fissaggio
- 8 Microfono
- 9 Visualizzazione LED

## Accensione e spegnimento di BT HS 112

### Accensione

Per accendere il dispositivo, tenere premuto il tasto MF per 3 secondi, finché viene emesso un segnale acustico alto e la visualizzazione LED diventa di colore blu. Il sistema auricolare si accende.

**Nota:** dopo l'accensione il BT HS 112 cerca di stabilire automaticamente una connessione con i due telefoni cellulari connessi per ultimi.

### Spegnimento

Per spegnere il dispositivo, tenere premuto il tasto MF per 3 secondi, finché viene emesso un segnale acustico basso e la visualizzazione LED diventa di colore rosso. Il sistema auricolare si spegne.

**Nota:** se non è stata stabilita alcuna connessione con un telefono cellulare, il BT HS 112 si spegne automaticamente dopo un'ora.



## Accoppiamento (Pairing) e connessione al telefono cellulare

Prima del suo utilizzo, il BT HS 112 deve essere accoppiato a un telefono cellulare dotato di funzione Bluetooth e quindi collegato ad esso. L'accoppiamento è un procedimento da eseguire solo una tantum, quando si connette per la prima volta un telefono cellulare. Il BT HS 112 può essere accoppiato a un massimo di otto telefoni cellulari e può essere connesso a due di essi contemporaneamente.

- Tenere il BT HS 112 nel raggio d'azione di un telefono cellulare dotato di funzione Bluetooth, a una distanza massima di un metro.
- Il BT HS 112 deve essere spento.
- Premere il tasto MF per circa 5 secondi fino a quando viene emesso un segnale acustico basso e la visualizzazione LED inizia a lampeggiare alternatamente in rosso e in blu. Il sistema auricolare si trova in modalità accoppiamento.
- Attivare la funzione Bluetooth del telefono cellulare e avviare la ricerca di dispositivi Bluetooth nelle vicinanze. (Consultare a tale proposito le istruzioni d'uso del telefono cellulare.)
- Selezionare dall'elenco degli apparecchi trovati "BT HS 112".
- Inserire all'occorrenza il codice PIN "0000" e confermare l'inserimento effettuato. Una volta terminato con successo l'accoppiamento, viene emesso un segnale acustico e la visualizzazione LED s'illumina per 3 volte di colore blu. (Nota: il codice PIN è programmato in maniera fissa e non può essere modificato. Se il telefono cellulare supporta la funzione Secure Simple Pairing (SSP), l'accoppiamento non richiede l'inserimento di un codice PIN.)
- Dopo la procedura di accoppiamento il BT HS 112 si connette automaticamente al telefono cellulare. Alcuni telefoni cellulari richiedono la conferma manuale della connessione. Il BT HS 112 passa quindi in modalità stand-by e la visualizzazione LED lampeggia ogni 3 secondi in blu.

**Nota:** se la procedura di accoppiamento non si conclude entro 2 minuti, il BT HS 112 si spegne. In questo caso ripetere la procedura di accoppiamento.

## Stabilire la connessione con due telefoni cellulari

È possibile connettere il BT HS 112 contemporaneamente a due telefoni cellulari.

- **Connessione automatica**  
Accendendo il BT HS 112, viene automaticamente stabilita una connessione con i due telefoni cellulari connessi per ultimi.
- **Stabilire una connessione tramite il BT HS 112**  
Per stabilire manualmente una connessione tra il BT HS 112 e i due telefoni cellulari connessi per ultimi, premere brevemente il tasto MF. Il BT HS 112 si connette dapprima con l'ultimo telefono cellulare connesso. Successivamente procede alla connessione con il telefono immediatamente precedente.
- **Stabilire una connessione tramite telefono cellulare**  
Se il telefono cellulare che si intende connettere non è l'ultimo o il penultimo connesso con BT HS 112, è necessario stabilire la connessione tramite il menu Bluetooth del telefono cellulare. Una volta effettuata con successo la connessione, è possibile connettere il secondo telefono cellulare. In tal modo è possibile determinare l'ordine delle connessioni.

Quando il BT HS 112 è connesso con due telefoni cellulari, il telefono connesso per primo è il primo apparecchio, l'altro è il secondo. È possibile stabilire un'ulteriore connessione soltanto interrompendo una delle due connessioni già esistenti. Il telefono cellulare che rimane connesso diventa, nell'ordine di connessione, il primo apparecchio.

Si prega di notare che la chiamata vocale è disponibile soltanto per il primo apparecchio e che il controllo per la ripetizione dell'ultimo numero selezionato è diverso per il primo e per il secondo apparecchio. Le altre funzioni avvengono invece tramite BT HS 112, come in una normale connessione con un unico telefono cellulare.



## Utilizzo di BT HS 112

### Effettuare una chiamata

#### – Chiamata vocale\*

Per attivare la chiamata vocale, premere brevemente il tasto MF. Vengono emessi più segnali acustici. Pronunciare, dopo i segnali acustici, il comando vocale desiderato. Se il comando viene riconosciuto, il telefono cellulare chiama il numero del contatto selezionato.

**Nota:** qualora il BT HS 112 sia connesso a due telefoni cellulari, i comandi vocali verranno indirizzati soltanto al primo telefono connesso.

#### – Ripetizione dell'ultimo numero selezionato\*

Premere due volte il tasto MF. Viene emesso un segnale acustico e viene richiamato l'ultimo numero selezionato.

**Nota:** qualora il BT HS 112 sia connesso a due telefoni cellulari, tenere premuto il tasto "-" per 2 secondi per richiamare l'ultimo numero del telefono cellulare connesso per ultimo.

#### – Effettuare una chiamata tramite telefono cellulare

Selezionare sul telefono cellulare, come di consueto, il numero desiderato. La chiamata verrà trasferita automaticamente al BT HS 112.

### Accettare una chiamata

Premere brevemente il tasto MF per accettare una chiamata in arrivo.

### Terminare una chiamata

Per terminare una chiamata, premere brevemente il tasto MF.

### Rifiutare una chiamata\*

Per rifiutare una chiamata, tenere premuto il tasto MF finché viene emesso un segnale acustico.

### Regolazione del volume

Regolare il volume utilizzando i tasti "+" e "-". Al raggiungimento del volume minimo o massimo viene emesso un segnale acustico.

**Avvertimento:** ascoltare sempre a un volume moderato onde proteggere il proprio udito.

### Disattivazione del microfono (Funzione Mute)

Per disattivare il microfono durante una conversazione, tenere premuto il tasto del volume "-" per 3 secondi. La visualizzazione LED lampeggia in rosso ogni 10 secondi e vengono emessi due segnali acustici. Premere nuovamente il tasto del volume "-" per 3 secondi per disattivare la modalità silenziosa.

### Trasferire una chiamata

Per trasferire una conversazione dal sistema auricolare al telefono cellulare, premere contemporaneamente i tasti del volume "+" e "-". Ripetere la procedura per trasferire nuovamente la conversazione al sistema auricolare.

**Nota:** alcuni telefoni cellulari interrompono la connessione quando la conversazione viene trasferita sul telefono. Per trasferire nuovamente la conversazione al sistema auricolare, premere, invece dei tasti del volume "+" e "-", il tasto MF.

### Gestione chiamate\*

È possibile ricevere e gestire, tramite il BT HS 112, due chiamate su uno dei telefoni cellulari connessi.

**Nota:** non è in alcun modo possibile gestire contemporaneamente più chiamate provenienti da due telefoni cellulari connessi. Se si riceve una chiamata su un telefono mentre è attiva una conversazione sull'altro telefono, la conversazione attiva viene terminata qualora si accetti, premendo brevemente il tasto MF, l'altra chiamata.

Durante una conversazione attiva si riceve un'altra chiamata	
Mettere in stand-by la conversazione attiva e accettare la chiamata in arrivo.	Premere il tasto MF per 2 secondi.
Terminare la conversazione attiva e accettare la chiamata in arrivo.	Premere brevemente il tasto MF.
Continuare la conversazione attiva e rifiutare la chiamata in arrivo.	Premere due volte il tasto MF.
Vengono gestite due conversazioni, una in stand-by e una attiva	
Passare dalla conversazione attiva a quella in stand-by.	Premere il tasto MF per 2 secondi.
Terminare la conversazione attiva e accettare la chiamata in stand-by.	Premere brevemente il tasto MF.
Proseguire la conversazione attiva e terminare la conversazione in stand-by.	Premere due volte il tasto MF.
Proseguire la conversazione attiva e accettare la chiamata in stand-by.	Premere brevemente il tasto "+".

ITALIANO

\* Il telefono cellulare deve supportare tale funzione. Per maggiori informazioni, consultare le istruzioni d'uso del telefono cellulare.





## Resettaggio del BT HS 112

Il BT HS 112 può essere accoppiato a un massimo di otto telefoni cellulari. È possibile cancellare l'elenco dei telefoni accoppiati e resettare il sistema auricolare sulle impostazioni di fabbrica.

- Il BT HS 112 deve essere acceso e non deve essere attiva alcuna connessione con telefoni cellulari.
- Tenere premuti contemporaneamente i tasti del volume "+" e "-" per circa 10 secondi, finché la visualizzazione LED non inizia a lampeggiare alternatamente in rosso e in blu.
- Se sono state reimpostate le impostazioni di fabbrica, la visualizzazione LED smette di lampeggiare a turno.
- All'accensione successiva, il BT HS 112 si trova in modalità accoppiamento.

## Visualizzazioni LED e segnali acustici

Stato del dispositivo	Visualizzazioni LED	Segnali acustici
Accensione	LED blu per 3 secondi	1 segnale acustico alto
Spegnimento	LED rosso per 3 secondi	1 segnale acustico basso
Modalità accoppiamento	Lampeggio blu e rosso alternati	
Modalità stand-by senza connessione	1 lampeggio blu ogni 3 secondi	
Modalità stand-by con connessione	LED blu ogni 3 secondi	
Chiamata in arrivo	Lampeggio blu	
Conversazione attiva	1 lampeggio blu ogni 2 secondi	
Funzione Mute	1 lampeggio rosso ogni 10 secondi	2 segnali acustici ogni 10 secondi
Batteria scarica	1 lampeggio rosso ogni 3 secondi	5 segnali acustici ogni 20 secondi
Batteria in caricamento	LED rosso. LED blu quando la batteria è completamente ricaricata.	

## Eliminazione dei guasti

Nel caso in cui non si riesca ad effettuare la connessione tra il BT HS 112 e il telefono cellulare, procedere secondo quanto riportato sotto:

- Assicurarsi che la batteria sia carica.
- Accertarsi che la funzione Bluetooth del telefono cellulare sia stata attivata. Per maggiori informazioni consultare le istruzioni d'uso del telefono cellulare.
- Accertarsi che il BT HS 112 sia collegato al telefono cellulare.
- Assicurarsi che la distanza tra il BT HS 112 e il telefono cellulare accoppiato sia minore di 10 metri e che, tra di essi, non si trovino ostacoli. Eventuali ostacoli potrebbero disturbare il trasferimento o ridurre il raggio d'azione.
- Nel caso in cui nessuna di queste misure sia sufficiente per consentire una connessione, contattare il centro assistenza del proprio rivenditore.
- Il BT HS 112 è conforme alla specifica Bluetooth versione 3.0 + EDR. Un funzionamento impeccabile tra il BT HS 112 e i telefoni cellulari con funzionalità Bluetooth di diversi produttori e modelli non può essere garantita a priori in quanto dipendente dalla loro compatibilità.

## Dichiarazione di conformità

Con la presente, Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e altre prescrizioni rilevanti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è riportata nel sito Internet [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Garanzia

Concediamo una garanzia del produttore per gli apparecchi acquistati in uno dei Paesi dell'Unione Europea. Per gli apparecchi venduti fuori dell'Unione Europea, valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla nostra rappresentanza nel Paese. È possibile consultare le condizioni di garanzia sul sito [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).



## Dati tecnici

Specifica Bluetooth	Versione 3.0 + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Profili Bluetooth supportati	Profili auricolare e vivavoce
Range di frequenza	Da 2,4 a 2,48 GHz della banda ISM
Portata Bluetooth	Fino a 10 metri (classe 2)
Dimensioni (lungh. x largh. x alt.)	36 x 16 x 27 mm
Peso	Ca. 6 g
Autonomia batteria	Ca. 1 ora
Tempo di conversazione	Fino a 4 ore
Autonomia in stand-by	Fino a 100 ore
Tipo di batteria	Litio-polimero, 3,7 V, 50 mAh, ricaricabile, non sostituibile
Alimentazione di corrente	5 V DC, 200 mA

\* Consente l'accoppiamento tra sistema auricolare e telefono cellulare senza inserimento del codice PIN, se il telefono supporta la versione Bluetooth 2.1 oppure una versione più aggiornata.

## Inhoud

Bluetooth-headset BT HS 112.....	75
Veiligheids- en algemene informatie.....	76
Afvoerinstructies.....	76
Leveringsomvang.....	76
BT HS 112 aanpassen en dragen.....	77
Accu-informatie.....	77
Accu opladen.....	78
Overzicht.....	79
BT HS 112 in-/uitschakelen.....	79
Koppelen (Pairing) en verbinden met de mobiele telefoon.....	80
Verbinding met twee mobiele telefoons maken.....	81
BT HS 112 bedienen.....	82
BT HS 112 resetten.....	84
LED-indicaties en signaaltone.....	84
Probleemoplossen.....	85
Conformiteitsverklaring.....	85
Garantie.....	85
Technische gegevens.....	86

## Bluetooth-headset BT HS 112

De Bluetooth-headset BT HS 112 maakt een draadloze verbinding met uitstekende geluidskwaliteit mogelijk met mobiele telefoons die met Bluetooth zijn uitgerust, voor handsfree telefoongesprekken. U kunt de headset met twee mobiele telefoons tegelijkertijd verbinden. Individuele draagopties en een gewicht van slechts 6 gram zorgen voor een optimaal draagcomfort. Om de beste geluidskwaliteit te realiseren, moet u de headset en de mobiele telefoon aan dezelfde kant van het lichaam dragen.

Con riserva di modifiche!

74

75



## Veiligheids- en algemene informatie

- Lees deze bedieningshandleiding zorgvuldig en volledig door, voordat u gebruik maakt van de headset.
- Wanneer u de headset tijdens het rijden gebruikt, houd dan rekening met alle lokale wetgeving.
- Gebruik de headset niet in situaties waarbij een bijzondere aandacht nodig is, bijvoorbeeld in het wegverkeer.
- Bewaar de headset en toebehoren buiten bereik van kinderen onder de 3 jaar.
- Stel een laag volume in, voordat u de headset opdoet. Luister altijd bij een gematigd volume, om uw gehoor te beschermen.
- Om beschadigingen en storingen te vermijden moet u de headset niet laten vallen.
- Let er op dat er geen vloeistof de headset binnendringt. Deze kan de elektronica van de headset beschadigen en eventueel een kortsluiting veroorzaken.
- Stel de headset niet bloot aan extreme temperaturen. De ideale bedrijfstemperatuur ligt tussen de 10 °C en 40 °C.
- Modificeer de headset niet en probeer deze niet te demonteren. Dit doet direct de garantie komen te vervallen.

## Afvoerinstructies



Gebruik voor het afvoeren van het oude apparaat de beschikbare retour- en inzamelsystemen.

## Leveringsomvang

In de leveringsomvang zijn inbegrepen:

- Bluetooth-headset BT HS 112
- Oorbeugel
- Oorplug (maten S, M, L), maat M is opgestoken
- USB-oplaadkabel
- Bedieningshandleiding

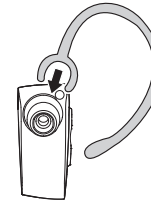
## BT HS 112 aanpassen en dragen

U kunt de headset aan het linker of rechter oor dragen. De oorplug wordt in drie maten meegeleverd. Wissel de geplaatste oorplug wanneer deze niet goed past.

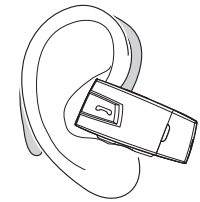
- Plaats de headset zo op uw oor, dat deze veilig en comfortabel zit.
- Voor extra houvast tijdens het dragen kunt u de oorbeugel gebruiken.
- Steek de oorbeugel zoals weergegeven in de afbeelding op de headset.
  - Plaats de oorbeugel achter het oor en stel de headset zo in dat deze comfortabel zit.



Links



Rechts



**Opmerking:** om een optimale spraakwaliteit te bereiken, moet de microfoon op uw mondhoek zijn gericht.

## Accu-informatie

De headset is uitgerust met een geïntegreerde lithium-polymeer-accu. De accu kan niet worden vervangen. De volledige capaciteit van een nieuwe accu wordt pas na twee of drie volledige laad-/ontlaadcycli bereikt. De accu kan enkele honderden malen worden geladen en weer ontladen, maar verliest in de loop van de tijd wel aan capaciteit.

Koppel de BT HS 112 los van de voeding, zodra de accu volledig is opgeladen, omdat het te lang laden leidt tot een verkorting van de levensduur van de accu. Een opgeladen accu verliest aan capaciteit wanneer deze niet gebruikt wordt.

**Belangrijk:** let er op dat de accu volledig is opgeladen, wanneer u de headset langere tijd niet gebruikt. Om een diepontlading van de accu's te voorkomen, moet u de BT HS 112 minimaal elke 2 maanden opladen.

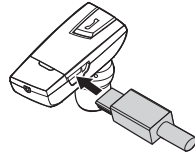


## Accu opladen

De BT HS 112 werkt met een oplaadbare accu. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op. Het opladen van de accu duurt ca. 1 uur. Lees de paragraaf "Accu-informatie", voordat u het laden start.

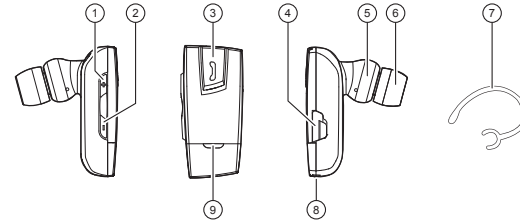
**Letselgevaar!** De headset mag tijdens het opladen niet worden gedragen.

- Open de beschermkap van de USB-aansluiting van de BT HS 112 en klap deze aan de kant.
- Steek de Micro-USB-stekker van de laadkabel in de USB-aansluiting van de BT HS 112.
- Sluit het andere uiteinde van de laadkabel aan op de USB-aansluiting van een computer of een voertuigadapter (niet meegeleverd) of een USB-netadapter (niet meegeleverd).



De accu wordt opgeladen en alle verbindingen worden verbroken. Tijdens het opladen brandt de LED-indicatie rood. Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt de LED blauw. Koppel de BT HS 112 na het opladen los van de oplader. Een volledig opgeladen accu ondersteunt een gesprekstijd van max. 4 uur en een stand-by-tijd van maximaal 100 uur. Wanneer de oplaadtoestand van de accu zwak wordt, knippert de LED-indicatie iedere 3 seconden rood en u hoort met tussenpozen van 20 seconden 5 signaaltönen.

## Overzicht



- 1 Volumetoets +
- 2 Volumetoets -
- 3 MF-toets (multifunctietoets)
- 4 USB-laadbus
- 5 Luidspreker
- 6 Oorplug
- 7 Oorbeugel
- 8 Microfoon
- 9 LED-weergave

## BT HS 112 in-/uitschakelen

### Inschakelen

Houdt voor het inschakelen de MF-toets 3 seconden ingedrukt, tot u een hoge signaaltoon hoort en de LED-indicatie blauw oplicht. De headset schakelt in.

**Opmerking:** na het inschakelen probeert de BT HS 112 automatisch met de laatst verbonden mobiele telefoons een verbinding op te zetten.

### Uitschakelen

Houdt voor het inschakelen de MF-toets 3 seconden ingedrukt, tot u een lage signaaltoon hoort en de LED-indicatie rood oplicht. De headset schakelt uit.

**Opmerking:** wanneer er geen verbinding met een mobiele telefoon bestaat, dan schakelt de BT HS 112 na een uur automatisch uit.





## Koppelen (Pairing) en verbinden met de mobiele telefoon

Voordat u de BT HS 112 kunt gebruiken, moet u deze met een met Bluetooth uitgeruste mobiele telefoon koppelen en verbinden. Het koppelen is een eenmalige procedure en alleen nodig bij de eerste keer verbinden met de mobiele telefoon. De BT HS 112 kan met maximaal acht mobiele telefoons worden gekoppeld en met twee mobiele telefoons tegelijkertijd zijn verbonden.

- Houd de BT HS 112 binnen het bereik van een mobiele telefoon met Bluetooth, de afstand mag maximaal één meter bedragen.
- De BT HS 112 moet zijn uitgeschakeld.
- Druk ca. 5 seconden op de MF-toets, tot u een lage signaaltoon hoort en LED-indicatie afwisselend rood en blauw knippert. De headset bevindt zich in de koppelingsmodus.
- Activeer de Bluetooth-functie van de mobiele telefoon en start het zoeken naar Bluetooth-apparaten. (Lees hiervoor de bedieningshandleiding van de mobiele telefoon.)
- Kies uit de lijst van gevonden apparaten "BT HS 112".
- Voer eventueel de PIN-code "0000" in en bevestig de invoer. Wanneer het koppelen succesvol is verlopen, hoort u een signaaltoon en de LED-indicatie licht 3 maal blauw op. (Opmerking: de PIN-code is voor-geprogrammeerd en kan niet worden gewijzigd. Wanneer de mobiele telefoon de functie Secure Simple Pairing (SSP) ondersteunt, dan moet u voor de koppeling geen PIN-code invoeren.)
- Na het koppelen verbindt de BT HS 112 automatisch met de mobiele telefoon. Bij sommige mobiele telefoons moet u de verbinding handmatig bevestigen. Aansluitend schakelt de BT HS 112 over in de stand-by-modus en de LED-indicatie licht iedere 3 seconden blauw op.

**Opmerking:** wanneer het koppelen niet binnen 2 minuten kan worden afgerond, dan schakelt de BT HS 112 automatisch uit. Herhaal in dit geval het koppelen.

## Verbinding met twee mobiele telefoons maken

U kunt de BT HS 112 met twee mobiele telefoons tegelijkertijd verbinden.

- **Automatische verbinding**  
Bij het inschakelen van de BT HS 112 wordt automatisch een verbinding met de beide laatst verbonden mobiele telefoons gemaakt.
- **Verbinding via de BT HS 112 maken**  
Om tussen de BT HS 112 en de twee laatst verbonden mobiele telefoons handmatig een verbinding te maken, drukt u kort op de MF-toets. De BT HS 112 maakt eerst verbinding met de laatst verbonden mobiele telefoon. Daarna verbindt deze zich met de voorlaatst verbonden mobiele telefoon.
- **Verbinding via de mobiele telefoon maken**  
Wanneer de mobiele telefoon niet de laatste of op één na laatste mobiele telefoon is die met de BT HS 112 is verbonden, dan moet u de verbinding via het Bluetooth-menu van de mobiele telefoon worden gemaakt. Na een succesvolle verbinding kunt u een volgende verbinding met een tweede mobiele telefoon maken. Op deze manier kunt u de volgorde van de verbindingen bepalen.

Wanneer twee mobiele telefoons met de BT HS 112 zijn verbonden, dan is de eerst verbonden mobiele telefoon het eerste toestel en het andere het tweede toestel. Een volgende verbinding kan pas worden gemaakt, wanneer de verbinding met een van beide mobiele telefoons wordt verbroken. De mobiele telefoon, die dan nog is verbonden, wordt dan in de volgorde het eerste toestel.

Let erop, dat de spraakkeuze alleen voor het eerste toestel beschikbaar is, en de bediening voor de kiesherhaling van het laatste nummer voor het eerste en tweede toestel verschillend is. De andere functies wordt net zo via de BT HS 112 uitgevoerd, als bij een verbinding met slechts één mobiele telefoon.





## BT HS 112 bedienen

### Oproep doen

#### - Spraakkiezen\*

Om het spraakkiezen te activeren, drukt u kort op de MF-toets. U hoort meerdere signaaltönen. Spreek na de signaaltönen het spraakcommando. Wanneer het spraakcommando wordt herkend, kiest de mobiele telefoon het daar aan gekoppelde nummer.

**Opmerking:** wanneer twee mobiele telefoons met de BT HS 112 zijn verbonden, dan worden de spraakcommando's alleen naar de eerst verbonden mobiele telefoon gestuurd.

#### - Opnieuw kiezen laatste nummer\*

Druk tweemaal op de MF-toets. U hoort een signaaltoon en het laatst gekozen nummer wordt opnieuw gekozen.

**Opmerking:** wanneer twee mobiele telefoons met de BT HS 112 zijn verbonden, houdt u de volumetoets "-" 2 seconden ingedrukt, om het laatste nummer van de laatst verbonden mobiele telefoon te kiezen.

#### - Gespreksopbouw via de mobiele telefoon

Kies het gewenste nummer zoals gewend via de mobiele telefoon. De oproep wordt automatisch naar de BT HS 112 overgedragen.

### Oproep accepteren

Druk voor het aannemen van een binnenkomende oproep kort op de MF-toets.

### Oproep beëindigen

Druk kort op de MF-toets, om een gesprek te beëindigen.

### Oproep afwijzen\*

Houdt voor het afwijzen van een oproep de MF-toets ingedrukt, tot u een signaaltoon hoort.

### Volume instellen

Stel het gespreksvolume in met de toetsen "+" en "-" in. Wanneer het minimale, resp. maximale volume is bereikt, hoort u een signaaltoon.

**Waarschuwing:** luister altijd met een matig volume, om uw gehoor te beschermen.

### Microfoon onderdrukken (Mute)

Om tijdens een gesprek de microfoon te onderdrukken, houdt u de volumetoets "-" 3 seconden ingedrukt. De LED-indicatie knippert elke 10 seconden rood en u hoort twee signaaltönen. Druk opnieuw op de volumetoets "-" gedurende 3 seconden, om de geluidsonderdrukking weer op te heffen.

## Gesprek overdragen

Om een gesprek van de headset naar de mobiele telefoon over te dragen, drukt u tegelijkertijd op de volumetoetsen "+" en "-". Herhaal de bedieningsstap om het gesprek weer naar de headset over te dragen.

**Opmerking:** bij bepaalde mobiele telefoons wordt de verbinding verbroken, wanneer u het gesprek op de mobiele telefoon overdraagt. Om het gesprek weer naar de headset over te dragen, moet u in plaats van de volumetoetsen "+" en "-" de MF-toets indrukken.

### Oproepen beheren\*

U kunt twee oproepen op een van de verbonden mobiele telefoons via de BT HS 112 accepteren en beheren.

**Opmerking:** u heeft niet de mogelijkheid meerdere oproepen van twee verbonden mobiele telefoons tegelijkertijd te beheren. Wanneer u een oproep op een mobiele telefoon krijgt, terwijl op de andere mobiele telefoon een gesprek actief is, wordt het actieve gesprek beëindigd, wanneer u de binnenkomende oproep door kort indrukken van de MF-toets opneemt.

Tijdens een gesprek krijgt u een andere oproep	
Actief gesprek pauzeren en de binnenkomende oproep aannemen.	Druk 2 seconden op de MF-toets.
Actief gesprek beëindigen en de binnenkomende oproep aannemen.	Druk kort op de MF-toets.
Actief gesprek voortzetten en de binnenkomende oproep afwijzen.	Druk tweemaal op de MF-toets.
U voert twee gesprekken, een actief en een in de wacht	
Tussen het actieve en het wachtgesprek wisselen.	Druk 2 seconden op de MF-toets.
Actief gesprek beëindigen en de oproep in de wacht aannemen.	Druk kort op de MF-toets.
Actief gesprek voortzetten en de oproep in de wacht beëindigen.	Druk tweemaal op de MF-toets.
Actief gesprek voortzetten en de oproep in de wacht opnemen.	Druk kort op de toets "+".

\* De mobiele telefoon moet deze functie ondersteunen. Informatie hierover kunt u vinden de bedieningshandleiding van de mobiele telefoon.



## BT HS 112 resetten

De BT HS 112 kan met maximaal acht mobiele telefoons worden gekoppeld. U kunt de lijst van gekoppelde telefoons wissen en de headset resetten naar de fabrieksinstellingen.

- De BT HS 112 moet zijn ingeschakeld en er mag geen verbinding met een mobiele telefoon bestaan.
- Houd tegelijkertijd de volumetoetsen "+" en "-" ca. 10 seconden ingedrukt, tot de LED-indicatie afwisselend rood en blauw knippert.
- Wanneer de fabrieksinstellingen worden hersteld, dan houdt de LED-indicatie op met afwisselend knipperen.
- Na de volgende keer inschakelen bevindt de BT HS 112 zich in de koppelingsmodus.

## LED-indicaties en signaaltönen

Apparaatstatus	LED-indicaties	Signaaltönen
Inschakelen	Brandt 3 seconden blauw	1 hoge toon
Uitschakelen	Brandt 3 seconden rood	1 lage toon
Koppelingsmodus	Knippert afwisselend rood en blauw	
Standby-modus zonder verbinding	Knippert elke 3 sec. 1-maal blauw	
Standby-modus met verbinding	Brandt iedere 3 seconden blauw	
Binnenkomende oproep	Knippert blauw	
Actief gesprek	Knippert elke 2 sec. 1-maal blauw	
Mute	Knippert elke 10 sec. 1-maal rood	2 tonen elke 10 seconden
Accu zwak	Knippert elke 3 sec. 1-maal rood	5 tonen elke 20 seconden
Accu wordt geladen	Brandt rood. Brandt blauw, wanneer de accu volledig is opgeladen.	

## Probleemoplossen

Mocht een verbinding tussen de BT HS 112 en een mobiele telefoon niet tot stand komen, probeer dan het volgende:

- Verifieer dat de accu is opgeladen.
- Zorg er voor dat de Bluetooth-functie van de mobiele telefoon geactiveerd is. Meer informatie hierover kunt u vinden de bedieningshandleiding van de mobiele telefoon.
- Controleer of de BT HS 112 is verbonden met de mobiele telefoon.
- Waarborg, dat de afstand tussen de BT HS 112 en een gekoppelde mobiele telefoon minder dan 10 meter is en er geen hindernissen tussen de apparaten aanwezig zijn. Hindernissen kunnen de overdracht storen of de reikwijdte verkorten.
- Mocht geen van deze maatregelen succesvol zijn, neem dan contact op met de service-afdeling van uw leverancier.
- De BT HS 112 voldoet aan de Bluetooth-specificatie 3.0 + EDR. De probleemloze werking tussen de BT HS 112 en mobiele telefoons met Bluetooth van verschillende fabrikanten en typen kan niet worden gewaarborgd, omdat deze afhangt van de compatibiliteit.

## Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG, dat dit product in overeenstemming is met de vereisten en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring kunt u op het internet vinden onder [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Garantie

Voor onze producten die binnen de Europese Unie gekocht zijn, bieden wij een fabrieksgarantie. Voor buiten de EU gekochte apparaten gelden de garantiebepalingen van de betreffende vertegenwoordigingen in die landen. De garantiebepalingen kunt u onder [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com) opvragen.



## Technische gegevens

Bluetooth-specificatie	Versie 3.0 + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Ondersteunde Bluetooth-profielen	Headset- en handsfree profiel
Frequentiebereik	2,4 – 2,48 GHz ISM-band
Bluetooth-reikwijdte	Tot 10 meter (klasse 2)
Afmetingen (LxBxH)	36 x 16 x 27 mm
Gewicht	Ca. 6 g
Accu-oplaadduur	Ca. 1 uur
Spreektijd	Max. 4 uur
Stand-by tijd	Max. 100 uur
Accutype	Lithium-polymeer, 3,7 V, 50 mAh, oplaadbaar, niet vervangbaar
Voeding	5 V DC, 200 mA

\* Maakt de koppeling mogelijk van headset en mobiele telefoon zonder PIN-invoer, wanneer de telefoon de Bluetooth-versie 2.1 of een recentere versie ondersteunt.

## Sisältö

Bluetooth-kuulokemikrofoni BT HS 112 .....	87
Turvallisuus- ja yleistiedot .....	88
Hävitysohjeet .....	88
Toimituslaajuus .....	88
BT HS 112:n säätäminen ja pitäminen korvan päällä .....	89
Akkuun liittyviä tietoja .....	89
Akun lataaminen .....	90
Yleiskatsaus .....	91
BT HS 112:n kytkeminen päälle/pois.....	91
Parikytkentä (Pairing) ja yhdistäminen matkapuhelimeen.....	92
Yhteyden muodostaminen kahteen matkapuhelimeen .....	93
BT HS 112:n käyttäminen .....	94
BT HS 112:n palauttaminen tehdasasetuksiin .....	96
LED-näytöt ja äänimerkit .....	96
Vikojen korjaaminen .....	97
Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	97
Takuu.....	97
Tekniset tiedot.....	98

SUOMI

## Bluetooth-kuulokemikrofoni BT HS 112

Bluetooth-kuulokemikrofoni BT HS 112 mahdollistaa johdottoman yhteyden muodostamisen bluetooth-kykyisiin matkapuhelimiin, jolloin voit käydä handsfree-puheluita erinomaisella äänenlaadulla. Voit yhdistää kuulokemikrofonin yhtä aikaa kahteen matkapuhelimeen. Yksilölliset vaihtoehdot korvan päällä pitämiseen ja vain 6 gramman paino takaavat optimaalisen käyttömukavuuden. Parhaan äänenlaadun varmistamiseksi kuulokemikrofonia ja matkapuhelinta kannattaa pitää samalla ruumiinpuolella.

Wijzigingen voorbehouden!



## Turvallisuus- ja yleistiedot

- Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ja kokonaan läpi ennen kuin käyttämään kuulokemikrofonia.
- Jos käytät kuulokemikrofonia autolla ajaessa, noudata kaikkia tähän liittyviä paikallisia lakeja.
- Älä käytä kuulokemikrofonia sellaisissa tilanteissa, jotka vaativat erityistä tarkkaavaisuutta, esimerkiksi tieliikenteessä.
- Säilytä kuulokemikrofoni ja lisätarvikkeet poissa alle 3-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Säädä alhainen äänenvoimakkuus, ennen kuin asetat kuulokemikrofonin korvalle. Kuulon suojaamiseksi käytä aina kohtuullista äänenvoimakkuutta.
- Vaurioiden ja toimintahäiriöiden välttämiseksi älä päästä kuulokemikrofonia putoamaan.
- Huolehdi siitä, ettei kuulokemikrofoniin pääse tunkeutumaan mitään nestettä. Neste voi rikkoa kuulokemikrofonin elektroniikan ja aiheuttaa mahdollisesti oikosulun.
- Älä altista kuulokemikrofonia äärimmäisille lämpötiloille. Ideaalinen käyttölämpötila on 10 °C ... 40 °C.
- Älä tee muutoksia kuulokemikrofoniin äläkä yritä purkaa sitä. Tämän ohjeen noudattamisen laiminlyönti aiheuttaa takuun välittömän raukeamisen.

## Hävitysohjeet



Toimita käytöstä poistettu laite kierrätyspisteeseen.

## Toimituslaajuus

Toimituslaajuuteen sisältyy:

- Bluetooth-kuulokemikrofoni BT HS 112
- Korvasanka
- Korvanappi (koot S, M, L), koko M on asennettuna
- USB-latausjohto
- Käyttöohjeet



## BT HS 112:n säätäminen ja pitäminen korvan päällä

Voit pitää kuulokemikrofonia vasemman tai oikean korvan päällä. Korvanapit toimitetaan ohessa kolmena eri kokona. Vaihda asennettu korvanappi, jos se ei ole sopivan kokoinen.

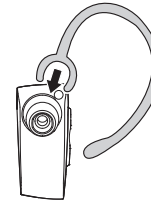
- Aseta kuulokemikrofoni korvalle niin, että se tulee tukevasti ja mukavasti paikalleen.

Kiinnityksen varmistamiseksi voit käyttää korvasankaa.

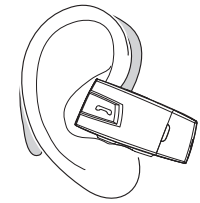
- Työnnä korvasanka kuvan mukaisesti kuulokemikrofoniin.
- Aseta korvasanka korvan taakse ja kohdista kuulokemikrofoni niin, että se on mukavasti paikallaan.



Vasemmalla



Oikealla



**Huomaus:** Optimaalisen puhelaadun takaamiseksi mikrofonin tulisi osoittaa suunpieltä kohti.

## Akkuun liittyviä tietoja

Kuulokemikrofoni on varustettu sisäänrakennetulla litiumpolymeeriakulla. Akkua ei voi vaihtaa. Uuden akun täysi teho saavutetaan vasta kahden tai kolmen täydellisen lataus-/purkujakson jälkeen. Akun lataus ja varauksen purku voidaan tehdä muutamia satoja kertoja, mutta sen kapasiteetti heikenee kuitenkin ajan myötä.

Irrota BT HS 112 virtalähteestä heti kun akku on ladattu aivan täyteen, koska yli lataus lyhentää akun käyttöikää. Ladattu akku menettää kapasiteettiaan, kun sitä ei käytetä.

**Tärkeää:** Huolehdi siitä, että akku on ladattu aivan täyteen, kun et käytä kuulokemikrofonia pitkään aikaan. Akun syväpurkautumisen estämiseksi BT HS 112 tulee ladata vähintään 2 kuukauden välein.



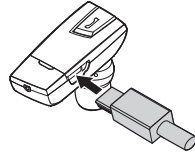


## Akun lataaminen

BT HS 112:ta käytetään uudelleenladattavalla akulla. Lataa akku aivan täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akun lataaminen kestää n. 1 tunnin. Lue jakso "Akkuun liittyviä tietoja", ennen kuin aloitat lataamisen.

**Loukkaantumisvaara!** Latauksen aikana kuulokemikrofonia ei saa pitää korvalla.

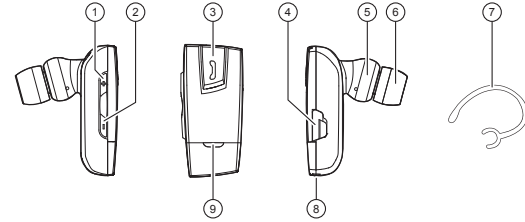
- Avaa BT HS 112:n USB-koskettimen suojakansi ja käännä se sivuun.
- Kytke latausjohdon Micro-USB-pistoke BT HS 112:n USB-koskettimeen.
- Yhdistä latausjohdon toinen pää tietokoneen tai autosovittimen (eivät kuulu toimitussisältöön) tai USB-verkkosovittimen (eivät kuulu toimitussisältöön) USB-liitäntään.



Akku ladataan ja kaikki yhteydet katkaistaan. Latauksen aikana LED-näyttö palaa punaisena. Kun akku on ladattu täyteen, LED-näyttö palaa sinisenä. Irrota BT HS 112 latauksen jälkeen latauslaitteesta.

Täydellisesti ladattu akku takaa jopa 4 tunnin puheluajan ja jopa 100 tunnin valmiusajan. Kun akun lataustila heikkenee, LED-näyttö vilkkuu 3 sekunnin välein punaisena ja kuulet 20 sekunnin välein 5 äänimerkkiä.

## Yleiskatsaus



- 1 Äänenvoimakkuusnäppäin +
- 2 Äänenvoimakkuusnäppäin -
- 3 MF-näppäin (monitoiminäppäin)
- 4 USB-latauskosketin
- 5 Kaiutin
- 6 Korvanappi
- 7 Korvasanka
- 8 Mikrofoni
- 9 LED-näyttö

## BT HS 112:n kytkeminen päälle/pois

### Kytkeminen päälle

Pidä MF-näppäintä 3 sekuntia painettuna, kunnes kuulet korkea äänimerkin ja LED-näyttö syttyy sinisenä. Kuulokemikrofoni kytkeytyy päälle.

**Huomautus:** Päällekytkemisen jälkeen BT HS 112 yrittää automaattisesti muodostaa yhteyden viimeksi yhdistettyinä olleisiin matkapuhelimiin.

### Kytkeminen pois päältä

Pidä MF-näppäintä 3 sekuntia painettuna, kunnes kuulet matalan äänimerkin ja LED-näyttö syttyy punaisena. Kuulokemikrofoni kytkeytyy pois päältä.

**Huomautus:** Jos laitteella ei ole mitään yhteyttä matkapuhelimeen, BT HS 112 kytkeytyy tunnin kuluttua automaattisesti pois päältä.



## Parikytkentä (Pairing) ja yhdistäminen matkapuhelimeen

Ennen kuin voit aloittaa BT HS 112:n käytön, se täytyy parikytkä ja yhdistää Bluetooth-kykyiseen matkapuhelimeen. Parikytkentä on yhden kerran tehtävä toimenpide ja tarpeen vain matkapuhelimen ensimmäisellä yhdistämiskerralla. BT HS 112 voidaan parikytkä enintään kahdeksan matkapuhelimen kanssa ja se voi olla samanaikaisesti yhteydessä kahden matkapuhelimen kanssa.

- Pidä BT HS 112 -laitetta Bluetooth-kykyisen matkapuhelimen toimintasäteellä; etäisyys saa olla enintään yksi metri.
- BT HS 112:n täytyy olla pois päältä kytkettyinä.
- Paina MF-näppäintä n. 5 sekuntia, kunnes kuulet matalan äänimerkin ja LED-näyttö vilkkuu vuorotellen punaisena ja sinisenä. Kuulokemikrofoni on parikytkentätilassa.
- Aktivoi matkapuhelimen Bluetooth-toiminto ja käynnistä Bluetooth-laitteiden etsiminen (lue sitä varten matkapuhelimen käyttöohjeet).
- Valitse löydettyjen laitteiden listasta "BT HS 112".
- Syötä tarvittaessa PIN-koodi "0000" ja vahvista tekemäsi syöttö. Mikäli parikytkentätoimenpide onnistui, kuulet äänimerkin ja LED-näyttö vilkkuu 3 kertaa sinisenä. (Huomautus: PIN-koodi on ohjelmoitu valmiiksi ja sitä ei voida muuttaa. Mikäli matkapuhelin tukee Secure Simple Pairing (SSP) -toimintoa, silloin parikytkentää varten ei tarvitse syöttää PIN-koodia.)
- Parikytkennän jälkeen BT HS 112 muodostaa automaattisesti yhteyden matkapuhelimeen. Joissakin matkapuhelimissa yhteys täytyy vahvistaa manuaalisesti. Sen jälkeen BT HS 112 vaihtaa valmiustilaan ja LED-näyttö syttyy 3 sekunnin välein sinisenä.

**Huomautus:** Jos parikytkentää ei saada tehdyksi 2 minuutin kuluessa, BT HS 112 kytkeytyy pois päältä. Tee siinä tapauksessa parikytkentätoimenpide uudelleen.

## Yhteyden muodostaminen kahteen matkapuhelimeen

Voit yhdistää BT HS 112:n yhtä aikaa kahteen matkapuhelimeen.

- **Automaattinen yhdistäminen**  
Kun kytket BT HS 112:n päälle, tällöin muodostetaan automaattisesti yhteys molempiin viimeksi yhdistettyihin matkapuhelimiin.
- **Yhteyden muodostaminen BT HS 112:n kautta**  
Kun haluat muodostaa manuaalisesti yhteyden BT HS 112:n ja kahden viimeksi yhdistetyn matkapuhelimen välillä, paina lyhyesti MF-näppäintä. BT HS 112 yhdistää ensin viimeksi yhdistettyyn matkapuhelimeen. Sen jälkeen se yhdistää toiseksi viimeisimpään yhdistettyyn matkapuhelimeen.
- **Yhteyden muodostaminen matkapuhelimen kautta**  
Mikäli matkapuhelin ei ole viimeisin tai toiseksi viimeisin BT HS 112:n kanssa yhdistetty matkapuhelin, silloin yhteys täytyy muodostaa matkapuhelimen Bluetooth-valikon kautta. Onnistuneen yhdistämisen jälkeen voit muodostaa yhden yhteyden lisää toisen matkapuhelimen kanssa. Tällä tavoin voit määrätä yhteyksien järjestyksen.

Kun kaksi matkapuhelinta on yhdistetty BT HS 112 -kuulokemikrofoniin, silloin ensimmäisenä yhdistetty matkapuhelin on ensimmäinen laite ja toisena yhdistetty toinen laite. Seuraavan uuden yhteyden muodostaminen on mahdollista vasta sitten, kun yhteys jompaankumpaan matkapuhelimeen katkaistaan. Matkapuhelin, joka on sitten vielä yhdistettynä, tulee järjestyksessä ensimmäiseksi laitteeksi.

Huomioi, että puheohjattu numerovalinta on käytettävissä vain ensimmäiselle laitteelle ja viimeisen numeron valinnan toiston käyttö on erilainen ensimmäisessä ja toisessa laitteessa. Muut toiminnot suoritetaan BT HS 112:n kautta täsmälleen samalla tavoin kuin silloin, kun vain yksi matkapuhelin on yhdistettynä.





## BT HS 112:n käyttäminen

### Puhelun soittaminen

#### – Puheohjattu numerovalinta\*

Puheohjatun numerovalinnan aktivoimiseksi paina lyhyesti MF-näppäintä. Kuulet useampia äänimerkkejä. Anna äänimerkkien jälkeen puhekomento. Kun puhekomento tunnustetaan, matkapuhelin valitsee tähän liittyvän numeron.

**Huomautus:** Jos kaksi matkapuhelinta on yhdistetty BT HS 112 -laitteeseen, puhekomennot välitetään vain ensimmäisenä yhdistetylle matkapuhelimelle.

#### – Viimeksi valitun puhelinnumeron valinnan toistaminen\*

Paina kaksi kertaa MF-näppäintä. Kuulet äänimerkin ja viimeksi valitsemasi numero valitaan uudelleen.

**Huomautus:** Jos kaksi matkapuhelinta on yhdistetty BT HS 112 -laitteeseen, pidä äänenvoimakkuusnäppäintä "-" painettuna 2 sekuntia, jotta saat valittua viimeksi yhdistetyn matkapuhelimen viimeisimmän numeron.

#### – Puhelun soittaminen matkapuhelimen välityksellä

Valitse haluamasi numero tavanomaiseen tapaan matkapuhelimella. Puhelu välitetään automaattisesti BT HS 112 -laitteeseen.

### Puheluun vastaaminen

Vastaa puheluun painamalla lyhyesti MF-näppäintä.

### Puhelun lopettaminen

Lopeta puhelu painamalla lyhyesti MF-näppäintä.

### Puhelun hylkääminen\*

Pidä puhelun hylkäämiseksi MF-näppäintä painettuna, kunnes kuulet äänimerkin.

### Äänenvoimakkuuden säätö

Säädä puhelun äänenvoimakkuus näppäimillä "+" ja "-". Kuulet äänimerkin, kun minimi- tai maksimiäänenvoimakkuus on saavutettu.

**Varoitus:** Kuuolon suojaamiseksi käytä aina kohtuullista äänenvoimakkuutta.

### Mikrofonin mykistäminen (Mute)

Kun haluat mykistää mikrofonin puhelun aikana, pidä äänenvoimakkuusnäppäintä "-" painettuna 3 sekuntia. LED-näyttö vilkkuu 10 sekunnin välein punaisena ja kuulet kaksi äänimerkkiä. Paina äänenvoimakkuusnäppäintä "-" uudelleen 3 sekuntia, kun haluat lopettaa mykistyksen.

## Puhelun siirtäminen

Kun haluat siirtää puhelun kuulokemikrofonista matkapuhelimeen, paina samanaikaisesti äänenvoimakkuusnäppäimiä "+" ja "-". Toista toimenpide, kun haluat siirtää puhelun jälleen kuulokemikrofoniin.

**Huomautus:** Joissakin matkapuhelimissa yhteys katkeaa, kun siirret puhelun matkapuhelimeen. Kun haluat siirtää puhelun jälleen kuulokemikrofoniin, silloin täytyy painaa äänenvoimakkuusnäppäimien "+" ja "-" sijasta MF-näppäintä.

### Puheluiden hallinta\*

Voit vastata ja hallita kahta puhelua yhdessä yhdistetyistä matkapuhelimesta BT HS 112:n välityksellä.

**Huomautus:** Useampia puheluita kahdesta yhdistetystä matkapuhelimesta ei ole mahdollista hallita samanaikaisesti. Jos saat puhelun matkapuhelimeen, kun toisessa matkapuhelimessa on puhelu aktiivisena, aktiivinen puhelu päättyy, kun vastaat uuteen puheluun painamalla lyhyesti MF-näppäintä.

Parhaillaan käymäsi puhelun aikana saat toisen puhelun	
Laita nykyinen puhelu pitoon ja vastaa toiseen puheluun.	Paina MF-näppäintä 2 sekuntia.
Lopeta nykyinen puhelu ja vastaa toiseen puheluun.	Paina lyhyesti MF-näppäintä.
Jatka nykyistä puhelua ja hylkää toinen puhelu.	Paina kaksi kertaa MF-näppäintä.
Käyt kahta puhelua, toinen aktiivisena ja toinen pidossa	
Vaihda aktiivisen puhelun ja pidossa olevan puhelun välillä.	Paina MF-näppäintä 2 sekuntia.
Lopeta aktiivinen puhelu ja vastaa pidossa olevaan puheluun.	Paina lyhyesti MF-näppäintä.
Jatka aktiivista puhelua ja lopeta pidossa oleva puhelu.	Paina kaksi kertaa MF-näppäintä.
Jatka aktiivista puhelua ja vastaa pidossa olevaan puheluun.	Paina lyhyesti näppäintä "+".

\* Matkapuhelimen täytyy tukea tätä toimintoa. Tähän liittyviä lisätietoja saat matkapuhelimen käyttöohjekirjasta.







## BT HS 112:n palauttaminen tehdasasetuksiin

BT HS 112 voidaan parikytkä enintään kahdeksan matkapuhelimen kanssa. Voit poistaa parikytkettyjen puhelimien listan ja palauttaa kuulokemikrofonin tehdasasetuksiin.

- BT HS 112:n täytyy olla päällekytkettynä ja se ei saa olla yhteydessä matkapuhelimeen.
- Paina äänenvoimakkuusnäppäimiä "+" ja "-" samanaikaisesti n. 10 sekuntia, kunnes LED-näyttö vilkkuu vuorotellen punaisena ja sinisenä.
- Sitten kun tehdasasetukset on palautettu, LED-näytön vuorotellen vilkuminen lakkaa.
- Seuraavan päällekytkennän yhteydessä BT HS 112 on parikytkentätilassa.

## LED-näytöt ja äänimerkit

Laitteen tila	LED-näytöt	Äänimerkit
Kytkeminen päälle	Palaa 3 sekuntia sinisenä	1 korkea ääni
Kytkeminen pois päältä	Palaa 3 sekuntia punaisena	1 matala ääni
Parikytkentätila	Vilkkuu vuorotellen punaisena ja sinisenä	
Valmiustila ilman yhteyttä	Vilkahtaa 3 sekunnin välein 1 kerran sinisenä	
Valmiustila yhteyden kanssa	Syttyy 3 sekunnin välein sinisenä	
Saapuva puhelu	Vilkkuu sinisenä	
Aktiivinen puhelu	Vilkahtaa 2 sekunnin välein 1 kerran sinisenä	
Mykistys (Mute)	Vilkahtaa 10 sekunnin välein 1 kerran punaisena	2 äänimerkkiä 10 sekunnin välein
Akku heikko	Vilkahtaa 3 sekunnin välein 1 kerran punaisena	5 äänimerkkiä 20 sekunnin välein
Akkua ladataan	Palaa punaisena. Palaa sinisenä, kun akku on ladattu täyteen.	

## Vikojen korjaaminen

Jos et saa muodostettua yhteyttä BT HS 112 -laitteen ja matkapuhelimen välille, tarkista ensin seuraavat asiat:

- Varmista, että akku on ladattu.
- Varmista, että matkapuhelimen Bluetooth-toiminto on aktivoitu. Tarkempia tietoja saat matkapuhelimen käyttöohjeista.
- Tarkasta, onko BT HS 112 yhteydessä matkapuhelimeen.
- Varmista, että BT HS 112:n ja yhdistetyn matkapuhelimen keskinäinen etäisyys on alle 10 metriä ja ettei laitteiden välillä ole mitään esteitä. Esteet voivat häiritä siirtoa tai lyhentää toimintasäädettä.
- Jos et saa näistä toimenpiteistä huolimatta muodostettua yhteyttä, käänny jälleenmyyjän huoltopisteen puoleen.
- BT HS 112 vastaa Bluetooth-erittelyä versio 3.0 + EDR. Moitteetonta toimintaa BT HS 112:n eri valmistajien ja eri tyyppisten Bluetooth-kykyisten matkapuhelimien välillä ei voida taata, koska se riippuu yhteensopivuudesta.

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG vakuuttaa, että tämä tuote täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat määräykset. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit katsoa osoitteesta [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Takuu

Euroopan unionin alueella ostetuille tuotteille myönnämme valmistajan takuun. Euroopan unioniin kuulumattomista maista ostetuille laitteille pätevät asianomaisen maahantuojaan soveltatut takuehdot. Takuehdot voit katsoa osoitteesta [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).



## Tekniset tiedot

Bluetooth-erittely	Versio 3.0 + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Tuetut Bluetooth-profiilit	Kuulokemikrofoni- ja handsfreeprofiilit
Taajuusalue	2,4–2,48 GHz ISM-kaista
Bluetooth-toimintasäde	Maks. 10 metriä (luokka 2)
Mitat (PxLxK)	36 x 16 x 27 mm
Paino	N. 6 g
Akun latausaika	N. 1 tunti
Puhumisaika	Maks. 4 tuntia
Valmiusaika	Maks. 100 tuntia
Akun tyyppi	Litiumpolymeeri, 3,7 V, 50 mAh, ladattava, ei-vaihdettava
Virtalähde	5 V DC, 200 mA

\* Mahdollistaa kuulokemikrofonin ja matkapuhelimen parikytkennän ilman PIN-syöttöä, mikäli puhelin tukee Bluetooth-versiota 2.1 tai sitä uudempaa versiota.

## Spis treści

Zestaw słuchawkowy Bluetooth BT HS 112.....	99
Informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ogólne.....	100
Wskazówki dotyczące użycia.....	100
Zakres dostawy .....	100
Dopasowanie i noszenie BT HS 112 .....	101
Informacje o akumulatorze.....	101
Ładowanie akumulatora .....	102
Budowa ogólna .....	103
Włączanie/wyłączanie BT HS 112 .....	103
Sprzęganie (Pairing) i łączenie z telefonem komórkowym .....	104
Tworzenie połączenia z dwoma telefonami komórkowymi .....	105
Obsługa BT HS 112.....	106
Przywrócenie ustawień fabrycznych BT HS 112.....	108
Wskaźniki LED i sygnały dźwiękowe .....	108
Usuwanie usterek.....	109
Deklaracja zgodności.....	109
Gwarancja .....	109
Dane techniczne.....	110

POLSKI

## Zestaw słuchawkowy Bluetooth BT HS 112

Zestaw słuchawkowy BT HS 112 umożliwia bezprzewodowe połączenie z telefonami komórkowymi z obsługą funkcji Bluetooth w celu prowadzenia rozmów telefonicznych o znakomitej jakości dźwięku bez używania rąk. Zestaw słuchawkowy można połączyć równocześnie z dwoma telefonami komórkowymi. Indywidualne możliwości dopasowania oraz ciężar zaledwie 6 g zapewniają optymalny komfort noszenia. W celu uzyskania możliwie najlepszej jakości dźwięku należy nosić zestaw słuchawkowy i telefon komórkowy z tej samej strony ciała.

Oikeus muutoksiin pidätetään!



## Informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ogólne

- Przed zastosowaniem zestawu słuchawkowego należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.
- W przypadku korzystania ze zestawu słuchawkowego podczas jazdy samochodem należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów lokalnych.
- Nie używać zestawu słuchawkowego w sytuacjach wymagających szczególnej uwagi, np. w ruchu drogowym.
- Zestaw słuchawkowy i akcesoria przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 3 roku życia.
- Przed założeniem zestawu słuchawkowego ustawić niski poziom głośności. Aby chronić słuch, należy zawsze mieć ustawioną umiarkowaną głośność.
- W celu uniknięcia uszkodzeń i nieprawidłowego działania nie dopuścić do upadku zestawu słuchawkowego.
- Uważać, aby do zestawu słuchawkowego nie dostała się woda. Może ona zniszczyć elektronikę zestawu słuchawkowego i ewentualnie prowadzić do zwarcia.
- Nie wystawiać zestawu słuchawkowego na działanie ekstremalnych temperatur. Idealna temperatura robocza wynosi od 10 °C do 40 °C.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian i napraw zestawu słuchawkowego ani rozkładać go na części pierwsze. Następstwem takich czynności jest natychmiastowa utrata gwarancji.

## Wskazówki dotyczące utylizacji



Stare urządzenie należy oddać do utylizacji w punkcie zbiórki zużytego sprzętu.

## Zakres dostawy

W zakres dostawy wchodzi:

- Zestaw słuchawkowy Bluetooth BT HS 112
- Zaczep na ucho
- Wkładka douszna (rozmiar S, M, L), rozmiar M jest założony
- Kabel USB do ładowania
- Instrukcja obsługi

100

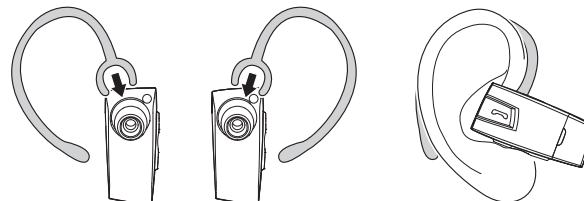
## Dopasowanie i noszenie BT HS 112

Zestaw słuchawkowy można nosić na lewym lub prawym uchu. Wkładka douszna dostarczana jest w trzech rozmiarach. Jeśli nałożona wkładka douszna nie pasuje, należy ją wymienić na inny rozmiar.

- W taki sposób załóż zestaw słuchawkowy na ucho, aby jego noszenie było bezpieczne i wygodne.

W celu dodatkowego zamocowania podczas noszenia można użyć zaczepu na ucho.

- Zaczep na ucho włóż w zestaw słuchawkowy, jak pokazano na rysunku.
- Zaczep załóż za ucho i tak ustaw zestaw słuchawkowy, aby jego noszenie było wygodne.



Z lewej

Z prawej

**Wskazówka:** Aby osiągnąć optymalną jakość rozmowy, mikrofon powinien być zwrócony w kierunku kącika ust.

## Informacje o akumulatorze

Zestaw słuchawkowy ma wbudowany akumulator litowo-polimerowy. Akumulator jest niewymienny. Pełna wydajność akumulatora jest uzyskiwana dopiero po 2-3 pełnych cyklach ładowania i rozładowania. Akumulator można ładować i rozładowywać kilkaset razy, jednak z czasem zmniejsza się jego pojemność.

Gdy tylko akumulator zostanie całkowicie naładowany, należy odłączyć BT HS 112 od zasilania, ponieważ przeladowanie prowadzi do skrócenia żywotności akumulatora. Jeśli naładowany akumulator nie jest używany, zmniejsza się jego pojemność.

POLSKI

101



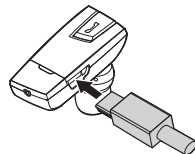
**Uwaga:** Należy dopilnować, żeby akumulator był całkowicie naładowany, jeśli zestaw słuchawkowy nie będzie używany przez dłuższy czas. Aby uniknąć głębokiego rozładowania akumulatora, należy ładować BT HS 112 przynajmniej co 2 miesiące.

### Ładowanie akumulatora

BT HS 112 zasilane jest baterią akumulatorową. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy całkowicie naładować akumulator. Proces ładowania akumulatora trwa ok. 1 godzin. Przed rozpoczęciem ładowania należy zapoznać się z punktem „Informacje o akumulatorze”.

**Niebezpieczeństwo obrażeń!** Korzystanie z zestawu słuchawkowego w trakcie ładowania nie jest możliwe.

- Otwórz osłonę gniazda USB urządzenia BT HS 112 i odchyl na bok.
- Włóż wtyk micro USB kabla do ładowania do gniazda USB urządzenia BT HS 112.
- Drugi koniec kabla do ładowania połącz ze złączem USB komputera lub adapterem samochodowym (nie zawarty w dostawie) lub adapterem sieciowym USB (nie zawarty w dostawie).

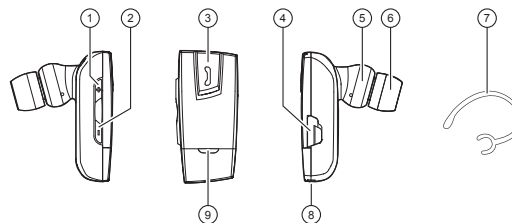


Akumulator jest ładowany i wszystkie połączenia zostaną przerwane. W trakcie ładowania wskaźnik LED świeci się na czerwono. Po całkowitym naładowaniu akumulatora wskaźnik LED świeci się na niebiesko. Po naładowaniu akumulatora należy odłączyć BT HS 112 od ładowarki.

W pełni naładowany akumulator wystarcza na prowadzenie rozmów przez ok. 4 godziny i na pozostawianie urządzenia w trybie czuwania (Stand-by) do 100 godzin. Jeśli akumulator jest słabo naładowany, wskaźnik LED miga co 3 sekundy na czerwono, a co 20 sekund emitowany jest 5-krotny sygnał dźwiękowy.



### Budowa ogólna



- ① Przyciski regulacji głośności +
- ② Przyciski regulacji głośności -
- ③ Przycisk MF (przycisk wielofunkcyjny)
- ④ Gniazdo USB do ładowania
- ⑤ Głośnik
- ⑥ Wkładka douszna
- ⑦ Zaczep na ucho
- ⑧ Mikrofon
- ⑨ Wskaźnik LED

### Włączanie/wyłączanie BT HS 112

#### Włączanie

Naciśnij i przytrzymaj przycisk MF przez 3 sekundy, aż wyemitowany zostanie sygnał o wysokim tonie, a wskaźnik LED zaświeci się na niebiesko. Zestaw słuchawkowy włączy się.

**Wskazówka:** Po włączeniu urządzenia BT HS 112 automatycznie próbuje nawiązać kontakt z obydwojema ostatnio połączonymi telefonami komórkowymi.

#### Wyłączanie

Naciśnij i przytrzymaj przycisk MF przez 3 sekundy, aż wyemitowany zostanie niski sygnał dźwiękowy, a wskaźnik LED zaświeci się na czerwono. Zestaw słuchawkowy wyłączy się.

**Wskazówka:** Jeśli z telefonem komórkowym nie jest nawiązane żadne połączenie, urządzenie BT HS 112 wyłącza się automatycznie po godzinie.





## Sprzęganie (Pairing) i łączenie z telefonem komórkowym

Aby móc korzystać z urządzenia BT HS 112 należy je sprzęgnąć z telefonem komórkowym z obsługą funkcji Bluetooth. Sprzęganie to proces jednorazowy konieczny do przeprowadzenia tylko podczas pierwszego połączenia z telefonem komórkowym. BT HS 112 może być sprzęgnięte nawet z ośmioma telefonami komórkowymi i połączone równocześnie z dwoma telefonami komórkowymi.

- Trzymaj urządzenie BT HS 112 w zasięgu telefonu komórkowego z obsługą funkcji Bluetooth; odległość może wynosić maksymalnie jeden metr.
- Urządzenie BT HS 112 musi być wyłączone.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk MF przez ok. 5 sekund, aż wyemitowany zostanie sygnał o niskim tonie, a wskaźnik LED zacznie migać na przemian na czerwono i na niebiesko. Zestaw słuchawkowy znajduje się w trybie sprzęgania.
- Włącz funkcję Bluetooth w telefonie komórkowym i uruchom wyszukiwanie urządzeń Bluetooth. (Jak to zrobić, opisane jest w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.)
- Z listy znalezionych urządzeń wybierz „BT HS 112”.
- W razie potrzeby wprowadź kod PIN „0000” i zatwierdź wpis. Jeśli proces sprzęgania powiódł się, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a wskaźnik LED mignie 3 razy na niebiesko. (Uwaga: Kod PIN jest zaprogramowany fabrycznie i nie można go zmienić. Jeśli telefon komórkowy obsługuje funkcję Secure Simple Pairing (SSP), do sprzęgania nie jest wymagane wprowadzenie kodu PIN.)
- Po sprzęgnięciu urządzenie BT HS 112 łączy się automatycznie z telefonem komórkowym. W przypadku niektórych telefonów komórkowych połączenie trzeba potwierdzić ręcznie. Następnie BT HS 112 przechodzi w tryb czuwania, a wskaźnik LED świeci się co 3 sekundy na niebiesko.

**Wskazówka:** Jeśli sprzęganie nie zakończy się w ciągu 2 minut, urządzenie BT HS 112 wyłączy się. W takim przypadku należy powtórzyć sprzęganie.

## Tworzenie połączenia z dwoma telefonami komórkowymi

BT HS 112 można połączyć równocześnie z dwoma telefonami komórkowymi.

- **Połączenie automatyczne**  
W momencie włączenia BT HS 112 zostanie automatycznie utworzone połączenie z obydwojema ostatnio połączonymi telefonami komórkowymi.
- **Tworzenie połączenia przez BT HS 112**  
Aby ręcznie utworzyć połączenie pomiędzy BT HS 112 i obydwojema ostatnio połączonymi telefonami komórkowymi, naciśnij przycisk MF. Urządzenie BT HS 112 łączy się najpierw z ostatnio połączonym telefonem komórkowym. Następnie z przedostatnio połączonym telefonem komórkowym.
- **Tworzenie połączenia przez telefon komórkowy**  
Jeśli telefon komórkowy, który chcesz połączyć, nie jest telefonem, który był ostatnio lub przedostatnio połączony z BT HS 112 połączenie trzeba utworzyć przez menu Bluetooth telefonu komórkowego. Po udanym połączeniu możesz utworzyć połączenie z drugim telefonem komórkowym. W ten sposób możesz ustalić kolejność połączeń.

Jeśli z BT HS 112 połączone są dwa telefony komórkowe, wówczas telefon, który został połączony jako pierwszy, jest pierwszym urządzeniem, zaś telefon, który został połączony jako drugi, drugim urządzeniem. Inne połączenie można utworzyć dopiero wtedy, gdy rozłączone zostanie połączenie z jednym z dwóch telefonów. Telefon komórkowy, którego połączenie nie zostanie rozłączone, będzie w kolejności pierwszym urządzeniem.

Zwróć uwagę, że wybieranie głosowe dostępne jest tylko dla pierwszego urządzenia oraz że obsługa powtórnego wybierania ostatniego numeru jest różna dla pierwszego i drugiego urządzenia. Pozostałe funkcje wykonywane są przez BT HS 112 tak samo, jak w przypadku połączenia z tylko jednym telefonem komórkowym.





## Obsługa BT HS 112

### Wykonywanie połączenia

#### - Wybieranie głosowe\*

Aby aktywować wybieranie głosowe, naciśnij krótko przycisk MF. Wyemitowanych zostanie kilka sygnałów dźwiękowych. Po zakończeniu emisji sygnałów wydad polecenie głosowe. Jeśli polecenie głosowe zostanie rozpoznane, telefon komórkowy wybiera odpowiedni numer.

**Wskazówka:** Jeśli z BT HS 112 połączone są dwa telefony komórkowe, wówczas polecenia głosowe kierowane są tylko do telefonu, który został połączony jako pierwszy.

#### - Powtórne wybieranie ostatniego numeru\*

Naciśnij dwa razy przycisk MF. Emitowany jest sygnał dźwiękowy, a ostatnio wybierany numer zostaje wybrany ponownie.

**Wskazówka:** Jeśli z BT HS 112 połączone są dwa telefony komórkowe, wówczas przytrzymaj wciśnięty przycisk „-” przez 2 sekundy, aby w telefonie komórkowym, który został ostatnio połączony, wybrać ostatni numer.

#### - Łączenie przez telefon komórkowy

Wybierz żądany numer jak zwykle na telefonie komórkowym. Połączenie zostanie automatycznie przekierowane na BT HS 112.

### Odbieranie połączenia

W celu odebrania połączenia naciśnij krótko przycisk MF.

### Zakończenie połączenia

Aby zakończyć połączenie, naciśnij krótko przycisk MF.

### Odrzucanie połączenia\*

Aby odrzucić połączenie przychodzące, przytrzymaj wciśnięty przycisk MF, aż usłyszysz sygnał.

### Regulacja głośności

Ustaw głośność rozmów za pomocą przycisków „+” i „-”. Gdy osiągnięty zostanie najniższy lub najwyższy poziom głośności, emitowany jest sygnał dźwiękowy.

**Ostrzeżenie:** Aby chronić słuch, należy zawsze mieć ustawioną umiarkowaną głośność.

### Wyciszenie mikrofonu (Mute)

Aby podczas rozmowy wyciszyć mikrofon, naciśnij przycisk regulacji głośności „-” przez 3 sekundy. Wskaźnik LED miga co 10 sekund na czerwono i emitowane są dwa sygnały dźwiękowe. Ponownie naciśnij przycisk regulacji głośności „-” przez 3 sekundy, aby włączyć ton.

### Przekierowanie połączenia

Aby przekierować rozmowę z zestawu słuchawkowego na telefon komórkowy, naciśnij równocześnie przyciski regulacji głośności „+” i „-”. Powtórz tę czynność, aby rozmowę z powrotem przekierować na zestaw słuchawkowy.

**Wskazówka:** W przypadku niektórych telefonów komórkowych połączenie zostanie rozłączone, jeśli rozmowa zostanie przekierowana na telefon komórkowy. Aby przekierować rozmowę z powrotem na zestaw słuchawkowy, zamiast przycisków regulacji głośności „+” i „-”, naciśnij przycisk MF.

### Zarządzanie połączeniami\*

Za pomocą urządzenia BT HS 112 możesz odebrać i zarządzać dwoma połączeniami na jednym z połączonych telefonów komórkowych.

**Wskazówka:** Nie ma możliwości prowadzenia równocześnie kilku rozmów z dwóch połączonych telefonów komórkowych. Jeśli ktoś zadzwoni na telefon komórkowy, podczas gdy prowadzisz rozmowę przez inny telefon, rozmowa ta zostanie zakończona, gdy przyjmiesz połączenie przychodzące, naciskając krótko przycisk MF.

Podczas prowadzenia rozmowy ktoś do Ciebie dzwoni	
Zawieszenie prowadzonej rozmowy i odebranie połączenia przychodzącego.	Naciśnij przycisk MF przez 2 sekundy.
Zakończenie prowadzonej rozmowy i odebranie połączenia przychodzącego.	Naciśnij krótko przycisk MF.
Kontynuowanie prowadzonej rozmowy i odrzucenie połączenia przychodzącego.	Naciśnij dwa razy przycisk MF.
Prowadzisz dwie rozmowy: aktywną i zawieszoną	
Przechodzenie od rozmowy prowadzonej (aktywnej) do zawieszonej.	Naciśnij przycisk MF przez 2 sekundy.
Zakończenie rozmowy prowadzonej (aktywnej) i podjęcie rozmowy zawieszonej.	Naciśnij krótko przycisk MF.
Kontynuowanie rozmowy prowadzonej (aktywnej) i zakończenie rozmowy zawieszonej.	Naciśnij dwa razy przycisk MF.
Kontynuowanie rozmowy aktywnej i podjęcie rozmowy zawieszonej.	Naciśnij krótko przycisk „+”.

\* Telefon komórkowy musi obsługiwać tę funkcję. Informacje na ten temat znajdują się w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.



## Przywrócenie ustawień fabrycznych BT HS 112

Urządzenie BT HS 112 może być sprzężone nawet z ośmioma telefonami komórkowymi. Listę sprzężonych telefonów można usunąć, a zestaw słuchawkowy zresetować do ustawień fabrycznych.

- Urządzenie BT HS 112 musi być włączone oraz nie może być nawiązane połączenie z żadnym z telefonów komórkowych.
- Równocześnie naciskaj przyciski regulacji głośności „+” i „-” przez ok. 10 sekund, aż wskaźnik LED będzie migać na zmianę na czerwono i niebiesko.
- Gdy przywrócone zostaną ustawienia fabryczne, wskaźnik LED przestanie migać.
- Po ponownym włączeniu urządzenie BT HS 112 znajduje się w trybie sprzęgania.

## Wskaźniki LED i sygnały dźwiękowe

Status urządzenia	Wskaźniki LED	Sygnały dźwiękowe
Włączanie	Świeci się na niebiesko przez 3 sekundy	1 wysoki ton
Wyłączanie	Świeci się na czerwono przez 3 sekundy	1 niski ton
Tryb sprzęgania	Miga na przemian na czerwono i niebiesko	
Tryb czuwania (Stand-by) bez połączenia	Miga co 3 sekundy 1 raz na niebiesko	
Tryb czuwania (Stand-by) z połączeniem	Zapala się co 3 sekundy na niebiesko	
Połączenie przychodzące	Miga na niebiesko	
Rozmowa prowadzona (aktywna)	Miga co 2 sekundy 1 raz na niebiesko	
Mute	Miga co 10 sekund 1 raz na czerwono	2 dźwięki co 10 sekund
Akumulator słabo naładowany	Miga co 3 sekund 1 raz na czerwono	5 dźwięków co 20 sekund
Akumulator jest ładowany	Świeci się na czerwono. Świeci się na niebiesko, gdy akumulator jest w pełni naładowany.	

108

## Usuwanie usterek

Jeśli nie udało się nawiązać połączenia między urządzeniem BT HS 112 a telefonem komórkowym, należy najpierw przeprowadzić następujące czynności:

- Upewnij się, że akumulator jest naładowany.
- Upewnij się, że funkcja Bluetooth w telefonie komórkowym jest włączona. Dokładniejsze informacje na ten temat zawiera instrukcja obsługi telefonu komórkowego.
- Sprawdź, czy urządzenie BT HS 112 jest połączone z telefonem komórkowym.
- Upewnij się, że odległość między urządzeniem BT HS 112 a połączonym telefonem komórkowym jest mniejsza niż 10 metrów oraz że pomiędzy tymi urządzeniami nie znajdują się żadne przeszkody. Przeszkody mogą zakłócać transmisję i skracać zasięg.
- Jeśli żadna z tych operacji nie rozwiąże problemu, skontaktuj się serwisem przedstawicielstwa handlowego.
- Zestaw samochodowy BT HS 112 jest zgodny ze specyfikacją Bluetooth wersja 3.0 + EDR. Nie jest możliwe zagwarantowanie nienagannej współpracy urządzenia BT HS 112 z telefonami komórkowymi różnych producentów i różnych typów z obsługą funkcji Bluetooth, ponieważ jest to zależne od ich kompatybilności.

## Deklaracja zgodności

Firma Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG oświadcza, że niniejszy produkt spełnia podstawowe wymagania oraz inne istotne przepisy dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności znajduje się w internecie pod adresem [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Gwarancja

Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Produkty zakupione poza Unią Europejską podlegają gwarancji, która wystawiana jest przez nasze przedstawicielstwo w danym kraju. Warunki gwarancji znajdują się w internecie pod adresem [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

109



## Dane techniczne

Specyfikacja Bluetooth	Wersja 3.0 + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Obsługiwane profile Bluetooth	Profil zestawu słuchawkowego i głośnomówiącego
Zakres częstotliwości	Od 2,4 do 2,48 GHz, pasmo ISM
Zasięg łączności Bluetooth	Do 10 metrów (klasa 2)
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	36 x 16 x 27 mm
Ciężar	Ok. 6 g
Czas ładowania akumulatora	Ok. 1 godziny
Czas prowadzenia rozmów	Do 4 godzin
Czas czuwania	Do 100 godzin
Typ akumulatora	Litowo-polimerowy, 3,7 V, 50 mAh, wielokrotnego ładowania, niewymienny
Zasilanie	5 V DC, 200 mA

\* Umożliwia sprzężenie zestawu słuchawkowego z telefonem komórkowym bez wprowadzania kodu PIN, jeśli telefon obsługuje wersję Bluetooth 2.1 lub wersję aktualną.

## Tartalom

BT HS 112 Bluetooth headset .....	111
Biztonsági tudnivalók és általános információk.....	112
Ártalmatlanítási tájékoztatók.....	112
A csomag tartalma.....	112
A BT HS 112 beállítása és viselése .....	113
Az akkumulátorral kapcsolatos tudnivalók.....	113
Az akkumulátor feltöltése .....	114
Áttekintés .....	115
A BT HS 112 be- és kikapcsolása .....	115
A mobiltelefon felismeretése (párosítás (Pairing)) és csatlakoztatás.....	116
Összekötöttetés létrehozása két mobiltelefonnal .....	117
A BT HS 112 kezelése.....	118
A BT HS 112 visszaállítása.....	120
LED-es jelzések és jelzohangok.....	120
Hibaelhárítás .....	121
Megfelelőségi nyilatkozat .....	121
Garancia.....	121
Műszaki adatok .....	122

MAGYAR

## BT HS 112 Bluetooth headset

A BT HS 112 Bluetooth headset segítségével a Bluetooth csatlakozásra alkalmas mobiltelefonokkal vezeték nélkül, a kezeit szabadon hagyva folytathat beszélgetéseket kitűnő hangminőség mellett. A headset egyszerre két telefonhoz is csatlakozhat. Csekély, csupán 6 grammos súlya és egyedi beállíthatósága révén optimális viselési kényelmet biztosít. A legjobb hangminőség biztosítása érdekében a headsetnek és a mobiltelefonnak a test azonos oldalán kell lennie.

Zmiany techniczne zastrzeżone!

110

111





## Biztonsági tudnivalók és általános információk

- A headset használata előtt olvassa el gondosan és figyelmesen ezt a használati útmutatót.
- Amennyiben a headsetet vezetés közben használja, ügyeljen a helyileg érvényes törvények betartására.
- Ne használja a headsetet olyan helyzetekben, ahol kiemelt figyelemre van szüksége (pl. közúti forgalomban).
- A headsetet és tartozékait tartsa 3 év alatti gyermekektől távol.
- A headset felhelyezése előtt állítson be alacsony hangerőt. Hallása védelme érdekében a headsetet mindig mérsékelt hangerővel hallgassa.
- A károsodások és hibás működés elkerülése érdekében ne hagyja a headsetet nagyobb magasságból leesni.
- Ügyeljen rá, hogy a headsetbe folyadék ne juthasson be. Ez tönkreteszi a headset elektronikáját, és akár rövidzárlatot is okozhat.
- Ne tegye ki a headsetet extrém hőmérsékleteknek. Az ideális tárolási hőmérséklet 10 °C és 40 °C közötti.
- A headsetet ne módosítsa és soha ne szerelje szét. Ilyen esetben a garancia azonnal érvényét veszti.



## Ártalmatlanítási tájékoztatók



A használt készülék ártalmatlanításához használja a visszaváltó- és gyűjtőhelyeket.

## A csomag tartalma

A szállított csomagban található:

- BT HS 112 Bluetooth headset
- Fülpánt
- Füldugó (S, M és L méretben), az M méretű van felhelyezve
- USB-töltőkábel
- Használati útmutató



## A BT HS 112 beállítása és viselése

A headsetet a jobb vagy a bal fülre akasztva is hordhatja. Füldugókat három méretben mellékelünk. Amennyiben nem illeszkedik, cserélje ki a gyárilag felhelyezett dugókat.

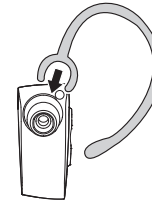
- A headsetet úgy helyezze fel a fülre, hogy biztosan és kényelmesen rögzüljön.

A fülpánt további tartást biztosít.

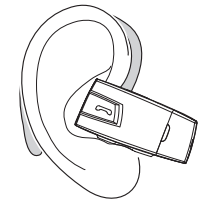
- A pántot az ábrán látható módon helyezze fel a headsetre.
- Helyezze fel a pántot a fül mögé, és állítsa be úgy a headsetet, hogy a viselése kényelmes legyen.



Bal fül



Jobb fül



MAGYAR



**Megjegyzés:** A jó minőségű beszédhang érdekében a mikrofonnak a száj-szeglet felé kell néznie.

## Az akkumulátorral kapcsolatos tudnivalók

A headset beépített lítium-ion akkumulátorral rendelkezik. Az akkumulátor nem cserélhető. Egy új akkumulátor maximális teljesítménye csak 2-3 teljes töltési ciklus után érhető el. Az akkumulátor néhány száz alkalommal tölthető fel és meríthető le, de idővel a kapacitása csökken.

Az akkumulátor feltöltése után csatlakoztassa le a BT HS 112 headsetet az áramellátásról, mivel a túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát. Használaton kívül a feltöltött akkumulátor veszít a kapacitásából.

**Fontos!** Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor teljesen fel legyen töltve, ha a headsetet hosszabb ideig nem használja. Az akkumulátorok teljes lemerülésének megakadályozása érdekében a BT HS 112 headsetet legalább 2 havonta fel kell tölteni.



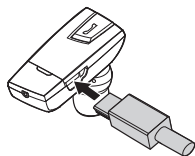


## Az akkumulátor feltöltése

A BT HS 112 headset újratölthető akkumulátorral üzemel. Töltse fel teljesen az akkumulátort az első használat előtt. Az akkumulátor feltöltése kb. 1 órát vesz igénybe. A töltés elindítása előtt olvassa el „Az akkumulátorral kapcsolatos tudnivalók” című fejezetet.

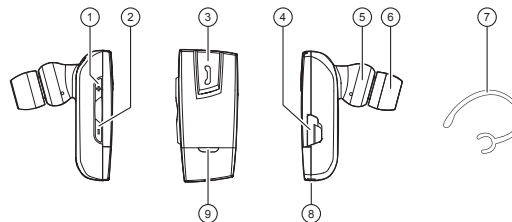
**Sérülésveszély!** A headset a töltés alatt nem viselhető.

- Nyissa fel a BT HS 112 headset USB-aljzatának fedelét, és hajtsa oldalra.
- Csatlakoztassa a töltőkábel micro-USB-dugóját a BT HS 112 headset aljzatába.
- A töltőkábel másik végét csatlakoztassa egy számítógép USB-csatlakozójába, egy autós töltőadapterhez (nem tartozék) vagy egy USB hálózati adapterhez (nem tartozék).



Az akkumulátor feltöltődik, és minden csatlakozás bontásra kerül. Töltés közben a LED piros színnel világít. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltött, a LED színe kékre vált. A feltöltés után válassza le a BT HS 112 headsetet a töltőről. A teljesen feltöltött akkumulátor 4 órányi beszélgetési időt, illetve 100 órányi készenléti időt biztosít. Amikor az akkumulátor töltöttsége gyenge, a LED 3 másodpercenként piros színnel villog és 20 másodpercenként 5 hangjelzés hallható.

## Áttekintés



- 1 Hangerő +
- 2 Hangerő –
- 3 MF gomb (funkciós gomb)
- 4 USB-töltőaljzat
- 5 Hangszóró
- 6 Fül dugó
- 7 Fülpánt
- 8 Mikrofon
- 9 LED

MAGYAR

## A BT HS 112 be- és kikapcsolása

### Bekapcsolás

Tartsa lenyomva kb. 3 másodpercig az MF gombot, míg sípolást nem hall és a LED kék színnel világítani nem kezd. A headset bekapcsol.

**Megjegyzés:** A BT HS 112 headset a bekapcsolás után automatikusan megpróbál csatlakozni a legutóbb csatlakoztatott két mobiltelefonhoz.

### Kikapcsolás

Tartsa lenyomva kb. 3 másodpercig az MF gombot, míg mély jelzőhangot nem hall, és a LED piros színnel világítani nem kezd. A headset kikapcsol.

**Megjegyzés:** Ha egy mobiltelefonhoz sem tud kapcsolódni, a BT HS 112 headset 1 óra után automatikusan kikapcsol.





## A mobiltelefon felismertetése (párosítás (Pairing)) és csatlakoztatás

A BT HS 112 headsetet a használatba vétel előtt egy Bluetooth-képes mobiltelefonnal össze kell párosítani. A párosítás egy egyszeri eljárás, és csak a mobiltelefonhoz való első csatlakoztatáskor kell végrehajtani. A BT HS 112 headsetet maximum 8 mobiltelefonnal lehet összepárosítani, és egyszerre két mobiltelefonhoz is csatlakozhat.

- Tartsa a BT HS 112 headsetet egy Bluetooth-képes mobiltelefon hatótávolságán belülre. A távolság legfeljebb 1 méter lehet.
- A headsetnek kikapcsolt állapotban kell lennie.
- Tartsa lenyomva kb. 5 másodpercig az MF gombot, míg mélyebb hangjelzést nem hall, és a LED felváltva kék és piros színnel villogni nem kezd. A headset párosítási üzemmódban van.
- Aktiválja a mobiltelefon Bluetooth funkcióját, és keressen rá az elérhető Bluetooth eszközökre. (Ehhez olvassa el a mobiltelefon használati útmutatóját.)
- Válasszon ki egyet a „BT HS 112” által megtalált eszközökből.
- Szükség esetén adja meg a „0000” PIN kódot, majd erősítse meg a bevitelt. Ha a csatlakozási folyamat sikeres volt, hangjelzést hall és a LED 3 alkalommal kék színnel felvillan. (Megjegyzés: A PIN-kód gyárilag van beállítva és nem módosítható. Ha a mobiltelefon SSP-funkcióval (Secure Simple Pairing) rendelkezik, akkor a párosítás során nem kell PIN-kódot megadnia.)
- Párosítás után a BT HS 112 headset automatikusan csatlakozik a mobiltelefonhoz. Egyes mobiltelefonok esetén a csatlakozást manuálisan kell létrehozni. Ezután a headset készenléti üzemmódba vált, és a LED 3 másodpercenként kék színnel villog.

**Megjegyzés:** Ha a párosítás 2 percen belül nem történik meg, a BT HS 112 headset kikapcsol. Ilyen esetben ismételje meg a párosítást.

## Összeköttetés létrehozása két mobiltelefonnal

A headset egyszerre két telefonhoz is csatlakozhat.

- **Automatikus csatlakozás**  
A BT HS 112 headset a bekapcsolás után automatikusan megpróbál csatlakozni a legutóbb csatlakoztatott két mobiltelefonhoz.
- **Kapcsolat létesítése a BT HS 112 headseten keresztül**  
A BT HS 112 headset és a legutóbb használt két mobiltelefon közti kapcsolat létrehozásához nyomja meg röviden az MF gombot. A BT HS 112 headset elsőként az utoljára csatlakoztatott két mobiltelefonhoz csatlakozik. Ezután következik az utolsó előttiként csatlakoztatott mobiltelefon.
- **Kapcsolat létesítése a mobiltelefonon keresztül**  
Ha nem a BT HS 112 headsethez csatlakoztatott utolsó két mobiltelefon egyikét akarja csatlakoztatni, akkor a kapcsolatot a mobiltelefon Bluetooth menüjéből kell létrehozni. A kapcsolat eredményes létrehozása után egy másik mobiltelefonnal egy további kapcsolat létesíthető. Ilyen módon határozható meg a kapcsolatok sorrendje.

Ha a BT HS 112 headsethez két telefon csatlakozik, akkor az elsőként csatlakoztatott lesz az első eszköz, a másodikként csatlakoztatott pedig a második eszköz. Újabb kapcsolat csak akkor létesíthető, ha az előző két mobiltelefon egyikét leválasztja. Ilyenkor a még kapcsolatban maradó mobiltelefon lesz az első készülék.

Vegye figyelembe, hogy a haggal tárcsázás csak az első készüléknél működik, és az utolsó szám újrAhívásának módja az első és a második készülékre vonatkozóan eltér. A BT HS 112 többi funkciója ugyanúgy működik, mint amikor csak egy telefon van csatlakoztatva.

MAGYAR



## A BT HS 112 kezelése

### Hívás kezdeményezése

#### – Hanggal tárcsázás\*

A hanggal tárcsázás aktiválásához nyomja meg röviden az MF gombot. Több jelzhangot fog hallani. A jelzhangok után adja ki az utasítást. Ha a mobiltelefon felismeri a hangutasítást, akkor tárcsazza az ehhez tartozó számot.

**Megjegyzés:** Ha a BT HS 112 headsethez két mobiltelefon van csatlakoztatva, akkor a hangutasítások csak az elsőként csatlakoztatott telefonra továbbítódnak.

#### – A legutolsó hívószám ismételt hívása\*

Nyomja meg kétszer az MF gombot. Jelzhang hallatszik és a telefon újrakívítja a legutolsó hívószámot.

**Megjegyzés:** Ha a BT HS 112 headsethez két mobiltelefon van csatlakoztatva, akkor a „-” hangerőgomb 2 másodpercig történő nyomva tartásával tudja az elsőként csatlakoztatott mobiltelefonon a legutolsó hívott számot kiválasztani.

#### – Hívás kezdeményezése a mobiltelefonon keresztül

Hívja a kívánt számot a szokott módon a mobiltelefonon keresztül. A hívás automatikusan továbbítódik a BT HS 112 headsetre.

### Hívás fogadása

A bejövő hívás fogadásához nyomja meg röviden az MF gombot.

### Hívás bontása

A hívás befejezéséhez nyomja meg röviden az MF gombot.

### Hívás elutasítása\*

A hívás elutasításához tartsa nyomva az MF gombot, amíg egy jelzhangot hall.

### Hangerő beállítása

A „+” és „-” gombokkal állítsa be a beszélgetés hangerejét. A minimális vagy maximális hangerő elérésekor hangjelzés hallható.

**Figyelem!** Hallása védelme érdekében a headsetet mindig mérsékelt hangerevével hallgassa.

### A mikrofon néma üzemmódba kapcsolása (Mute)

Ha beszélgetés közben a mikrofont le szeretné némítani, tartsa 3 másodpercig lenyomva a „-” gombot. A LED 10 másodpercenként piros színnel felvillan és két hangjelzés hallható. A néma üzemmód kikapcsolásához ismét tartsa nyomva 3 másodpercig a „-” gombot.

### Hívás átadása

A beszélgetést headsetről mobiltelefonra a „+” és „-” hangerőgombok együttes megnyomásával tudja átírányítani. Amennyiben a beszélgetést vissza szeretné irányítani a headsetre, ismételje meg a fenti lépést.

**Tudnivaló:** Egyes mobiltelefonoknál a kapcsolat a beszélgetés mobiltelefonra történő átírányításakor megszakad. Ha a beszélgetést újból vissza szeretné irányítani a headsetről a mobiltelefonra, akkor a „+” és „-” hangerőgombok helyett az MF gombot nyomja meg.

### Híváskezelés\*

A BT HS 112 headseten egy csatlakoztatott telefon esetén két hívást is tud fogadni és kezelni.

**Tudnivaló:** Két csatlakoztatott mobiltelefon több hívásának egyidejű kezelésére nincs lehetőség. Ha valamelyik mobiltelefonra hívás érkezik, és közben a másik mobiltelefonon beszélgetés folyik, akkor a bejövő hívást az MF gomb rövid megnyomásával fogadva az aktív beszélgetés befejeződik.

Aktív beszélgetés közben bejövő hívás érkezik	
Az aktív beszélgetés tartása és a bejövő hívás fogadása.	Nyomja meg 2 másodpercig az MF gombot.
Az aktív beszélgetés befejezése és a bejövő hívás fogadása.	Nyomja meg röviden az MF gombot.
Az aktív beszélgetés folytatása és a bejövő hívás elutasítása.	Nyomja meg kétszer az MF gombot.
Két beszélgetést folytat, egy aktívát és egy tartottat	
Váltás az aktív és a tartott beszélgetés között.	Nyomja meg 2 másodpercig az MF gombot.
Az aktív beszélgetés befejezése és a tartott hívás fogadása.	Nyomja meg röviden az MF gombot.
Az aktív beszélgetés folytatása és a tartott hívás befejezése.	Nyomja meg kétszer az MF gombot.
Az aktív beszélgetés folytatása és a tartott hívás fogadása.	Nyomja meg röviden a „+” gombot.

\* A mobiltelefonnak támogatnia kell ezt a funkciót. Erről bővebb információ a mobiltelefon használati útmutatójában található.

MAGYAR



## A BT HS 112 visszaállítása

A BT HS 112 maximum 8 mobiltelefonnal párosítható össze. A párosított mobiltelefonok listája törölhető, a headsetet pedig visszaállítható a gyári beállításokra.

- A BT HS 112 headsetnek bekapcsolt állapotban kell lennie, és nem csatlakozhat mobiltelefonhoz.
- Nyomja le egyidejűleg és tartsa kb. 10 másodpercig lenyomva a „+” és „-” hangerőgombokat, míg a LED váltakozva piros és kék színnel villogni nem kezd.
- Amikor a gyári beállítások visszaállítottak, a LED villogása megszűnik.
- A BT HS 112 headset az első bekapcsolás után párosítási módban van.

## LED-es jelzések és jelzőhangok

A készülék állapota	LED-es jelzések	Hangjelzések
Bekapcsolás	3 másodpercig kéken világít	1 magas hang
Kikapcsolás	3 másodpercig pirosan világít	1 mély hang
Párosítás üzemmód	Kék és piros fény felváltva villog	
Készenléti üzemmód kapcsolat nélkül	3 másodpercenként 1-szer kéken felvillan	
Készenléti üzemmód kapcsolattal	3 másodpercenként kéken világít	
Bejövő hívás	Kéken villog	
Aktív beszélgetés	2 másodpercenként 1-szer kéken felvillan	
Némítás	10 másodpercenként 1-szer pirosan felvillan	10 másodpercenként 2 hangjelzés
Gyenge akkumulátor	3 másodpercenként 1-szer pirosan felvillan	20 másodpercenként 5 hangjelzés
Akkutöltés	Piros színnel világít. Kék színnel világít, ha az akkumulátor teljesen feltöltött.	

## Hibaelhárítás

Ha a BT HS 112 headset és a mobiltelefon között nem hozható létre kapcsolat, elsőként az alábbiakat ellenőrizze:

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor fel van töltve.
- Ellenőrizze, hogy a mobiltelefonon a Bluetooth használata engedélyezve van-e. Erről pontosabb információt a mobiltelefon használati útmutatójában talál.
- Ellenőrizze, hogy a BT HS 112 headset csatlakozik-e a mobiltelefonhoz.
- Ellenőrizze, hogy a BT HS 112 headset és a csatlakoztatott mobiltelefon közötti távolság 10 méternél kisebb legyen, és ne legyen köztük semmilyen akadály. Az akadályok zavarhatják az átvitelt, illetve csökkenthetik a hatótávolságot.
- Ha a csatlakozás ezután sem lehetséges, vegye fel a kapcsolatot a gyártó helyi szervizével.
- A BT HS 112 headset megfelel a 3.0-s és az EDR Bluetooth-tanúsítványoknak. A BT HS 112 headset és a különféle gyártóktól származó és különböző típusú Bluetooth-képes mobiltelefonok problémamentes együttes használata nem garantálható, mivel ez az utóbbiak kompatibilitásától is függ.

MAGYAR

## Megfelelőségi nyilatkozat

A Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG ezennel nyilatkozatot tesz, hogy a termék a 1999/5/EK irányelv alapvető előírásainak és egyéb releváns követelményeinek megfelel. A megfelelőségi nyilatkozat a [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com) honlapról tölthető le.

## Garancia

Az Európai Unión belül vásárolt termékekre gyártói garanciát nyújtunk. Az Európai Unión kívüli országokban az adott külföldi képviselőtünk által kiadott garanciális feltételek érvényesek. A garanciális feltételek a [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com) honlapról tölthetők le.



## Műszaki adatok

Bluetooth specifikáció	3.0-es verzió + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Támogatott Bluetooth profilok	Headset- és kihangosított üzemmód
Frekvenciatartomány	2,4 – 2,48 GHz közötti ISM-sáv
A Bluetooth hatótávolsága	Maximum 10 méter (2. osztály)
Méreték (HxSzxM)	36 x 16 x 27 mm
Tömeg	Kb. 6 g
Az akkumulátor töltési ideje	Kb. 1 óra
Beszélgetési idő	Maximum 4 óra
Készenléti idő	Maximum 100 óra
Akkumulátor típusa	Lítium-polimer, 3,7 V, 50 mAh, tölthető, nem cserélhető
Áramellátás	5 V DC, 200 mA

\* PIN-kód megadása nélkül is lehetővé teszi a headset és a mobiltelefon párosítását, ha a telefon támogatja a Bluetooth 2.1 vagy későbbi verzióját.

## Conținut

Casca Bluetooth BT HS 112 .....	123
Informații generale și de siguranță .....	124
Instrucțiuni de eliminare ca deșeu.....	124
Pachetul de livrare .....	124
Adaptarea și purtarea BT HS 112 .....	125
Informații cu privire la acumulatori .....	125
Încărcarea acumulatorului .....	126
Vedere de ansamblu .....	127
Conectarea/deconectarea căștii BT HS 112 .....	127
Interconectare (Pairing) și conectarea cu telefonul mobil .....	128
Stabilirea conexiunii cu două telefoane mobile .....	129
Operarea BT HS 112.....	130
Resetarea BT HS 112.....	132
Indicații ale LED-ului și semnale sonore.....	132
Remediarea defecțiunilor.....	133
Declarație de conformitate .....	133
Garanție .....	133
Date tehnice.....	134

## Casca Bluetooth BT HS 112

Casca Bluetooth BT HS 112 vă permite efectuarea unei conexiuni fără cablu cu telefoane mobile compatibile Bluetooth, pentru convorbiri hands-free la o calitate excepțională a sunetului. Puteți conecta casca cu două telefoane mobile simultan. Variantele individuale de purtare și greutatea de numai 6 grame vă oferă un confort maxim în utilizare. Pentru a realiza o calitate maximă a sunetului, este recomandat să purtați casca și telefonul mobil în aceeași parte a corpului.

ROMÂNĂ

A változtatás joga fenntartva!

122

123



## Informații generale și de siguranță

- Înainte de a utiliza casca, citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni.
- În cazul în care purtați casca în timpul condusului, respectați toate legile locale în vigoare.
- Nu folosiți casca în situații care necesită o atenție deosebită, ca de ex. în traficul rutier.
- Păstrați casca și accesoriile departe de accesul copiilor sub 3 ani.
- Înainte de a utiliza casca, setați un volum mai redus. Utilizați în permanență la un volum moderat, pentru a vă proteja auzul.
- Pentru a evita deteriorările și funcționările defectuoase, nu lăsați casca să cadă.
- Aveți grijă să nu pătrundă niciun fel de lichide în cască. Acestea pot deteriora sistemul electronic și, eventual, pot provoca un scurtcircuit.
- Nu expuneți casca unor temperaturi extreme. Temperatura ideală de funcționare se situează între 10 °C și 40 °C.
- Nu efectuați modificări sau reparații la cască și nu încercați să o demontați. Acest lucru duce la anularea imediată a garanției.

## Instrucțiuni de eliminare ca deșeu



Pentru eliminarea ca deșeu a produsului uzat, utilizați sistemele de returnare și colectare care vă stau la dispoziție.

## Pachetul de livrare

Pachetul de livrare conține:

- Casca Bluetooth BT HS 112
- Braț pentru ureche
- Dop pentru ureche (mărimile S, M, L), este montată mărimea M
- Cablu de încărcare USB
- Instrucțiuni de utilizare



## Adaptarea și purtarea BT HS 112

Puteți purta casca pe urechea stângă sau pe urechea dreaptă. Pachetul de livrare conține dopuri pentru urechi în trei mărimi. Înlocuiți dopul montat, în cazul în care acesta nu vi se potrivește.

- Așezați casca pe ureche astfel încât să se așeze sigur și confortabil.
- Pentru o prindere suplimentară la purtare, puteți folosi brațul pentru ureche.
- Introduceți brațul pe cască după cum este prezentat în imagine.
- Așezați brațul în spatele urechii și orientați casca astfel încât să stea comod.



Stânga

Dreapta

**Indicație:** pentru a obține o calitate optimă la vorbire, este indicat ca microfonul să fie îndreptat spre colțul gurii.

## Informații cu privire la acumulatori

Casca este dotată cu un acumulator integrat cu polimeri de litiu. Acumulatorul nu poate fi înlocuit. Puterea totală a unui acumulator nou este atinsă doar după două sau trei cicluri complete de încărcare/descărcare. Acumulatorul poate fi încărcat și descărcat de câteva sute de ori, însă în timp își pierde din capacitate.

Decuplați BT HS 112 de la alimentarea cu curent imediat ce acumulatorul este încărcat complet, deoarece o supraîncărcare duce la reducerea duratei de serviciu a acumulatorului. Un acumulator încărcat își pierde din capacitate atunci când nu este folosit.

**Important:** aveți grijă ca acumulatorul să fie încărcat complet atunci când nu utilizați aparatul o perioadă mai îndelungată. Pentru a evita o descărcare completă a acumulatorului, este bine să încărcați BT HS 112 cel puțin o dată la 2 luni.



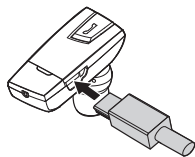


## Încărcarea acumulatorului

BT HS 112 este acționată cu un acumulator reîncărcabil. Înainte de prima utilizare, încărcați complet acumulatorul. Procesul de încărcare a acumulatorului durează cca. 1 oră. Înainte de a începe procesul de încărcare, citiți paragraful „Informații cu privire la acumulatori”.

**Pericol de rănire!** Nu este permisă purtarea căștii în timpul procesului de încărcare.

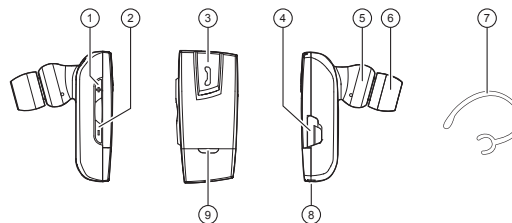
- Deschideți capacul de protecție al mufei USB a căștii BT HS 112 și rabatați-l în lateral.
- Introduceți micro-fișa USB a cablului de alimentare în mufa USB a căștii BT HS 112.
- Racordați celălalt capăt al cablului de încărcare la racordul USB al unui calculator sau al unui adaptor pentru mașină (nu este inclus în pachetul de livrare) sau al unui adaptor de rețea USB (nu este inclus în pachetul de livrare).



Acumulatorul va fi încărcat și toate conexiunile vor fi întrerupte. În timpul procesului de încărcare, indicatorul cu LED se aprinde roșu. Când acumulatorul este încărcat complet, indicatorul cu LED se aprinde albastru. După încărcare, decuplați BT HS 112 de la încărcător.

Un acumulator încărcat complet susține un timp de vorbiri de până la 4 ore și un timp de stand-by de până la 100 de ore. Atunci când gradul de încărcare al acumulatorului devine prea scăzut, indicatorul cu LED se aprinde intermitent roșu la intervale de 3 secunde și se emit 5 semnale sonore la fiecare 20 de secunde.

## Vedere de ansamblu



- 1 Tasta pentru volum +
- 2 Tasta pentru volum –
- 3 Tasta MF (tasta multifuncțională)
- 4 Mufă USB de încărcare
- 5 Difuzor
- 6 Dop pentru ureche
- 7 Braț pentru ureche
- 8 Microfon
- 9 Indicator cu LED

## Conectarea/deconectarea căștii BT HS 112

### Pornire

Mențineți apăsată tasta MF timp de 3 secunde, până când auziți un semnal sonor înalt și indicatorul cu LED se aprinde albastru. Casca se conectează.

**Indicație:** după conectare, casca BT HS 112 încearcă automat să stabilească o conexiune cu ultimele două telefoane mobile cu care a fost conectată.

### Oprire

Mențineți apăsată tasta MF timp de 3 secunde, până când auziți un semnal sonor de tonalitate joasă și indicatorul cu LED se aprinde roșu. Casca se deconectează.

**Indicație:** în cazul în care nu există o conexiune cu un telefon mobil, BT HS 112 se deconectează automat după o oră.





## Interconectare (Pairing) și conectarea cu telefonul mobil

Înainte de a putea utiliza casca BT HS 112, trebuie să o interconectați și să o legați la un telefon mobil compatibil Bluetooth. Pairing-ul este un proces care se efectuează o singură dată și este necesar numai la prima conectare cu telefonul mobil. BT HS 112 poate fi interconectată cu până la opt telefoane mobile și cu două telefoane mobile simultan.

- Țineți casca BT HS 112 în raza de acțiune a telefonului mobil compatibil Bluetooth; distanța trebuie să fie de maxim un metru.
- Casca BT HS 112 trebuie să fie deconectată.
- Apăsăți tasta MF timp de cca. 5 secunde, până când auziți un semnal de tonalitate joasă și indicatorul cu LED se aprinde intermitent, alternativ roșu și albastru. Casca se găsește în modul de interconectare.
- Activați funcția Bluetooth a telefonului mobil și începeți căutarea aparatelor Bluetooth. (Pentru aceasta, citiți instrucțiunile de utilizare ale telefonului mobil.)
- Din lista aparatelor detectate, selectați „BT HS 112”.
- Dacă este necesar, introduceți codul PIN „0000” și confirmați introducerea. Dacă procesul de interconectare a fost realizat cu succes, se emite un semnal sonor și indicatorul cu LED se aprinde intermitent, de 3 ori, albastru. (Notă: codul PIN este programat în prealabil și nu poate fi modificat. În cazul în care telefonul mobil susține funcția Secure Simple Pairing (SSP), nu trebuie să introduceți niciun cod PIN pentru interconectare.)
- După interconectare, casca BT HS 112 se conectează automat cu telefonul mobil. La unele telefoane mobile trebuie să confirmați conexiunea manual. Ulterior, BT HS 112 comută în modul stand-by și indicatorul cu LED se aprinde albastru la fiecare 3 secunde.

**Indicație:** în cazul în care interconectarea nu a fost încheiată în decurs de 2 minute, BT HS 112 se deconectează. În acest caz repetați pairing-ul.

## Stabilirea conexiunii cu două telefoane mobile

Puteți conecta casca BT HS 112 cu două telefoane mobile simultan.

- **Conexiune automată**  
La pornirea căștii BT HS 112 se stabilește automat o conexiune la ultimele două telefoane mobile care au fost conectate.
- **Stabilirea unei conexiuni prin intermediul căștii BT HS 112**  
Pentru a stabili manual o conexiune între BT HS 112 și ultimele două telefoane mobile conectate, apăsați scurt tasta MF. BT HS 112 se conectează mai întâi cu ultimul telefon mobil conectat. Apoi se conectează cu penultimul telefon mobil conectat.
- **Stabilirea conexiunii prin intermediul telefonului mobil**  
În cazul în care telefonul mobil nu este ultimul sau penultimul care a fost conectat la BT HS 112, trebuie să stabiliți conexiunea prin intermediul meniului Bluetooth al telefonului mobil. După stabilirea cu succes a unei conexiuni, puteți stabili o nouă conexiune cu un al doilea telefon mobil. În acest mod puteți stabili succesiunea conexiunilor.

În cazul în care la BT HS 112 sunt conectate două telefoane, primul pentru care s-a stabilit conexiunea reprezintă primul aparat, iar celălalt, al doilea aparat. Nu poate fi stabilită o altă conexiune decât după decuplarea conexiunii pentru unul dintre cele două telefoane mobile. Telefonul mobil care rămâne conectat va deveni primul aparat din succesiune.

Țineți seama de faptul că selectarea vocală este disponibilă numai pentru primul aparat și că operarea repetării ultimului număr format se face diferit la cele două aparate. Celelalte funcții se efectuează exact la fel prin BT HS 112, ca și în cazul conexiunii cu un singur telefon mobil.



## Operarea BT HS 112

### Activarea unui apel

#### – Selectare vocală\*

Pentru a activa selectarea vocală, apăsați scurt tasta MF. Vor fi emise mai multe semnale sonore. După aceste semnale, roștiți comanda vocală. În cazul în care recunoaște comanda vocală, telefonul mobil va selecta numărul aflat în legătură cu aceasta.

**Indicație:** în cazul în care sunt conectate două telefoane mobile la BT HS 112, comenzile vocale vor fi transmise numai către primul telefon mobil conectat.

#### – Repetarea ultimului număr format\*

Apăsați tasta MF de două ori. Se emite un semnal sonor și ultimul număr format va fi format din nou.

**Indicație:** în cazul în care sunt conectate două telefoane mobile la BT HS 112, mențineți apăsată tasta de volum „-” timp de 2 secunde, pentru a forma ultimul număr al celui de-al doilea telefon mobil conectat.

#### – Realizarea unui apel prin intermediul telefonului mobil

Selectați ca de obicei numărul dorit pe telefonul mobil. Apelul va fi transferat automat către casca BT HS 112.

### Acceptarea unui apel

Pentru acceptarea unui apel primit, apăsați scurt tasta MF.

### Terminarea unui apel

Pentru a termina un apel, apăsați scurt tasta MF.

### Refuzarea apelului\*

Pentru a refuza un apel, mențineți apăsată tasta MF până când se emite un semnal sonor.

### Reglarea volumului

Setați volumul convorbirii cu tastele „+” și „-”. Se emite un semnal sonor în momentul în care s-a atins volumul minim, respectiv cel maxim.

**Avertizare:** utilizați în permanență la un volum moderat, pentru a vă proteja auzul.

### Trecerea microfonului pe modul silențios (Mute)

Pentru a trece microfonul pe modul silențios în timpul unei convorbiri, mențineți apăsată tasta de volum „-” timp de 3 secunde. Indicatorul LED se aprinde intermitent roșu la fiecare 10 secunde și se emit două semnale sonore. Apăsați din nou tasta de volum „-” timp de 3 secunde, pentru a anula modul silențios.

### Transferarea convorbirii

Pentru a transfera o convorbire de la cască pe telefonul mobil, apăsați simultan tastele de volum „+” și „-”. Repetați pasul operațional, pentru a transfera din nou convorbirea în cască.

**Indicație:** În cazul unor modele de telefoane mobile, conexiunea va fi decuplată atunci când transferați convorbirea pe telefonul mobil. Pentru a transfera din nou convorbirea în cască, în loc de tastele de volum „+” și „-”, trebuie să apăsați tasta MF.

### Administrarea apelurilor\*

Prin intermediul căștii BT HS 112, puteți accepta și administra două apeluri pe unul dintre telefoanele mobile conectate.

**Indicație:** nu dispuneți de posibilitatea de a administra concomitent mai multe apeluri pe două telefoane mobile conectate. Atunci când primiți un apel pe un telefon mobil, în timp ce pe celălalt telefon mobil este activă o convorbire, convorbirea activă va fi terminată dacă acceptați apelul primit prin apăsarea scurtă a tastei MF.

Primiți un apel în timpul unei convorbiri active	
Menținerea în așteptare a convorbirii active și acceptarea apelului primit.	Apăsați tasta MF timp de 2 secunde.
Terminarea convorbirii active și acceptarea apelului primit.	Apăsați scurt tasta MF.
Continuarea convorbirii active și refuzarea apelului primit.	Apăsați tasta MF de două ori.
Purtați două convorbiri, una activă și una în așteptare	
Comutarea între convorbirea activă și cea în așteptare.	Apăsați tasta MF timp de 2 secunde.
Terminarea convorbirii active și acceptarea apelului în așteptare.	Apăsați scurt tasta MF.
Continuarea convorbirii active și terminarea apelului în așteptare.	Apăsați tasta MF de două ori.
Continuarea convorbirii active și preluarea apelului în așteptare.	Apăsați scurt tasta „+”.

ROMÂNĂ



\* Telefonul mobil trebuie să poată susține această funcție. Informații în legătură cu această funcție găsiți în instrucțiunile de utilizare ale telefonului mobil.





## Resetarea BT HS 112

Casca BT HS 112 poate fi interconectată cu până la opt telefoane mobile. Puteți șterge lista telefoanelor interconectate și puteți reseta casca la setările din fabrică.

- BT HS 112 trebuie să fie pornită și trebuie să nu existe nicio conexiune cu un telefon mobil.
- Mențineți apăsată concomitent tastele de volum „+” și „-” timp de cca. 10 secunde, până când indicatorul LED se aprinde alternativ roșu și albastru.
- După ce au fost reconstituite setările din fabrică, indicatorul LED încetează să se mai aprindă alternativ.
- După următoarea pornire, casca BT HS 112 se află în modul de interconectare.

## Indicații ale LED-ului și semnale sonore

Starea aparatului	Indicații ale LED-ului	Semnale sonore
Pornire	Se aprinde albastru timp de 3 secunde	1 sunet înalt
Oprire	Se aprinde roșu timp de 3 secunde	1 sunet de tonalitate joasă
Modul de pairing	Se aprinde intermitent, alternativ roșu și albastru	
Modul stand-by fără conexiune	Se aprinde o dată scurt, albastru, la fiecare 3 secunde	
Modul stand-by cu conexiune	Se aprinde intermitent albastru la fiecare 3 secunde	
Apel primit	Se aprinde intermitent albastru	
Convorbire activă	Se aprinde o dată scurt, albastru, la fiecare 2 secunde	
Mute	Se aprinde o dată scurt, roșu, la fiecare 10 secunde	2 sunete la fiecare 10 secunde
Acumulator descărcat	Se aprinde o dată scurt, roșu, la fiecare 3 secunde	5 sunete la fiecare 20 secunde
Acumulatorul se încarcă	Se aprinde roșu. Se aprinde albastru atunci când acumulatorul este încărcat complet.	

132

## Remediarea defecțiunilor

În cazul în care nu se poate realiza o conexiune între BT HS 112 și un telefon mobil, acordați mai întâi atenție următoarelor:

- Asigurați-vă că acumulatorul este încărcat.
- Asigurați-vă că funcția Bluetooth a telefonului mobil este activată. Informații mai precise în legătură cu această funcție găsiți în instrucțiunile de utilizare ale telefonului mobil.
- Verificați dacă BT HS 112 este conectată cu telefonul mobil.
- Asigurați-vă că distanța dintre BT HS 112 și un telefon mobil conectat este mai mică de 10 metri și că între cele două aparate nu se află niciun fel de obstacole. Obstacolele pot deranja transmisia sau pot diminua raza de acțiune.
- Dacă niciuna dintre aceste măsuri nu rezolvă situația, luați legătura cu unitatea de service a distribuitorului dvs.
- BT HS 112 corespunde specificației Bluetooth versiunea 3.0 + EDR. Nu poate fi garantată funcționarea impecabilă între BT HS 112 și telefoane mobile compatibile Bluetooth ale diverșilor producători și de diverse tipuri, deoarece acest lucru depinde de gradul de compatibilitate.

## Declarație de conformitate

Prin prezenta, Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG declară că acest produs este în concordanță cu cerințele de bază și cu celelalte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE. Declarația de conformitate poate fi consultată pe internet la adresa [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Garanție

Acordăm garanție pentru produsele cumpărate în cadrul Uniunii Europene. Pentru aparatele cumpărate în afara Uniunii Europene, sunt valabile condițiile de garanție emise de reprezentanțele noastre naționale. Condițiile de garanție pot fi consultate pe [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

ROMÂNIA

133



## Date tehnice

Specificație Bluetooth	Versiunea 3.0 + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Profiluri Bluetooth susținute	Profile cască și hands-free
Domeniu de frecvență	2,4 până la 2,48 GHz bandă ISM
Raza de acțiune Bluetooth	Până la 10 metri (clasa 2)
Dimensiuni (Lxlxh)	36 x 16 x 27 mm
Greutate	Cca. 6 g
Durata de încărcare acumulatori	Cca. 1 oră
Timp de convorbiri	Până la 4 ore
Timpul de stand-by	Până la 100 ore
Tipul de acumulatori	Polimer de litiu, 3,7 V, 50 mAh, încărcabil, nu poate fi înlocuit
Alimentarea cu curent	5 V CC, 200 mA

\* Permite interconectarea dintre cască și telefonul mobil fără introducerea codului PIN, dacă telefonul susține versiunea 2.1 sau o versiune mai actuală.

## Съдържание

Bluetooth слушалка BT HS 112 .....	135
Безопасност и обща информация .....	136
Указания за унищожаване.....	136
Окомплектовка.....	136
Приспособяване и носене на BT HS 112 .....	137
Информация за акумулаторната батерия .....	137
Зареждане на акумулаторната батерия.....	138
Описание.....	139
Включване/изключване на BT HS 112 .....	139
Сдвояване (Pairing) и свързване с мобилен телефон .....	140
Установяване на връзка с два мобилни телефона .....	141
Обслужване на BT HS 112.....	142
Нулиране на BT HS 112.....	144
Светодиодни индикации и звукови сигнали .....	144
Отстраняване на повреда .....	145
Декларация за съответствие.....	145
Гаранция .....	145
Технически данни.....	146

## Bluetooth слушалка BT HS 112

Bluetooth слушалката BT HS 112 Ви дава възможност за безжична връзка с мобилни телефони с Bluetooth за телефонни разговори със свободни ръце с отлично качество на звука. Можете да свържете слушалката с два мобилни телефона едновременно. Индивидуалните варианти на носене и тегло от само 6 грама предлагат оптимален комфорт при носене. За да постигнете най-доброто качество на звука, трябва да носите слушалката и мобилния телефон от една и съща страна на тялото.

БЪЛГАРСКИ

Sub rezerva modificărilor!

134

135



## Безопасност и обща информация

- Прочетете това ръководство за работа внимателно и докрай преди да използвате слушалката.
- Когато използвате слушалката по време на пътуване спазвайте всички действащи местни закони.
- Не използвайте слушалката в ситуации, които изискват извънредна концентрация, като напр. в уличното движение.
- Пазете слушалката и консумативите извън обсега на деца под 3 години.
- Преди да поставите слушалката регулирайте ниска силата на звука. Слушайте винаги на средна сила на звука, за да предпазите слуха си.
- За да избегнете повреди и грешни функции, не допускате слушалката да падне.
- Уверете се, че никаква течност не прониква в слушалката. Тя може да развали електрониката на слушалката и евент. да предизвика късо съединение.
- Не излагайте слушалката на екстремни температури. Идеалната работна температура е между 10 °C и 40 °C.
- Не извършвайте никакви промени по слушалката и не се опитвайте да я разглобявате. Това води до незабавно отпадане на гаранцията.

## Указания за унищожаване



За унищожаване на старото устройство спазвайте съществуващия ред за връщане и събиране на отпадъци.

## Окомплектовка

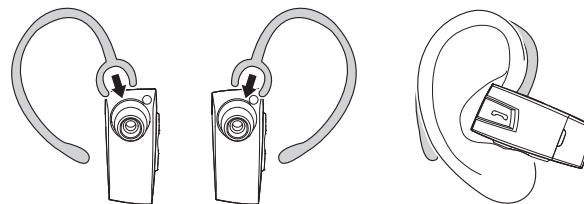
Окомплектовката включва:

- Bluetooth слушалка BT HS 112
- Скоба за ухо
- Тапи за уши (размери S, M, L), поставен е размер M
- USB-кабел за зареждане
- Ръководство за работа

## Приспособяване и носене на BT HS 112

Можете да носите слушалката на лявото или дясното ухо. В окомплектовката са включени три размера тапи за уши. Сменете поставената тапа за ухо, ако тя не приляга правилно.

- Поставете слушалката върху ухото си така, че да стои сигурно и удобно. За допълнителна опора при носенето можете да използвате скобата за ухо.
- Сложете скобата за ухо на слушалката, както е показано на фигурата.
- Поставете скобата за ухо зад ухото и ориентирайте слушалката така, че да стои удобно.



Ляво

Дясно

**Указание:** За постигане на оптимално качество на разговора, микрофонът трябва да е насочен към ъгълчето на устата.

## Информация за акумулаторната батерия

Слушалката е оборудвана с вграден литиево-полимерна акумулаторна батерия. Акумулаторната батерия е без възможност за смяна. Пълната мощност на новата акумулаторна батерия се достига едва след два или три пълни цикъла зареждане-разреждане. Акумулаторната батерия може да се зарежда и разрежда отново стотици пъти, обаче с течение на времето постепенно губи от капацитета си. Разкачете BT HS 112 от електрозахранването веднага щом акумулаторната батерия е напълно заредена, тъй като презареждането води до намаляване на експлоатационната продължителност на акумулаторната батерия. Една заредена акумулаторна батерия губи от капацитета си, ако не се използва.



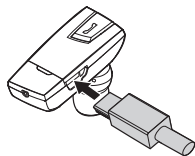
**Важно:** Уверете се, че акумулаторната батерия е напълно заредена, когато не сте използвали слушалката по-дълго време. За да избегнете дълбоко разреждане на акумулаторната батерия, трябва най-малко на всеки 2 месеца да я зареждате напълно BT HS 112.

### Зареждане на акумулаторната батерия

BT HS 112 работи с акумулаторна батерия. Заредете напълно акумулаторната батерия преди първото използване. Процесът на зареждане на акумулаторната батерия продължава припл. 1 час. Преди да стартирате процеса на зареждане прочетете главата „Информация за акумулаторната батерия“.

**Опасност от нараняване!** По време на процеса на зареждане слушалката не трябва да се носи.

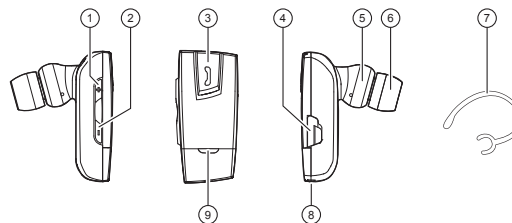
- Отворете предпазната капачка на USB-буксата на BT HS 112 и я обърнете на страни.
- Вкарайте Micro USB-конектора на кабела за зареждане в USB-буксата на BT HS 112.
- Свържете другия край на кабела за зареждане с USB връзка на компютър или на адаптер за автомобил (не са включени в окомплектовката) или USB-мрежов адаптер (не е включен в окомплектовката).



Акумулаторната батерия е заредена и всички връзки се разкачат. По време на процеса на зареждане светодиодната индикация свети в червено. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, светодиодната индикация свети в синьо. След зареждането разкачете BT HS 112 от зарядното устройство.

Напълно заредена акумулаторна батерия издържа до 4 часа време на разговори и до 100 часа в режим Stand-by. Когато степента на зареденост на акумулаторната батерия отслабне, светодиодната индикация мига в червено на всеки 3 секунди и чувате 5 звукови сигнала в интервал от 20 секунди.

### Описание



- ① Бутон за сила на звука +
- ② Бутон за сила на звука –
- ③ MF-бутон (многофункционален бутон)
- ④ USB-букса за зареждане
- ⑤ Високоговорител
- ⑥ Тапи за уши
- ⑦ Скоба за ухо
- ⑧ Микрофон
- ⑨ Светодиодна индикация

### Включване/изключване на BT HS 112

#### Включване

Задръжте MF-бутона натиснат за 3 секунди, докато чуете висок звук сигнал и светодиодната индикация светне в синьо. Слушалката се включва.

**Указание:** След включването BT HS 112 автоматично опитва да установи връзка с двата последно свързани мобилни телефони.

#### Изключване

Задръжте MF-бутона натиснат за 3 секунди, докато чуете нисък звук сигнал и светодиодната индикация светне в червено. Слушалката се изключва.

**Указание:** Ако не е осъществена връзка с мобилен телефон, BT HS 112 се изключва автоматично след един час.



## Сдвояване (Pairing) и свързване с мобилен телефон

Преди да пристъпите към използване на BT HS 112, трябва да я сдвоите и свържете с мобилен телефон с Bluetooth. Сдвояването е еднократен процес и се изисква само при първото свързване с мобилния телефон. BT HS 112 може да се сдвои с до осем мобилни телефона и да е свързана с два мобилни телефона едновременно.

- Дръжте BT HS 112 в радиуса на действие на мобилен телефон с Bluetooth; разстоянието може да е максимум 1 метър.
- BT HS 112 трябва да е изключен.
- Задръжте MF-бутоната натиснат за прибл. 5 секунди, докато чуете звуков сигнал и светодиодната индикация започне да мига периодично в червено и синьо. Слушалката е в режим на сдвояване.
- Активирайте функцията Bluetooth на мобилния телефон и стартирайте търсене на Bluetooth-устройства. (За тази цел прочетете в ръководството за работа на мобилния телефон.)
- Изберете от списъка с намерените устройства „BT HS 112“.
- Въведете ако е необходимо пин код „0000“ и потвърдете въвеждането. Когато процесът на сдвояване е успешен, ще чуете звуков сигнал и светодиодната индикация мига 3 пъти в синьо. (Забележка: Пин кодът е програмиран предварително и не може да се промени. Когато мобилният телефон поддържа функцията Secure Simple Pairing (SSP) не трябва да въвеждате пин код за сдвояването.)
- След сдвояването BT HS 112 се свързва автоматично с мобилния телефон. При някои мобилни телефони трябва да потвърдите свързването ръчно. След това BT HS 112 преминава в режим Stand-by и светодиодната индикация светва на всеки 3 секунди в синьо.

**Указание:** Ако сдвояването не може да се завърши в рамките на 2 минути, BT HS 112 се изключва. В такъв случай повторете сдвояването.

## Установяване на връзка с два мобилни телефона

Можете да свържете BT HS 112 с два мобилни телефона едновременно.

- **Автоматично свързване**  
При включването BT HS 112 установява автоматично връзка с двата последно свързани мобилни телефона.
- **Установяване на връзка чрез BT HS 112**  
За да установите ръчно връзка между BT HS 112 и двата последно свързани мобилни телефона, натиснете кратко MF-бутоната. BT HS 112 се свързва най-напред с последно свързания мобилен телефон. След това се свързва с предпоследния свързан мобилен телефон.
- **Установяване на връзка чрез мобилния телефон**  
Когато мобилният телефон не е последният или предпоследният свързан с BT HS 112 мобилен телефон, трябва да установите връзката чрез Bluetooth-менюто на мобилния телефон. След успешно свързване можете да установите друга връзка с втори мобилен телефон. По този начин можете да определите последователността на свързванията.

Ако два мобилни телефона са свързани с BT HS 112, първият свързан мобилен телефон е първото устройство, а другият е второто устройство. Друга връзка може да се установи едва, когато връзката към един от двата мобилни телефона се прекъсне. Мобилният телефон, който след това все още е свързан, в последователността става първото устройство. Обърнете внимание, че гласовото избиране е налично само за първото устройство и обслужването за повторното намиране на последния номер е различно за първото и второто устройство. Другите функции се извършват чрез BT HS 112 по същия начин, както при връзка само с един мобилен телефон.



## Обслужване на BT HS 112

### Провеждане на телефонен разговор

#### Гласово избиране\*

За да активирате гласовото избиране, натиснете кратко MF-бутон. Ще чуете няколко звукови сигнала. След звуковите сигнали произнесете гласовата команда. Ако гласовата команда е разпозната, мобилният телефон набира свързания с нея номер.

**Указание:** Ако два мобилни телефона са свързани с BT HS 112, гласовите команди се предават само на първия свързан мобилен телефон.

#### Повторение на избирането на последния номер\*

Натиснете два пъти MF-бутон. Ще чуете звуков сигнал и последно избрания номер се избира отново.

**Указание:** Ако два мобилни телефона са свързани с BT HS 112, задържете натиснат бутон за сила на звука „-“ за 2 секунди, за да изберете последния номер на последно свързания мобилен телефон.

#### Обаждане чрез мобилния телефон

Изберете желанния номер както обикновено чрез мобилния телефон. Обаждането се прехвърля автоматично към BT HS 112.

### Приемане на обаждане

За приемането на входящо обаждане натиснете кратко MF-бутон.

### Приключване на обаждането

Натиснете кратко MF-бутон, за да приключите обаждането.

### Отхвърляне на обаждане\*

За отхвърляне на обаждане задържете MF-бутон натиснат, докато чуете звуков сигнал.

### Регулиране на силата на звука

Регулирайте силата на звука на разговора с бутоните „+“ и „-“. Когато е достигната минималната, респ. максималната сила на звука чувате звуков сигнал.

**Предупреждение:** Слушайте винаги на средна сила на звука, за да предпазите слуха си.

### Изключване на микрофона (Mute)

За да изключите микрофона по време на разговор, задържете натиснат бутон за сила на звука „-“ за 3 секунди. Светодиодната индикация мига на всеки 10 секунди в червено и чувате два звукови сигнала. Натиснете повторно бутон за сила на звука „-“ за 3 секунди, за да отмените изключването на звука.

### Прехвърляне на разговор

За да прехвърлите разговор от слушалката към мобилния телефон, натиснете едновременно бутоните за сила на звука „+“ и „-“. Повторете стъпката от обслужването, за да прехвърлите разговора обратно към слушалката.

**Указание:** При някои мобилни телефони свързването се прекъсва, когато прехвърлите разговора към мобилния телефон. За да прехвърлите разговора отново към слушалката, трябва да натиснете MF-бутон вместо бутоните за сила на звука „+“ и „-“.

### Управление на обажданията\*

Чрез BT HS 112 можете да приемете и управлявате две обаждания към един от свързаните мобилни телефони.

**Указание:** Няма възможност за едновременно управление на няколко обаждания от двата свързани мобилни телефона. Когато получавате обаждане на мобилен телефон, по време на активен разговор по другия мобилен телефон, активният разговор се приключва, когато приемете входящото обаждане чрез кратко натискане на MF-бутон.

#### По време на активен разговор получавате обаждане

Задържане на активния разговор и приемане на входящото обаждане.	Натиснете MF-бутон за 2 секунди.
Приключване на активния разговор и приемане на входящото обаждане.	Натиснете кратко MF-бутон.
Продължаване на активния разговор и отхвърляне на входящото обаждане.	Натиснете два пъти MF-бутон.
<b>Водите два разговора, един активен и един задържан</b>	
Преминаване от активния към задържания разговор и обратно.	Натиснете MF-бутон за 2 секунди.
Приключване на активния разговор и приемане на задържаното обаждане.	Натиснете кратко MF-бутон.
Продължаване на активния разговор и приключване на задържаното обаждане.	Натиснете два пъти MF-бутон.
Продължаване на активния разговор и приемане на задържаното обаждане.	Натиснете кратко бутон „+“.

\* Мобилният телефон трябва да поддържа тази функция. Информация за това ще намерите в ръководството за работа на мобилния телефон.







## Нулиране на BT HS 112

BT HS 112 може да се сдвои с до осем мобилни телефона. Можете да изтриете списъка със сдвоени телефони и да върнете слушалката на заводските настройки.

- BT HS 112 трябва да е включена и не трябва да съществува връзка към мобилен телефон.
- Задръжете едновременно натиснати бутоните за сила на звука „+“ и „-“ за прибл. 10 секунди, докато светодиодната индикация замига периодично в червено и синьо.
- Когато заводските настройки са възстановени, светодиодната индикация ще спре да мига променящо се.
- След следващото включване BT HS 112 се намира в режим на сдвояване.

## Светодиодни индикации и звукови сигнали

Статус на устройството	Светодиодни индикации	Звукови сигнали
Включване	Свети 3 секунди в синьо	1 висок тон
Изключване	Свети 3 секунди в червено	1 нисък тон
Режим на сдвояване	Мига периодично в червено и синьо	
Режим Stand-by без връзка	Мига на всеки 3 секунди по веднъж в синьо	
Режим Stand-by с връзка	Светва на всеки 3 секунди в синьо	
Входящо обаждане	Мига в синьо	
Активен разговор	Мига на всеки 2 секунди по веднъж в синьо	
Mute	Мига на всеки 10 секунди по веднъж в червено	2 тона на всеки 10 секунди
Слаба акумулаторна батерия	Мига на всеки 3 секунди по веднъж в червено	5 тона на всеки 20 секунди
Акумулаторната батерия се зарежда	Свети в червено. Свети в синьо, когато акумулаторната батерия е напълно заредена.	

## Отстраняване на повреда

Ако не може да се установи връзка между BT HS 112 и мобилен телефон, обърнете внимание на следното:

- Уверете се, че акумулаторната батерия е заредена.
- Уверете се, че функцията Bluetooth на мобилния телефон е активирана. По-точна информация за това ще получите в ръководството за работа на мобилния телефон.
- Проверете дали BT HS 112 е свързана с мобилен телефон.
- Уверете се със сигурност, че разстоянието между BT HS 112 и свързания мобилен телефон е по-малко от 10 метра и че няма препятствия между устройствата. Препятствията могат да нарушат предаването или да съкратят радиуса на действие.
- Ако нито една от тези мерки не води до успех, свържете се със сервиза на Вашия дистрибутор.
- BT HS 112 отговаря на спецификацията Bluetooth версия 3.0 + EDR. Изправното функциониране между BT HS 112 и мобилните телефони с Bluetooth на различни производители и видове не може да се гарантира, тъй като то зависи от съвместимостта.

## Декларация за съответствие

С настоящето фирма Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на други важни предписания от директивата 1999/5/EO. Декларацията за съответствие ще намерите в Интернет на адрес [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Гаранция

За закупените в границите на Европейския съюз продукти ние осигуряваме гаранция на производителя. За устройства, закупени извън рамките на Европейския съюз, важат гаранционните условия на нашите компетентни представителства в съответната страна. Гаранционните условия можете да извикате на адрес [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).



## Технически данни

Спецификация на Bluetooth	Версия 3.0 + EDR (Enhanced Data Rate) + SSP (Secure Simple Pairing)*
Поддържани Bluetooth-профили	Профил слушалка и профил „свободни ръце“
Честотен обхват	2,4 до 2,48 GHz ISM-честотна лента
Радиус на действие на Bluetooth	До 10 метра (клас 2)
Размери (Д x Ш x В)	36 x 16 x 27 mm
Тегло	Прибл. 6 g
Продължителност на зареждане на акумулаторната батерия	Прибл. 1 час
Време за разговори	До 4 часа
Време в режим Stand-by	До 100 часа
Тип акумулаторна батерия	Литиево-полимерна, 3,7 V, 50 mAh, зареждаща се, без възможност за смяна
Електрозахранване	5 V DC, 200 mA

\* Възможно е вдвояването на слушалката и мобилен телефон без въвеждане на PIN, когато телефонът поддържа Bluetooth версия 2.1 или по-нова.

## FCC-Statements

**All following FCC statements are valid for the Industry Canada Standard (IC) as well.**

### General

**Interference Warning:** (according to FCC part 15.19)

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

**Caution:** (pertaining to FCC part 15.21)

Any changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Запазено право за изменения!

146

© 2012 All rights reserved by Blaupunkt. This material may be reproduced, copied or distributed for personal use only.

Bluetooth™ is a registered trademark of Bluetooth SIG, Inc.

147